

# Cape Librarian

January/February 2015 | Volume 59 | No. 1

Kaapse Bibliotekaris



I don't want to know more about her; don't want to know her weaknesses or calculate them. What I have is not for her, it's for me to understand she would tell me what to do with it; she would tell me. One is married, the other is not. Nothing to be done. If she asks me, I would marry you. I want very much. I offended him a bit by saying that. It's other things he's doing. The text I'm living by. I really don't know if I want any form of public statement, status, code, such as marriage. There's nothing more private and personal than the life of a man, is there? Outwardly, no one even knows we are responsible to each other...



Western Cape  
Government

Cultural Affairs and Sport

BETTER TOGETHER.



# contents | inhoud

## FEATURES | ARTIKELS

*District Six: An archival perspective* 12

Dr Gustav Hendrich

## COLUMNS | RUBRIEKE

### BOOK WORLD | BOEKWÊRELD

In Afrika skyn die son steeds helder *AFRICAN SUN*  
*MeDIA se verhaal* 16

Dr Francois Verster

*Nadine Gordimer Warrior of the imagination* 19

Compiled by Grizéll Azar-Luxton

*Biographies and autobiographies a look at the role of women in the democracy process* 22

Estelle Balie

*Book Reviews | Boekresensies* 27

Compiled by Book Selectors / Saamgestel deur Boekkeurders

*Accessions | Aanwinste* 33

Compiled by / Saamgestel deur Johanna de Beer

## RESEARCH | NAVORSING

*Conducting searches on our Library, Literature and Information Science database* 36

Helga Fraser

*Book Review Index 2014 Boekresensie-indeks* 38

Compiled by / Saamgestel deur Janine de Villiers

*Index 2014 Indeks* 38

Compiled by / Saamgestel deur Janine de Villiers

## THE LAST WORD | DIE LAASTE WOORD

*Navorsing — vyand van fiksie* 36

Francois Bloemhof

## NEWS | NUUS

between the lines / tussen die lyne 2  
people / mense 4  
post-bag / possak 5  
libraries / biblioteke 5  
books and authors / skrywers en boeke 9  
literary awards / literêre toekennings 9  
miscellany / allerlei 10  
40 years... 11

## COVER | VOORBLAD

Our first in a series of iconic woman authors — Nadine Gordimer.  
Die eerste in ons reeks van vroueskrywers — Nadine Gordimer.



It's no great revelation that each new year (although, as I write, February is nearly done and dusted) brings new ideas, concepts, expectations and dreams. We at the **Cape Librarian** are no different. Our dream this year is to ensure that our readers remain entertained with interesting and informative articles flavoured with snippets of news and other readable features. This being our 60th anniversary we will, in a later issue, take readers down Memory Lane for a dollop of nostalgia.

One of our dreams has already come true in that we have convinced two well-known and popular authors to agree to write the 'last words' that you will read in each edition of the CL this year. Multiple international prize-winning South African author, playwright, composer, copywriter and film reviewer Francois Bloemhof, who will share the stage with Daniel Hugo, starts the year off on page 47 with his thoughts on why research is no friend when writing fiction. Dr Hugo is a former lecturer and editor of literary programmes for *Radiosondergense* for the SABC in Cape Town and has also won several awards for broadcast features as well as the translation of literary works.

On page 19 we pay tribute to Nadine Gordimer, a literary giant who won international acclaim as South Africa's first winner of the Nobel Prize for Literature and of whom the late Nelson Mandela once remarked that he had read all her unbanned novels and had thereby learnt a great deal about white liberal sensibility.

We also introduce a new series from our Research Section and on page 36 research librarian Helga Fraser offers some practical

advice on how to stay abreast of developments in the library profession through new technology.

Let's make our motto for the year 2015 to read more, learn more and live the written word.

It is glad nie nuus dat elke nuwe jaar (alhoewel, tydens hierdie skrywe is Februarie alreeds amper kafgedraf) gepaardgaan met nuwe denkrigtings, idees, verwagtinge en drome nie. Vir ons by die **Kaapse Bibliotekaris** is dit geensins anders nie. Ons droom vanjaar is om te verseker dat ons lesers steeds sal kan smul aan goeie en insiggewende artikels, gegeur met lekker nuus en ligter leesstof. Omdat die tydskrif vanjaar 60 jaar oud is, sal lesers in 'n toekomstige uitgawe met 'n tikkie nostalgie beloon word.

Een van ons drome is reeds bewaarheid — twee bekende skrywers het ingestem om die 'laaste woord' van elke uitgawe in vanjaar se tydskrifte te spreek. Francois Bloemhof, wêreldbekende Suid-Afrikaanse skrywer, dramaturg, komponis, kopieskrywer en rolprentresensent deel die verhoog met Daniel Hugo en lui die jaar in op bladsy 47 met sy gedagtes oor navorsing — is dit fiksie se vyand? Dr Hugo is 'n voormalige dosent en redakteur van literêre programme op *Radiosondergense* by die SAUK in Kaapstad. Hy is ook die ontvanger van talle toekennings in die uitsaaiwese asook vir prysgehalte vertalings van literêre werke.

Ons bring hulde aan Suid-Afrika se eerste Nobelpryswenner vir Letterkunde, die internasionaalbekende skrywer, Nadine Gordimer (bladsy 19), van wie Nelson Mandela eens gesê het dat hy al haar verbanne boeke gelees het en baie geleer het oor wit liberale denke.

Ons bied ook vanjaar 'n nuwe rubriekreeks aan van ons navorsingafdeling en op bladsy 36 gee navorsingbibliotekaris Helga Fraser praktiese advies hoe om op die voorpunt van nuwe ontwikkelinge in die biblioteekberoep deur middel van tegnologie te bly.

Kom ons maak ons leuse vir 2015 een van meer lees, meer leer en die uitleef van die geskrewe woord.

#### Editor | Redakteur

Grizell Azar-Luxton  
Tel: (021) 483-2446

#### Sub-editor | Subredakteur

Ethney Waters  
Tel: (021) 483-2234

#### Proofreaders | Proeflesers

Dalena le Roux  
Helga Fraser

#### Graphic Designer | Grafiese Ontwerper

Wynand Coetzee  
Tel: (021) 483-2283

#### Photography | Fotografie

David Webber

#### Administration and advertising | Administrasie en advertensies

Szerena Knapp  
Tel: (021) 483-2483  
Fax/Faks: (021) 419-7541

#### Website | Webtuiste

[www.westerncape.gov.za/cas](http://www.westerncape.gov.za/cas)

#### Online public access catalogue

<http://wc.slims.gov.za/desktop/desktopwc>

#### E-mail | E-pos

capelib@westerncape.gov.za  
Grizell.Azar-Luxton@westerncape.gov.za  
grizell@jafrika.com

#### Address | Adres

PO Box 2108, Cape Town, 8000  
Posbus 2108, Kaapstad, 8000

#### Indexed in | Geïndekseer in

LISA (Library and Information Science Abstracts)

#### Reproduction and printing | Reproduksie en drukwerk

Creda Press

#### Cover design | Omslagontwerp

Wynand Coetzee  
© Library Service © Biblioteekdiens  
SA ISSN 0 008 5790

#### Editorial policy

The **Cape Librarian** is the house journal of the Western Cape Library Service and is published bi-monthly. Articles in the field of library and information science, library administration, news items, reviews and accession lists are included. The editorial staff reserve the right to edit, shorten, or rewrite any copy should it be deemed necessary. We cannot guarantee that unsolicited copy supplied will be printed. Opinions expressed by contributors are not necessarily those of the Library Service. Copy for a particular issue must reach the editor two months in advance. Articles, letters and news items should be submitted directly to the editor.

#### Redaksionele beleid

Die **Kaapse Bibliotekaris** is die huisblad van die Wes-Kaapse Biblioteekdiens en verskyn twee-maandeliks. Dit bevat artikels oor biblioteek- en inligtingwese, nuusberigte, resensies, aanwinstelyste asook praktiese artikels. Die redaksie behou hom die reg voor om, indien nodig, bydraes te redigeer, te verkort of te herskryf. Die publikasie van artikels wat nie in opdrag geskryf is nie, kan egter nie gewaarborg word nie. Die menings van medewerkers is nie noodwendig dié van die Biblioteekdiens nie. Alle kopie vir 'n bepaalde uitgawe moet die redaksie twee maande vooruit bereik. Artikels, briewe en nuusberigte kan direk aan die redakteur gestuur word.

# Hobbits (and librarians?) love company

Why Hobbits would make excellent librarians and  
cows cannot read by Pieter Hugo



Yes, I know, hobbits are extremely short, about one meter at the most, but a few ladders in the library can take care of that. Getting cows to read might be a bit more difficult.

We all know hobbits. They live on the shelves of every library in *The Hobbit* and *The Lord of the Rings*. In recent years they even became movie stars. Cows aren't much into movies either.

I don't know if there is a library in Middle-Earth, but I am sure hobbits would make excellent librarians.

Why?

Because hobbits have a joy for life. They love laughter, games, jokes and celebrations. They remain youthful in looks and spirit throughout most of their lives. They love the company of others. In their burrows (their homes dug into hills) they have lots of pegs for hats and coats in the tunnel-like halls, because they love having visitors. With those traits alone they would make good librarians. If you have a youthful love for life, you will most probably love your job as well. And if you love having visitors, your library would be full of them. That is what libraries are all about, isn't it? Without visitors they would only be old buildings with dusty old book stacks.

But it gets even better. Hobbits are generous givers. On their birthdays they do not get presents, they give presents to everyone else. As librarians they would be giving presents all day, every day. Like giving service, information, wisdom and attention. Helping people to find the

books or information they need. Helping the cows to get the cream of the crop.

Hobbits love stories. Telling stories, listening to stories. Bilbo and Frodo even wrote a book, but that's a different story altogether. You should find it in your library around the corner.

... hobbits have a joy for life. They love laughter, games, jokes and celebrations. They remain youthful in looks and spirit throughout most of their lives. They love the company of others

Ah, libraries! Did you know that libraries are overflowing with stories? There are even stories about librarians. And about cows. By the way, don't tell your librarian too much about yourself. They loooove the stories of their patrons' lives even more than the thousands of stories on their shelves. Where else do you think librarians get their homely wisdom from and the funny stories they like to share so generously?

Don't be misled by Bilbo and Frodo and their wonderful adventures. As a rule, hobbits do not like adventures. Let me repeat this. Hobbits abhor adventures.



*Frodo (left) and Bilbo in a scene from Peter Jackson's *The Hobbit: An unexpected journey* (Warner Bros. Entertainment Inc.)*

They love their orderly way of life and are contented in their daily routine. They just want to mind their own business and live a simple life of peace and quiet. Doesn't this sound familiar? What would a library be without order and routine and at least a little bit of peace and quiet?

Hobbits have excellent hearing and sharp eyesight. Invaluable traits for hobbit librarians. They can move swiftly and silently — to catch the cow who wants to sneak *Fifty Shades of Cream* out of the library.

Now I am moving onto dangerous ground. Any resemblance to actual librarians, living or dead, is entirely coincidental. Hobbits have a tendency to chubbiness. They love wearing bright colours and they have no understanding

of complicated machinery. They also love eating, something they do several times per day — in-between meals.

Before I get myself into real trouble here I think I should rather change the subject to cows.

Cows cannot read. Cows cannot dance either. They spend their days eating and making milk. Oh, yes, they cannot write either. Not even a tweet or an SMS.

And a very good thing that is. Just imagine. Bella gets an SMS from Tienkie: Nice sweet grass in the paddock next to the windmill. Three moos later the whole herd will be on the patch of green grass. Or young Moomsy gets a WhatsApp from her mom: I just saw your dad go by on the cattle truck. I think he's had his chips.

If cows could read, they would read

Mills & Moo's all day, never reach the farmyard on time and we will have sour milk on our tables. It is much better to leave them to their simple life of peace and quiet, going through their daily routine of eating grass.

I still think hobbits would make excellent librarians and if cows could dance we would have nothing but butter.

---

*Pieter Hugo is the deputy director of Municipal Support Services at the Western Cape Library Service*



### Elbé Kruyt says goodbye

Nelson Mandela said: 'Ons moet elke huis, elke krot, elke bouvallige struktuur 'n leessentrum vir ons kinders maak.' These were the words of a very wise man, that motivated me to get involved in outreach programmes for children and the youth of our community.

When I started at **CJ Langenhoven Memorial Library** in Oudtshoorn on 1 October 2006 I was so blessed because in November the Conditional Grant from government was announced. I spent hours planning and brainstorming on how to spend the grant to the best benefit of our community.

We all know that the first few years are the most important years in the life of a child, and we must therefore use the opportunity to fill these little walking 'sponges' with the 'right' habits and information to get them hooked on reading and to establish a reading culture.

I started an outreach group with Rowena Booysen and Franklin Booysen. Below are a few of the programmes that were presented to 27 rural schools quarterly.

- **Fire training:** *Friend or foe?*
- **Drug abuse:** *Say no, it is your right.*
- **First aid:** *You can help somebody in distress!*

I also wanted to make the library the

centre of the community. Following are a few of the services we provide to make a change in die lives of the people of our community:

- **Information station**  
A large number of our users are in need of a quiet place to study. With Conditional Grant funds, I converted an unused and dirty 'stoep' into an 'Information station'. It is also called our reference section, as it houses all our juvenile and adult reference books. It makes research so much easier. Not conventional, but it works!
- **CAMI**  
Eighteen CAMI programmes (a software programme for school syllabi) were installed at the five libraries that brought about phenomenal changes in the lives of the children.
- **Bill and Melinda Gates project**  
I was privileged to have been chosen by the Western Cape Library Service to receive computers. Unfortunately I was just involved with the preparations for the installation of these computers, as they will only arrive next year. BUT, it will provide an excellent service to the children to play games; adults can write their CVs; visually impaired people will have special computers at their service; and parents with children living abroad will be able to send emails to their children — all with assistance from the staff.

- **Reading competition**

Over a period of eight years we presented seven reading competitions for Grades 1-3. We won a trophy for this project.

- **Spelling Bee**

The Spelling Bee was started two years after the reading competition and is held in phases, namely primary schools (Grades 5-7) and high schools (Grades 8-11). We also won a trophy for this project.

Presenting these events requires a lot of time, planning, money and love! According to their teachers the children's development is just phenomenal: their spelling ability has improved and they are motivated and involved in healthy competition with each other. Mission accomplished! There was a time when I wanted to give up but nothing worthwhile is easy!

I have run the library race, but now I have come to the end of my professional career and I hope that I can sit back and know that I have changed things for the better and that one day, one of these children will walk up to me and say that I really have made a difference in his/her life. Then I would have reached my goal: to establish a reading culture amongst disadvantaged children.

*Karin Titus, biblioteekassistent van CJ Langenhoven Memorial Library skryf, onder andere: Mev Kruyt was nie net 'n hoof nie, sy was, en is ons vriendin en vertroueling. Sy het haar werk met soveel passie gedoen en dit was aansteeklik. Wanneer ons op uitreike gegaan het, het sy altyd haar beste gegee en sy was maklik om mee saam te werk. Die kinders het haar so geniet. Sy sal sekerlik gemis word en die nalatingskap wat sy vir ons gelos het, sal ons verder vat.*



Elbé Kruyt with her trophy

*We are sure that you will be sorely missed and that your contribution to the community and the library will always be remembered. ED*

## Welcome to new staff

### Lendl Sauls

Lendl Sauls was appointed as an ICT Support Officer and forms part of the Rural Library Connectivity team at the Library Service. Lendl was born in Oudtshoorn and matriculated at the Oudtshoorn High School. He completed IT courses, whereafter he started working at Klein Karoo International in this field in 2005. Lendl will be stationed at the



Lendl Sauls

Oudtshoorn Regional Office. His hobbies are sport, mostly cricket, and ballroom dancing. He likes being around people and hopes his new journey with DCAS will be a great one!

### Nomangesi Menziwa

Nomangesi Menziwa was born and bred in Beaufort West. She matriculated at Mandlenkosi Secondary School and was employed as a library assistant at Mimosa and Beaufort West Libraries



Nomangesi Menziwa

until 30 June 2005. On 1 July 2005 she was appointed as a senior officer in Human Resources. She studied at Southern Business School and obtained a degree in Business Administration and a Diploma in Human Resource Management. Nomangesi is currently studying Municipal Minimum Competency at Stellenbosch University. She started in January 2015 as a senior librarian at Beaufort West Municipality.

*A warm welcome to all the newcomers. ED*

## post-bag | possak

Good wishes for the year ahead. Your latest issue is one of the best ever.

Jay Heale, Editor, Bookchat

*Glad you enjoyed it. ED*

## libraries | biblioteke

### Goudini Library turns 50

Goudini Library in Rawsonville recently achieved a big milestone by turning 50. The library opened its doors for the first time on 20 November 1964. Staff celebrated the day by handing out cupcakes to everybody who came to the library and children also received library bags with promotional library material.

*Chantelle Jacobs, Librarian, Goudini Library*



*The Goudini staff (l-r): Library Assistants Yolanda Lottering and Beverley Kok; library attendant Franscina de Klerk and librarian Chantelle Jacobs*



### Back to school

An exhibit at Bredasdorp Public Library with the emphasis on that which many older students dread, but which happens annually...

*Cari Conradie, Library manager, Bredasdorp Public Library*



'n Voormalige subredakteur van die Kaapse Bibliotekaris, Janine de Villiers, onthou steeds uitstalbeginsels. Hier is haar uitstalling om Poppie-dag te herdenk vir leerders in haar biblioteek in Welgemoed Primêre Skool.

*Ons mis jou steeds, Janine. RED*

## Kerstyd by Esselen



Vrolike kersuitstallings is tydens Desember in Esselen Biblioteek gehou.

*Mariska Bailey, Bibliotekaris, Esselen Biblioteek*

## I feel / Ek voel competition

On 1 October 2014, George Library Services launched the *I feel / Ek voel* competition. The aim of the competition was to invite participants to express their innermost thoughts and/or emotions. The competition was the brainchild of Jeanne Fourie-Hattingh, a psychologist in George.

Although Jeanne loves her work as a psychologist, her other passion is the arts: the use of words and languages as an expression of human emotion. She invited teenagers to make themselves heard by expressing their thoughts and feelings by writing poetry or essays. The project included users from George Library and the branch libraries.

The media, especially the *George Herald* and *Eden Express*, ensured that the event enjoyed wide coverage. A special site, <http://ifeelcompetition.yolasite.com/> was created for the event.

Library Manager Rachel Williams opened the programme on 1 October 2014 and said that poetry is a 'dynamic intellectual expression of emotions, experiences, observations and interpretations. As the writer pours out his or her feelings and thereby gives of him or herself, the reader can identify and come to a true understanding of these emotions. This enables people to become more informed and more inclined to pay attention to the next person's feelings and emotions'.

Staff Member Productions, a local rap group from George, entertained the public with their creative thoughts by delivering a number of poems. Local composers and guitarists like Dian Maritz and Ray du Plooy entertained over 40 people who attended the launch. Singer and songwriter Michael Lindt also

joined in the activities.

As the media continued to keep the public informed, sponsorships and involvement from different organisations and groups like The Friends of the Library, First National Bank and La Belle Model Agency paved the way for an even more exciting and bigger end result. The Friends of the Library sponsored R2,000 for the event, whilst First National Bank sponsored a tablet for the overall winner of the competition. La Belle Model and Finishing School actively took part

in the evening's activities when the results were released by availing a number of their models who modelled with and also advertised different reading material. Actor and model Fanie Diedericks was the master of ceremonies for the prizegiving event.

The competition was divided into eight categories according to grades, language and whether entries were poems or essays. The overall winner of the competition was Percival Quina, a grade 11 student of Knysna High.



*Some of the category winners with the master of ceremonies, Fanie Diedericks (front left), Elmire Voster (librarian) and psychologist Jeanne Fourie-Hattingh*

## Bellville Library celebrates silver jubilee

In November last year Bellville Library celebrated 25 years in their 'new' Library Centre in Elizabeth Park with a week of fun events involving the whole community and a *Walk down memory lane* for current and former staff members.

At a children's pyjama party, well-known local author Linda Rode entertained the young ones with stories from her latest collection *In die land van Pamperlang* — her beaded 'Bokkie' a surprise visitor who clearly charmed the young audience.

Motivational speaker Elsabé Aldrich had 100 seniors in stitches with her inimitable combination of inspiration and wit at the monthly senior tea social.

Storyteller and ex-children's librarian, Lona Gericke, told 'Stories in the park' to the established 'Born to read' group

of mothers with toddlers, with Elizabeth Park cleaned up and almost restored to its former glory days when brides vied to have their photos taken there on Saturday afternoons. Afterwards, the children enjoyed themselves on the huge yellow kykNET & Kie jumping chair.

At an inter-library chess tournament for teens from Bellville, Goodwood, Kuils River, Adriaanse and Elsie's River libraries, the Goodwood team proved a worthy winner after a tough competition.

Outdated, to-be-pulped encyclopaedias were granted a new life in an innovative 3-D book sculpture competition sponsored by the Friends of Bellville Library, the art.b Gallery and the Bellville Art Centre to coincide with the Cape Town Design Capital year. The only brief to the artists, mostly amateurs, was to

use 90% of the books in their sculpture and the creative inspiration was truly astounding. The winner was Monique Day-Wilde with *Inflorescence*, the second prize went to Katrien Krige for *Encrypted*, and Bianca Bester won third prize for *Paris and the dragon*.

The highlight of the week was the *Walk down memory lane* evening hosted by the Friends, where 120 former and current staff came together to look at old photos and reminisce, catch up on everything that had happened in their lives since they last saw one another and enjoy special 'book cookies' — cupcakes decorated with colourful book covers. Guest speaker, Alderman Belinda Walker, lauded Bellville Library for the leading role it had always played in the community and the local library world.



Elsabe Aldrich with H elene de Villiers who has been a member of the library for more than 25 years



Book cookies: cupcakes decorated with book covers

## Cape Town World Design Capital competition

*This is the fourth in our series of interviews with experts in the field of design. Wynand Coetzee, graphic designer at the Cape Librarian enlightens readers on the challenges related to a career in graphic design.*

• **What qualifications are needed?**  
I have a four-year bachelor's degree in graphic design, but a diploma could also get you in the door at an agency. Although qualifications look impressive on paper, it is ultimately your portfolio that will be the deciding factor in whether you are hired or not.

• **What does being a graphic designer entail?**  
Being a graphic designer generally means that you create digital and/or print media. The role involves understanding a client's needs before making design decisions. You can work for a studio, agency or be an in-house designer. When you work for a studio or agency, you are an employee of that entity, which in turn has clients who buy the creative work (that you do) from your company. Alternatively, a graphic designer can work for an in-house company, in which case the creative work you do is for that company. You can also freelance, which means that you work for yourself.

• **What characteristics and skills does one need to perform the job?**  
The work demands creative flair, up-to-date knowledge of industry software and design trends as well as a professional approach to time, costs and deadlines.

• **How would you describe a typical day as a graphic designer?**  
A typical day could include any of the following:

- meeting with clients or account managers to discuss the requirements of the job
- interpreting the client's brief and developing a concept accordingly

- estimating the time required to complete the work and providing quotes for clients
  - developing design briefs by gathering information and data through research
  - thinking creatively to produce new ideas and concepts
  - presenting finalised ideas and concepts to clients or account managers
  - incorporating changes recommended by the clients into the final design
  - working on layouts and setting artwork for print
  - working as part of a team with printers, copywriters, editors, photographers, stylists, illustrators, other designers, account executives, web developers and marketing specialists.
- **What are the pro's and con's of the job?**  
Working in a creative environment, like a design studio, is a wonderful experience. You will usually find quite a few slightly mad characters that help to keep things

interesting. Looming deadlines and difficult clients are two factors that can make this profession less enjoyable.

- **On a scale of 1 to 10, how would you rate the stress levels of this job?**  
It increases exponentially as the deadline nears.
- **Would you recommend this job to others and what aspect/s of the job do you enjoy the most?**  
Yes, I would recommend it. What do I enjoy the most? Happy clients. Happy clients make me happy.
- **What are the challenges of the job?**  
One of the biggest challenges is dealing with difficult, know-it-all, wannabe-creative-director clients. Creative block can be another challenge.
- **Are there opportunities for career advancement? If so, what are they?**  
It depends on the size of the studio or agency where you are employed. Generally speaking, you will progress

from junior designer to mid-weight designer to senior designer to art director. An in-house designer doesn't usually have much scope for career advancement as he/she is usually the only creative person in the company.

- **What is the salary entry level for this post?**  
I honestly have no idea.
- **What are the perks of the job?**  
Working on big brands or with big clients could mean that you receive some gifts now and again (this doesn't apply to the government service).
- **Can you specialise in a specific field? If so, please give an example.**  
A designer hoping to be successful in the industry should be a jack of all trades. This includes being proficient in print design, web and digital design and being able to take a decent photograph.

## World Design Winner

This month's winner in our World Design Capital competition goes to **Brackenfell Library**. The theme

was *graphic design* and **Brackenfell Library's** interpretation of the topic was spot-on. Mention needs to be

made of **Robertson Public Library**, who put on an eye-catching display but unfortunately didn't meet the criteria.



The winning display from Brackenfell Library



Robertson Public Library's very unusual display

### Heroïese gees gegroet



André Brink is skielik op 6 Februarie in die ouderdom van 79 oorlede. Hy word beskryf as 'n 'literêre reus' en een van die land se invloedrykste skrywers.

As 'n uitgesproke kritikus van apartheid is sy werk talle kere deur die ou Nasionale Party-regering verbied, maar hy word ook geloof as iemand wat Afrikaners se denk- en geesteswêreld verruim het, nie net deur sy eie werk nie, maar ook deur die talle klassieke werke wat hy uit Europese tale vertaal het. Saam met, onder meer, Breytenbach, De Vries, Small, Rabie, Joubert en Leroux het hy die kern gevorm van 'n groep skrywers wat bekend sou word as die Sestigters, en wat 'n belangrike vernuwende invloed op die Afrikaanse letterkunde was.

---

*Rapport*

---

*In die volgende uitgawe van die KB volg 'n huldeblyk aan Brink, 'n skrywer wat die landskap van Suid-Afrikaanse literatuur verander het. RED*

### Skrywer van **The thorn birds** oorlede



Colleen McCullough, Australiese skrywer wie se topverkoper-roman **The thorn birds** 'n gewilde TV-reeks geword het, is in die ouderdom van 77 oorlede.

McCullough het begin skryf nadat sy vir meer as 'n dekade as neurowetenskaplike in Australië, Brittanje en die VSA gewerk het, en sy het in 1977 byna dadelik sukses behaal met **The thorn birds**, 'n familiedrama wat op 'n skaapplaas in die diep platteland van Australië afspeel.

Die jongste van haar 25 boeke, **Bittersweet**, is in 2013 gepubliseer

---

*Die Burger*

## literary awards | literêre toekennings

### Local woman wins writing scholarship

The Miles Morland Foundation (MMF) awards three scholarships every year to African writers selected by a panel of African judges. The winners each receive a grant of \$18,000 to allow them to take a year to write a book. The awards are based on submissions which include a book proposal and an excerpt of published writing.

The standard was exceptionally high.

Of 445 submissions received 123 were sent to readers compared with 76 sent to readers in the previous year. The readers selected 22 submissions for the short list. Because of the difficulty in choosing three winners, the MMF has agreed to award four writing scholarships this year with two highly-commended reserve scholars who will receive a grant if any of the four scholars are unable to complete their year.

#### *Winners*

- Simone Haysom (South Africa)
- Ahmed Khalifa (Egypt)
- Ndinda Kioko (Kenya)
- Yewande Omotoso (Nigeria-Barbados).

#### *Reserve scholars*

- Fiona Andia Kisia (Kenya)
- Elnathan John (Nigeria)

- Simone Haysom has published many short pieces of fiction and journalism. This will be her first book. Set in South Africa, it will be a work of non-fiction examining a possible miscarriage of justice following the death by 'necklacing' of a suspected thief.
  - Ahmed Khalifa is only 21. He will write a novel, his first book, about three generations of Egyptians from the 1952 Revolution to the Arab Spring.
  - Ndinda Kioka is a writer and filmmaker whose work has appeared in several literary magazines. Her novel will tell the story of a daughter's quest to conjure up memories of her dead mother.
  - Yewande Omotoso published **Bomboy**, a widely acclaimed first novel in 2011. Her scholarship book is a story of loss and a mother's attempt to come to terms with the death of her daughter.
- The judges, as last year, were three well-known African literary figures: Allah Wakatama Allfrey (chair) from Zimbabwe, a distinguished editor and publisher; Nadifa Mohamed, an award-winning Somali novelist; and Olufemi Terry from Sierra Leone, past winner of the Caine Prize. The five readers, all of whom are involved in African literature, were Elise Dillsworth, Ted Hodgkinson, Zoe King, Camilla Rankin and Vimbai Shire.

### Schaffer wen Awater-poësieprys

Die Nederlandse digter Alfred Schaffer is as die wenner van die sewende Awater-poësieprys aangewys vir sy digbundel **Mens Dier Ding**.

Altesame 29 Nederlandse en Vlaamse beroepslesers (onder wie resesente, literatuurwetenskaplikes en bloemlesers) het die bundel gekies uit die afgelope jaar se uitreikings. Die jaarlikse prys het 'n geldwaarde van 500 Euro (sowat R6,500).

Gedigte deur Schaffer is in Afrikaans vertaal deur Daniel Hugo en gebundel as **Kom in, dit vries daar buite**.

myjour.com



### Afrikaanse vertaler as Franse ridder vereer

Naomi Morgan, 'n professor in Frans aan die Universiteit van die Vrystaat en vertaler van verskeie werke uit Frans in Afrikaans, gaan deur die Franse regering vereer word met dié land se orde van die kunste en lettere.

Die orde word sedert 1957 toegeken aan kunstenaars wat in Frankryk en die res van die wêreld 'n beduidende bydrae gemaak het.

Morgan volg met dié verering in die voetspore van Ramadan Suleman (2014), Johnny Clegg (1991) en William Kentridge (2013).

Morgan het ook liedjies van Edith Piaf en Jacques Brel in Afrikaans vertaal.



pressoffice.mg.co.za

Die Burger

### Huge congratulations!

BaxterJunkets author Phillip M Dikotla has won the Olive Schreiner Prize for Drama for his play *Skierlik*. Junkets Publisher has now won the Olive Schreiner Prize twice running: first, Nicholas Spagnoletti's *London Road* and now Phillip's brilliant play *Skierlik*.

## miscellany | allerlei

### Two hundred Bookchats

The original printed *Bookchat* newsletter-magazine ran from 1976 to 1997, achieving 132 issues, published quarterly. Then, as now, its editor was Jay Heale.

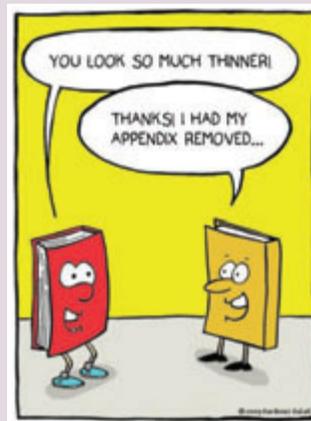
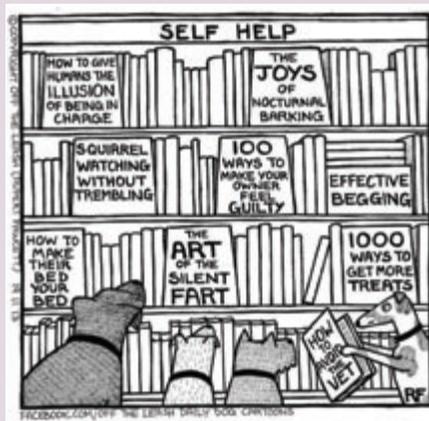


On the left is their old logo.

After a gap (which included the 2004 IBBY Congress in Cape Town) Bookchat began again on 6 March 2008 as a web site at [www.bookchat.co.za](http://www.bookchat.co.za). With financial support from the Mitchell Trust in the UK, this collection of news and reviews about children's books (mostly

South African) managed to settle into a monthly update. It can be calculated that, starting with those first 132 printed issues, the January 2015 issue must be something like Number 203! (Bookchat missed its own 200th celebration!)

Jay Heale, Editor, *Bookchat*



## 40 years . . . stefan wehmeyer, deputy director: regions

### ● Zeitgeist 1975

- Microsoft was founded by Bill Gates and Paul Allen.
  - *Popular Electronics* advertised the world's first minicomputer kit.
  - The Altair 8800 home computer kit allowed consumers to build and program their own personal computers. Ed Roberts invented the 8800 — which sold for \$297 or \$395 with a case — and coined the term 'personal computer'.
  - Computer hobbyists Stephen Wozniak and Steven Jobs began working on computer designs. Together they developed the Apple 1 prototype.
  - Popular films released in 1975 included *One flew over the cuckoo's nest* and *Jaws*.
  - The most popular rock singles in South Africa were:
    - *You ain't seen nothing yet* — Bachman Turner Overdrive
    - *Fox on the run* — The Sweet
    - *Love hurts* — Nazareth
  - Angola and Mozambique became independent countries.
  - The arrival of television in South Africa! Experimental broadcasts in the main cities began on 5 May 1975.
- Openbare leenreg (Public lending right) was 'n groot kwessie in die sewentigs. Waarop dit sou neerkom is dat 'n biblioteekgebruiker elke keer as hy/sy 'n boek leen daarvoor

betaal. Die gelde so ingevorder sou dan aan outeurs oorbetaal word. Leon Rousseau, skrywer en outeur was ten gunste van so 'n stelsel. Hy stel voor dat aangesien gebruikers 20 sent betaal vir die *Sunday Times* en *Rapport*, 25 sent vir *Sarie Marais* en 30 sent vir *Scope*, hulle maklik vyf sent vir 'n gewone boek, tien sent vir 'n duurder boek en vyftien sent vir 'n koffietafelboek kan bekostig.

- Jane Raphaely from *Fair Lady* is also quoted in the CL. She proposed that it was a good idea to compensate authors. She also said that 'more contentious authors whose works were banned in South Africa are best read overseas, whilst 'South African writers like Yvonne Burgess' *A single life* and JL [sic] Coetzee's *Dusklands* (don't know who made the typo?) will probably go unsung abroad, simply because their books have excited no official reaction here.' *JM Coetzee went on to receive the Nobel Prize for Literature in 2003.*

- Erika Terblanche van boekkeuring resenseer *Die groot verlange* en beskou die lewensverhaal van Eugène Marais as een van die belangrikste boeke van 1974 en 'n boek wat beslis op die rak van elke entoesias van die Afrikaanse letterkunde behoort te verskyn.

### ● In the news

- Mr Johan Swiegelaar, who obtained the Higher Diploma in Librarianship in Library Science from Stellenbosch University, joined the East London regional staff in January. He later retired as Director: Library and Archive Services of the Western Cape on 29 February 2008.
- Me Sophia Rickett sluit aan by die personeel van die nuwe Tygerberg Hospitaalbiblioteek in Januarie 1975. 40 jaar later is Sophia nog altyd by die Biblioteekdiens en is tans die streekbibliotekaris vir Valsbaaiastreek waar sy voortgaan met haar vrolike en flinke dienslewering. (*Veels geluk, Sophia! 40 jaar aaneenlopende diens is 'n merkwaardige prestasie.*)
- Die Uitvoerende Komitee besluit 'om R300,000 beskikbaar te stel vir subsidies aan plattelandse munisipaliteite wat die oprigting van openbare biblioteekgeriewe vir hul Kleurlinggemeenskappe beoog'. Biblioteke sou in Upington, Beaufort-Wes, Malmesbury en Oudtshoorn opgerig word.
- The CPLS record catalogue was filmed on microfiche. The entire catalogue which in card form consisted of 50,000 cards and occupied about 40 catalogue drawers, consisted in microform on 234 microfiche.



# District Six: An archival perspective

**The significance of the value of archives in addressing sensitive politico-historical issues** by Dr Gustav Hendrich

'The world over, District Six is as famous as the great table-topped mountain which looms over it,' *Drum* stated in June 1963.<sup>1</sup> There have been few suburbs with the same deep-rooted legacy and lasting impact than District Six on the history of Cape Town. After the demise of Apartheid, this suburb, situated to the east of the city, lay largely barren.

Grass and weeds covered the flattened spaces where a densely populated community once resided. Twenty years after the inception of democracy, the sorrow and emotional sensitivity of residents who had been relocated, still persist. In seeking justice and a return to the area, the issue of land claims and restitution came strongly to the fore. In recent times the media has been filled with news coverage of local protest action and grievances, but almost imperceptibly it also gave rise to an influx of ex-District Six residents or family members seeking information at the Western Cape Archives and Records Service (WCARS) in Roeland Street. The public reading room has seen a rising demand from people wishing to consult primary archival records and is on occasion filled almost to capacity.

In this regard, the inherent value of the archives in addressing sensitive politico-historical issues is significant. Without its primary source material the researchers or claimants are unable to provide concrete evidence of their connection to District Six. The accessibility of archival records is therefore of vital importance for revealing information, providing a broader understanding, or rectifying matters stemming from a turbulent past.

It is a fact that District Six, like Sophiatown in Johannesburg and Cato Manor in Durban, had borne the brunt of an enormous urban restructuring under the repressive Apartheid system. As a suburb, initially known as Number Six District since the 1860s, it was regarded as the 'cradle of the Cape Coloured'.<sup>2</sup> From the onset the district developed into a residential area due to its proximity to the city centre and harbour, where many had made a living from trading merchandise or labouring in the fishing industry. Although some affluent White, Asian, Malay and Jewish inhabitants were residing in District Six, it was mostly populated by lower-income working-class Coloured people. The district gradually attained a multi-cultural character and became noted for its racial harmony and good neighbourliness. As time elapsed, a distinctive culture emerged that was forged by peaceful co-existence between Christians and Muslims, regardless of religious differences and customs. The Holy Trinity Church and the picturesque golden-roofed Muir Street Mosque stood out as principal places of worship. Consequently it became a cohesive community, which, according to former



*Zinatul Islam Mosque in Muir Street, District Six*



View of Lee Street looking towards Table Mountain, District Six

residents George Manuel and Denis Hatfield, sentimentalists described as having ‘charm’ and ‘character’.<sup>3</sup>

From an outsider’s viewpoint, there was a misconception that the district had *always* existed as a deplorable, decaying and dangerous area. In historical terms this is an erroneous representation. Since its inception it had been a vibrant and stylish area, with nostalgic accounts of stately coaches transporting ladies on sightseeing tours through its streets, and where famous personalities such as the first Coloured city councillor, Dr Abdullah Abdurrahman, resided.

It is evident that the fortunes of the district changed markedly during the 20th century. In 1901 the terrifying bubonic plague caused by rats raged, causing high mortality. This was compounded by the Anglo-Boer War and the influx of refugees from the interior, coupled with enormous financial restraints, which led to a general neglect of maintenance. Although various street improvements were made, the area steadily deteriorated into slum conditions. Unfortunately, the Second World War disrupted a slum clearance scheme. Thus, lack of sufficient funding and overcrowding due to a serious housing shortage must be blamed for the fundamental reasons of its deterioration. Eventually, it was declared a slum area resorting under the Slum Act of 1934.

District Six became stigmatised as a ‘grey area’, or an enclave within a modernised city. Manuel pointed to the stereotypical view that had arisen as a result of vice, and its contrasting

aspects of ‘poverty and decent comfort, respectability and rascality’ associated with the area. In his study Nicholas Coetzer argued that the ‘otherness’ of the area could be ascribed to slum symptoms common to the British Empire itself, of which the Cape Colony formed part, and ‘a by-product of capitalism and colonialism’.<sup>4</sup> Nonetheless, its increasing gang activities, especially those of the feared Globe Gang, and other criminalities became a cause of concern for the authorities.

Initial aims for redevelopment were disregarded after the newly elected National Party in 1948 envisioned an entire relocation of the area to comply with its ideology of racial segregation.

With the implementation of the Group Areas Act of 1957 the proposed forced removals became inevitable.

The proclamation of District

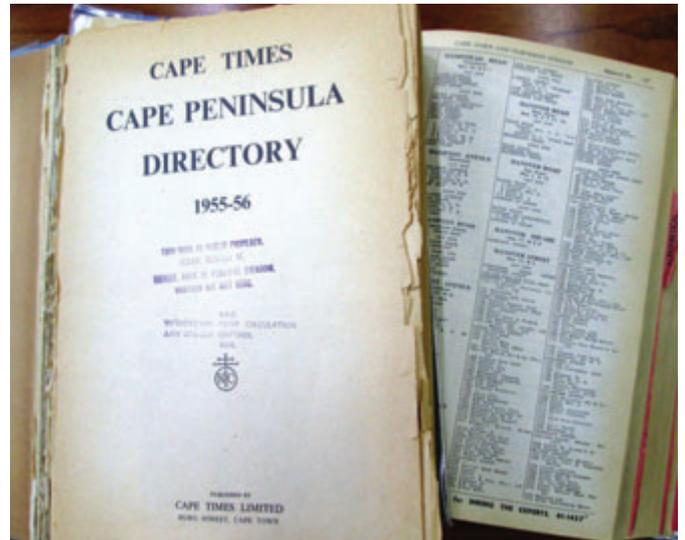
Six as a White group area on 11 February 1966 finally sealed the fate of the area.<sup>5</sup> The announcement came as a profound shock to the residents and filled them with grief and disillusionment. Thereafter the large-scale expropriation of 60,000 residents followed. The majority of the buildings, except for religious institutions, were razed to the ground by bulldozers.

The consequences of the demolition of the suburb and the effects of the forced removals were wide-ranging. The forced removals did not only cause untold suffering and ill feeling between racial groups, but shattered the social fabric of the District Six community. Thousands of Coloured people were removed to distant locations on the Cape Flats. As a result

## Twenty years after the inception of democracy, the sorrow and emotional sensitivity of residents who had been relocated, still persist



Example of the pamphlets available



The Cape Times Cape Peninsula Directory

of economic sanctions and stagnation after the 1970s, the flattened area, with only a few White residential apartment blocks being constructed, remained largely undeveloped and desolate.

The WCARS possesses a wide range of archival sources as well as secondary source material relating to District Six, although it must be stressed that there is no specific group or inventory allocated to the area. For the most part, the records are dispersed between different archival groups, most notably that of the Department of Coloured Affairs (KUS) and Cape Town Municipality (3/CT). Several files of the latter group comprise an array of newspaper cuttings about the course of events and its further embroilments. They are chronologically arranged and serve as additional research information when studied in conjunction with primary sources. The records described as *Proclamation and/or Declaration of areas: District Six under the Group Areas Act of 1957* contain original documents of discussions, evaluations and decisions between the City Council and the State Committee (Corda). Also important is the inclusion of detailed cartographic maps or suburban street plans of District Six, which clearly highlight its boundary prior to the removals in the abovementioned files. There are also notices, with the inscription reading 'Legal and official' that initiated the expropriation of residents from their property.<sup>6</sup>

Apart from these primary sources, the most prevalent records being requested by researchers are those of the Peninsula Maternity Hospital. Land claimants conduct research in these

In retrospect, the story of District Six is inextricably part of the Mother City. Its tragic demolition and the hardships brought about by the forced removals will linger on for generations. It is a lesson to be learned of the sorrowful effects of enforced human dislocation

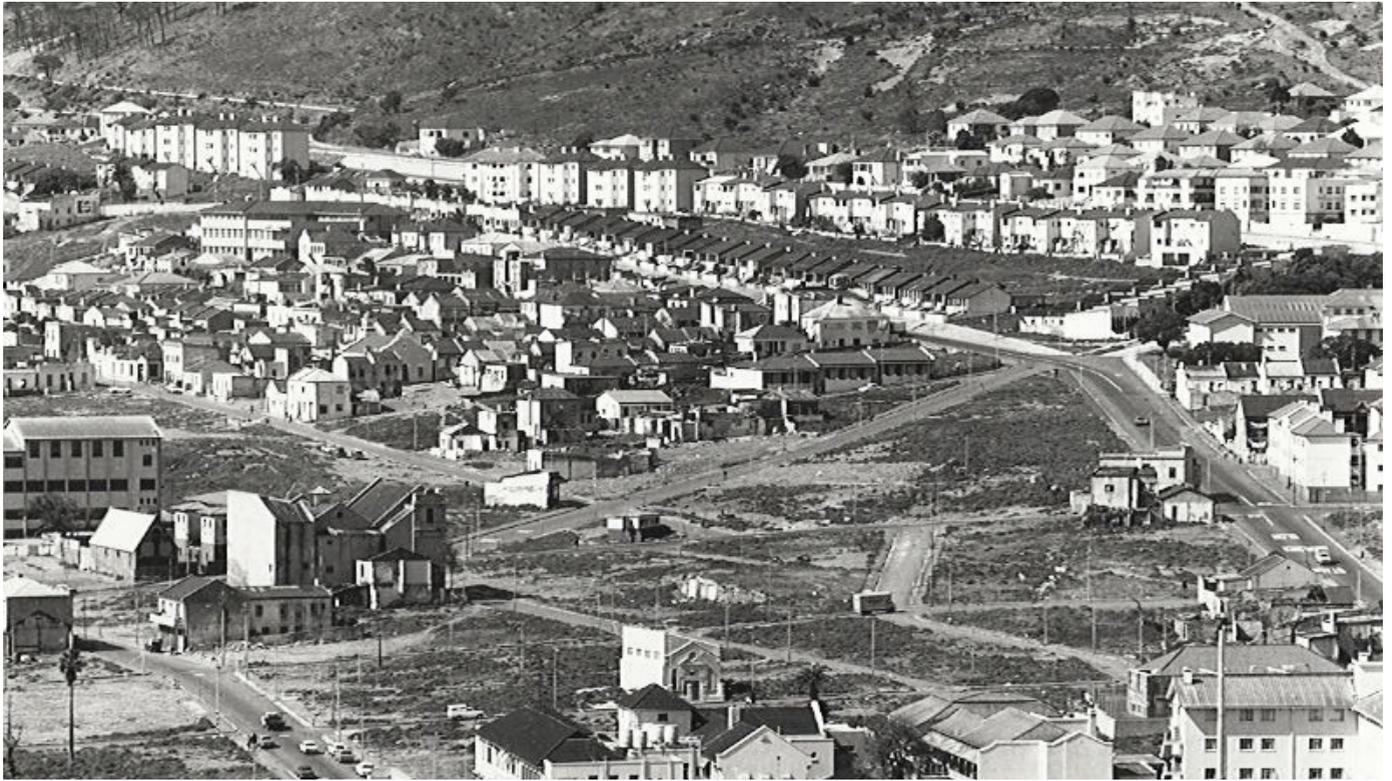
voluminous records in order to trace their dates of birth and other particulars such as their places of residence under their mothers' maiden names. The age and brittleness of these records are, from an archivist's point of view, a matter of grave concern, as its constant use will eventually lead to the disintegration of the already fragile paper.

Images from the extensive photographic collections are limited, although the existing

ones do provide a visual representation of this once lively city suburb.

The library of WCARS houses publications, directories and pamphlets regarding this subject matter, which are available for perusal. The large-sized book with foldout colour plans, entitled *District Six and environs*, is an impressive source containing a concise survey of the economic development and circumstances of the area.<sup>7</sup> The survey was conducted under the auspices of the Department of Community Development and can be utilised for economic or geo-historical research purposes.

Worth mentioning is the availability of place and street directories, which have been entirely overlooked as additional sources of gaining genealogical information. Surprisingly, these directories contain specific details regarding the physical addresses, and in some instances, even the profession of residents. The movements of people can also be tracked by comparing earlier directories before the evictions to those after relocation had taken place. A person such as A Abdulla, for instance, who had worked as a general dealer in Hanover Street,



*District Six, September 1974*

had, according to later directories, moved to Wynberg.<sup>8</sup> Finally, the pamphlets, such as *Twenty-one years in District Six* produced by the Marion Institute, which had provided training for women, as well as *The Jews and District Six* by Dr Issy Berelowitz, focusing on the so-called 'Russian and Jewish Aliens' and their influence as businessmen, shed light on lesser-known histories of District Six.<sup>9</sup>

It is a suburb with a richly coloured past with wide contrasts between a lively cultural community, of which the joyous Cape Coon Carnival during the annual New Year celebrations is reminiscent, and its urban decay. In retrospect, the story of District Six is inextricably part of the Mother City. Its tragic demolition and the hardships brought about by the forced removals will linger on for generations. It is a lesson to be learned of the sorrowful effects of enforced human dislocation. The WCARS, as an institution containing essential information on sensitive issues such as land/property affairs, wishes to serve the public by revealing archival sources to claimants or researchers to provide closure to the restitution process.

#### References

1. Western Cape Archives and Records Service (hereafter WCARS), KUS 1/108; 5/2/1/F.448, Vol. 1, Department of Coloured Affairs. Afbakening en Beplanning. District Six Woonbuurt, Kaapstad. *Drum*, June 1963. 'District Six - the razzle-dazzle good-bad land', p.23.
2. WCARS 3/CT 4/1/11/425; G18/111/7/11, Vol. 1. Proclamation and/or Declaration of Areas: District Six (1964 - 1966).

Declaration of a Group Area in terms of the Group Areas Act, 1957: District Six, Cape Town, pp. 1-2.

3. Manuel, G and Hatfield, D. *District Six* (Longmans, Cape Town, 1967), pp.3-4.
4. Coetzer, N. Building Apartheid. *On Architecture and Order in Imperial Cape Town* (Ashgate, Cornwall, 2013), pp.98-101.
5. WCARS 3/CT 4/1/11/427; G18/111/7/11/1. District Six - Newspaper cuttings.
6. WCARS 3/CT 4/1/11/425; G18/111/7/11, Vol. 2. Proclamation and/or Declaration of Areas: District Six (1966 - 1973).
7. WCARS Library. *District Six and Environs Cape Town*. An economic survey and report on behalf of the Department of Community Development to ascertain present and projected demand for the area (Dunlop, Heywood & CO. Chartered Surveyors, 1966).
8. WCARS Library. Cape Times. *Cape Peninsula Directory 1955-56* (Cape Times Limited, Burg Street).
9. WCARS Library. Jeffrey's Pamphlets, *Twenty-One Years in District Six* (Marion Institute, Cape Town 1916-1937); I Berelowitz, *The Jews and District Six* (World of South African Jewry, 1988).

---

*Dr Gustav Hendrich is an archivist in the Western Cape Archives and Records Service*



# In Afrika skyn die son steeds helder

AFRICAN SUN MeDIA se verhaal deur Dr Francois Verster

'n Mens kry soveel hoopvolle skrywers met manuskripte 'wat niemand wil uitgee nie'. Een rede is dat die publiek nie kennis dra van die uitgewerswêreld nie. Selfs al is dit deesdae makliker om meer daaroor uit te vind – uitgewers het webwerwe waarop uitgestip word wat hulle doen en waarin hulle, byvoorbeeld, spesialiseer, want geen uitgewery kan alle genres dek nie. Maar dis lank nie die einde van die storie nie. Uiteindelik moet 'n mens self deur die proses gaan om te leer wat die beste modus operandi is. Of jy kan uit ander se *trials and tribulations* leer.

Met die draai van die millennia woon ek 'n konferensie op Stellenbosch by – met 'n gedagte in my kop en 'n manuskrip in my laai. Ek het 'n tamaai proefskrif (amper 700 bladsye) verkort na 120 bladsye en oorgeskryf vir die algemene lesersmark. Die rede was dat die onderwerp steeds belangstelling prikkel – ek was verlede jaar, byvoorbeeld, al na drie geleenthede uitgenooi om oor spotprente, en in besonder TO Honiball (1905-1990) se werk, te praat. Die vraag was egter: wie sal my manuskrip uitgee?

Tydens teepouse hoor ek iemand praat van 'n uitgewery wat in die Langenhoven Studentesentrum gesetel is. Etenstyd skarrel ek soontoe oor die Maraisplein en kom voor 'n glasdeur waarop die naam African Sun Media (ASM) pryk. Ek en 'n aanvallige rooikopvrou sien mekaar deur die glas en sy wink: 'kom in!' Veel sou daarna gebeur, maar dit was my kennis-making met ASM, toe hulle as't ware nog in hulle kinderskoene was. Nou, 'n dekade later, kan ek hulle merkwaardige groei

met 'n soort van 'familietrots' in oënskou neem.

Elke boek – en uitgewer – het egter 'n storie ágter sy/haar storie, en ek het Justa Niemand, hoof-uitvoerende beampste van AFRICAN SUN MeDIA gevra om hieroor te vertel.

## Agtergrond en vestiging

Justa het einde 2002 'n projekvoorstel by die Universiteit Stellenbosch (US) ingedien vir die oprigting van 'n ander-soortige universiteitsuitgewery. Die voorstel is aanvaar en SUN MeDIA het in Maart 2013 as goedgekeurde projek van US begin ontwikkel.

AFRICAN SUN MeDIA (ASM) se aktiwiteite het sedertdien geleidelik tot die oprigting van drie maatskappye (2007: SUN MeDIA Stellenbosch, 2009: SUN MeDIA Bloemfontein en 2010: SUN MeDIA MeTRO). 'n Verdere uitbreiding was die vestiging van SUN MeDIA STUDIO in Stellenbosch, as ontwerp-ateljee en kliënte-dienspunt vir die kommersiële mark, in 2012.

## Drukname

SUN MeDIA spesialiseer in vakkundige publikasies, onder die druknaam SUNPreSS, maar hanteer ook 'n hele aantal algemene publikasies onder die imprimatuur Rapid Access Publishers en konferensie-bundels onder die druknaam Conference-RAP.

Hierdie uitgewery bied 'n innoverende model waar slegs 'n beperkte eerste oplaag van 'n publikasie gedruk word en dit dan daarna op aanvraag (print on demand) geproduseer word, terwyl die gehalte en hoë standaard van vakkundige publikasies deurgaans gehandhaaf word. Die publikasie van hoë-vlak navorsingsuitsette vorm 'n belangrike bousteen van 'n universiteit en versterk die statuut van 'n hoër onderwysinstelling se profiel van uitnemendheid. Justa se voorstel vir 'n nuwe-model-uitgewery was daarop gemik om publikasies wat volgens die tradisionele uitgewersmodel afgekeur sou word, deur 'n nuwe model die lig te laat sien – spesifiek publikasies met 'n beperkte oplaag en gerig op nismarkte. Bemarking, reklame en bewusmaking van ASM publikasies word hoofsaaklik elektronies gedoen en beskikbaarheid – anders as slegs in die kleinhandel – is hiervoor nodig. Die verspreiding van SUN MeDIA-publikasies word gevolglik reeds sedert 2004 in druk- en elektroniese formaat gedoen vanaf die SUN-e-SHOP aanlynwinkel, asook





Die leierskapspan van SUN MeDIA Stellenbosch. Voor (l-r): James Hart en Wynand Gerber. Tweede ry (l-r): Justa Niemand, Wikus van Zyl, Nelda Titus, Lindy Kok, Ilse Smit en Wilna Oosthuizen

deur vooraanstaande boekhandelaars.

Die uitgewery-model is oor die afgelope 10 jaar by SUN MeDIA Stellenbosch verfyn en dit is tans ook die tuiste van die uitgewery se spilpunt, waar vaardighede en kundigheid binne die groep byeengebring word met 'n uitbreiding van dienste en kapasiteit aan die uitgewery-aktiwiteite van die ander SUN MeDIA maatskappye.

Nuwe verwickelinge by SUN MeDIA is die verspreiding van publikasies op verskillende elektroniese platforms, insluitend Kalahari, Barnes & Noble se Nook en Kobo. Dan het SUN MeDIA ook hul eie *Toep* (App) op die Snapplify-platform, wat gebruikers in staat stel om hul publikasies in elektroniese formaat op enige IOS-toestel aan te skaf en te lees. SUN MeDIA-publikasies is ook te besigtig op Google Play Books, met snelskakels na die e-winkel. Tans kan Suid-Afrikaanse maatskappye nog nie as handelaars ('merchants') op die Google Play platform opgerig word nie, maar dit sal waarskynlik eersdaags moontlik wees.

#### **Bestuurspan en ASM-maatskappye**

Sonder 'n vaardige en toegewyde personeelkorps kan geen onderneming gedy nie, en in hierdie opsig was ASM geseënd. Vervolgens kortliks die lede van die bestuurspan en die agtergrond en verpligtinge van elkeen in hierdie tipe opset. Vir aspirant-uitgewers kan die ASM-span se loopbaanontwikkeling dalk as 'n roeteplan dien:

- Wikus van Zyl, Algemene Bestuurder: Bedryf en Uitgewery van SUN MeDIA Stellenbosch, het in 2004 by die groep aangesluit. Hy is in 2009 na Bloemfontein om SUN MeDIA Bloemfontein te vestig. Wikus het in 2013 na SUN MeDIA Stellenbosch teruggekeer in 'n senior bestuurspos en Marie-Louise Florence het oorgeneem in Bloemfontein. Buiten 'n eie publikasieprogram spesialiseer SUN MeDIA Bloemfontein in akademiese joernale en bestuur, sedert 2009, die Universiteit van die Vrystaat se vaktydskrifte.
- Wilna Oosthuizen, Algemene Bestuurder: Kliëntediens en Bemaking van SUN MeDIA Stellenbosch, het in 2005 by die groep aangesluit. Sy is in 2010 na Gauteng om SUN MeDIA MeTRO te vestig. In 2012 is Wilna terug na Stellenbosch as senior bestuurder, terwyl sy steeds die bestuurder is van SUN MeDIA MeTRO (SMM), wat spesialiseer in die verpakking en produksie van kursusmateriaal, navorsings- en jaarverslae en ook 'n vinniggroeiende eie publikasielyst opbou. Kliënte van SMM sluit in die Universiteit van Johannesburg, Wits, en ADvTech.
- 'n Groot instaatsteller vir al SUN MeDIA se aktiwiteite is die produksieaanleg in Stellenbosch. Nelda Titus was sedert 1990 werksaam by die US Drukkery en het in 2007 by SUN MeDIA Stellenbosch aangesluit. Vandag is sy die bestuurder van die produksieaanleg. Die aanleg doen eenkleurdrukwerk sowel as volkleurdrukwerk, terwyl die afwerking verskillende bindprosesse behels. Daar is ook 'n satellietproduksieaanleg op US se Tygerbergkampus.



Francois Verster en Justa Niemand by die bekendstelling van die Honiball-boek *Van Kaspaas tot Kaas* tydens die 2005 Woordfees op Stellenbosch

- James Hart, sleutelkliëntbestuurder van SUN MeDIA Stellenbosch, het in 2008 by SUN MeDIA Stellenbosch begin werk. Hy bestuur die kliëntedienssentrum op die US kampus. Hier word al die werk vir die US ingeneem en hanteer. Hulle spesialiseer in kursusmateriaal, tesisse, korporatiewe publikasies en korporatiewe skryfbehoeftes, asook ander ontwerp- en drukwerk vir die universiteit.
- Wynand Gerber, bestuurder van SUN MeDIA STUDIO sedert 2010 by SUN MeDIA Stellenbosch, word in 2012 bestuurder van SUN MeDIA STUDIO. Die STUDIO verskaf ontwerp- en produksiedienste insluitend korporatiewe skryfbehoeftes, logo-ontwerp en *branding*, grootformaat drukwerk van baniere, plakkate en die druk en blok van beeldmateriaal op doek.
- En dan kom ons by Justa Niemand: oprigter, aandeelhouer, hoofuitvoerende beamppte en uitgeweryhoof, inderdaad 'n mondvul, maar om 'n uitgewery te begin verg uiteraard 'n besondere stel talente én heelwat ervaring. In Justa se geval, 18 jaar van laasgenoemde: sy het met 'n wye spektrum outeurs, publikasies en instansies in die akademiese sfeer gewerk, waar sy, onder andere, verantwoordelik was vir ontwikkeling, produksie en bemerking van talle publikasies by groot uitgewershuse soos McGraw-Hill Book Company, Macmillan-SA, Southern Book Publishers, Juta & Kie en Van Schaik Uitgewers.

In 2001 het Justa *CYBERLAW @ SA, The Law of the Internet*

in South Africa gepubliseer — 'n projek wat saamgeval het met die digitale revolusie in die uitgewersbedryf. Hierdie publikasie was ook die draaipunt in haar loopbaan waar haar fokus verskuif het na elektroniese en digitale uitgewersplatforms. Justa se ondervinding in ander besigheidsomgewings is, onder andere, by Naspers se DAM Projek (Digital Asset Management), waar sy opgetree het as inhoudsbestuurder van die projekspan. Hierdie, en met baie meer op haar CV, het aan haar beide die kapasiteit en die aptyt verskaf vir die geboorte van ASM.

Dit dan is die verhaal van AFRICAN SUN MeDIA en haar mense tot dusver. Wat my Honiball-storie aanbetref; dié uitgewery het die boek in 2004 in Engels uitgegee en die volgende jaar in Afrikaans, terwyl dit ook in elektroniese formaat beskikbaar is (met ekstra funksies soos illustrasies, PowerPoint-lesings, lyste van artikels oor Honiball, plus die volledige proefskrif

daarby — die wonder van die digitale opsie). Die uitgewery het intussen verskuif na 'n ander standplaas, maar Honiball is steeds daar, in die gees (TO Honiball het sy kinderdae op Stellenbosch deurgebring), op papier en in elektroniese formaat.

Verlede jaar, voordat ek opgerey het na Richmond om die Boekbedonnerd Fees by te woon, het ek eers 'n klompie eksemplare van bogenoemde produkte gaan afhaal om by die fees te smous. Justa en Wikus het my gul ontvang en met trots rondgeneem sodat ek hulle pragtige werkplek kan sien. Toe het ons om 'n koffietafel gaan sit en oor die ou dae gepraat — dit was eintlik net nou die dag, maar dit voel tog asof dit lank was. Want sjoe, hoe ver het Justa en haar span nie gekom nie!

Toe Stellenbosch in my truspieëltjie wegraak dink ek: ons regering vra 'mooi stories' in die media; suksesverhale en optimisme vir die toekoms. Om dit te vermag kos moed, deursettingsvermoë en vrek harde werk. En 'n geloof dat jy dit sal maak in 'n ongenaakbare wêreld, sonder handleidings of *handouts*. Sodoende, deurdat hulle as't ware die vlag op hulle eie berg kon plant, het hulle aan etlike manuskripte 'n plekkie in die son gegee.

---

*Dr Francois Verster is 'n argivaris en 'n skrywer*



# Nadine Gordimer

## Warrior of the imagination

compiled by Grizéll Azar-Luxton

When Nadine Gordimer died last year, tributes to this literary giant poured in from around the world. Her family said that 'she cared most deeply about South Africa, its culture, its people, and its struggle to realise its new democracy'.

'Her proudest days were not only when she was awarded the Nobel Prize for Literature in 1991, but when she testified at the Delmas Trial in 1986, to contribute to saving the lives of 22 ANC members, all of them accused of treason.

'Gordimer was born on 20 November 1923 in the small goldmining town of Springs, South Africa. Her parents were both immigrants; her mother was born in England, her father in Latvia, then part of the Russian Empire. Although both parents were Jewish by birth, she was raised in a largely secular environment, and educated in part at Catholic girls' schools.

'Although she showed an early enthusiasm for writing, Gordimer also enjoyed a youthful passion for dance. A brief illness frightened her mother so severely that she withdrew her from dance classes and then from school altogether. From then on she was educated at home. In the midst of this solitary existence, with few friends and no literary life, she found a world of adventure and ideas in reading. She began to write fiction of her own, and published her first story in the children's section of the local paper. At 15, she published for the first time in a journal for adult readers.

'With little formal education, she schooled herself by studying the masters of European fiction. Proust, Chekhov and Dostoyevsky were powerful role models. She briefly attended the University of the Witwatersrand, but left college without a degree and settled in Johannesburg in 1948. That same year, the National Party, dominated by white Afrikaners, won a national election and began to institute its policy of apartheid, mandating absolute separation of the races. In Johannesburg Gordimer

formed a deep friendship with the labour activist Bettie du Toit, who had a powerful influence on her political thinking and her increasing opposition to the white supremacist government.

'Gordimer's first short story collection, **Face to face**, appeared in 1949. It was quickly followed by two more collections, **Town and country lovers** and **The soft voice of the serpent**. Gordimer's writing began to attract attention outside her own country in 1951, when her stories began appearing in *The New Yorker* magazine. Her first novel, **The lying days**, appeared in 1953. It may be her most autobiographical work, describing the political awakening of a young woman growing up in her home town, Springs.

'In the early 1960s the South African government stepped up its repressive measures against black Africans and against all critics of the regime, black and white. The arrest and imprisonment of

Bettie du Toit in 1960, and the bloody Sharpeville massacre of black protesters further fuelled Gordimer's opposition to the regime. She became close friends with dissident attorneys Bram Fischer and George Bizos, who defended Nelson Mandela at his treason trial in 1962.

'One of Gordimer's best early novels, **A world of strangers** (1958), was banned by the South African government, but her work continued to attract attention outside

South Africa, and in 1961 she received the WH Smith Commonwealth Literary Award, the first of many international honours. Despite an increasingly hostile political environment, Gordimer continued to challenge the structures of apartheid in her work. Her 1963 novel, **Occasion for loving** portrayed a white woman in love with a black man. **A guest of honour** (1971) won praise throughout the English-speaking world, and received the James Tait Black Memorial Prize. In 1974 she published **The conservationist**. Hailed as a masterpiece, it was awarded the Booker Prize, the highest literary honour of the United Kingdom.

'As the armed conflict between the African National Congress

Written words still have the amazing power to bring out the best and the worst of human nature. We ought to treat words the way we treat nuclear energy or genetic engineering – with courage, caution, vision and precision

(ANC) and the National Party government intensified in the 1970s, Gordimer travelled frequently to lecture at universities in the United States, but she refused all offers to settle permanently outside her own country. She joined the banned ANC. In 1976, her novel *The late bourgeois world* was banned by the South African government as well as *Burger's daughter* in 1979. Rather than accepting the ban, Gordimer published a pamphlet, *What happened to Burger's daughter*, protesting the censorship. The government soon lifted the ban on *Burger's daughter*.

In her next novel, *July's people* (1981), Gordimer imagined a post-apartheid future in which a violent black-led revolution has driven many whites into hiding. This novel too was banned, but white South Africans continued to read Gordimer's work covertly. By the end of the 1980s a critical mass of South Africans had finally concluded that the system could not continue.

The year 1990 proved to be the long-awaited turning point in South Africa's history. When ANC leader Nelson Mandela was released from prison, Nadine Gordimer was one of the first people he asked to see. The same year it was announced that she would receive the Nobel Prize in Literature. In selecting her for the award, the Swedish Academy praised the 'intense immediacy' of her work in portraying "extremely complicated personal and social relationships". Her work, it was said, exemplified the concept of literature's "benefit to humanity" that Alfred Nobel had envisioned when he created the prize.

Gordimer's post-apartheid work continued to explore the difficult issues of a society in transition from a tragic past to an uncertain future, as well as the sorrows of her own personal experience. Her 1998 book, *The house gun*, dealt with the

increasing level of violent crime in a newly free South Africa. In 2001 her husband of 47 years, Reinhold Cassirer, died after a long illness. Themes of personal bereavement animated her novel *Get a life*, published in 2005. Her non-fiction writings on history, politics and literature have been collected in volumes such as *The black interpreters* (on African writers), *The essential gesture*, *Writing and being* and *Living in hope and history*.

Over her lifetime she published 16 separate volumes of short stories, ending with *Beethoven was one-sixteenth black* in 2007. A two-volume collection of her stories from 1950 to 1972 appeared in 1992, followed by a final collection, *Life times*, drawn from her entire career. Her 15th and final novel, *No time like the present*, appeared in 2012. Nadine Gordimer died on 13 July 2014 at the age of 90.

#### It was said of Gordimer...

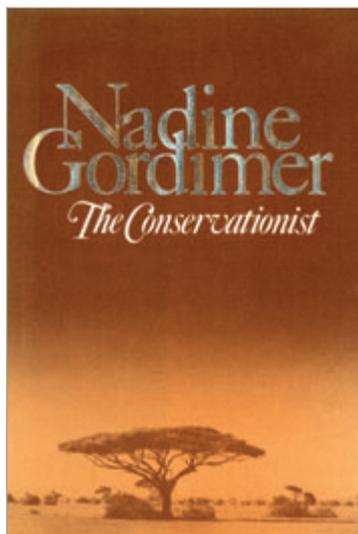
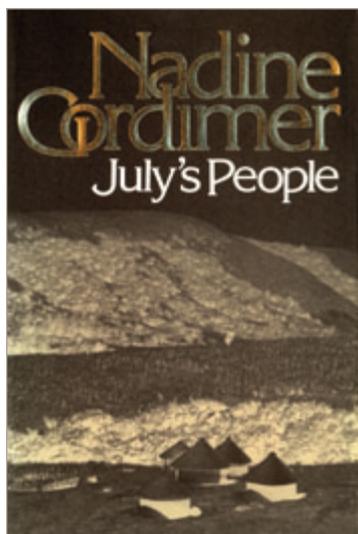
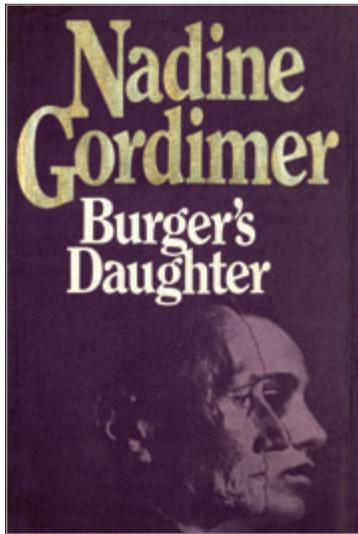
*Anglican Archbishop Emeritus Desmond Tutu:* 'She presented her stories in an unthreatening and accessible way, subtly and believably igniting the flicker of antiapartheid consciousness in the legions of her diverse readers.'

*Nelson Mandela:* 'I tried to read books about South Africa or by South African writers. I read all the unbanned novels of Nadine Gordimer and learned a great deal about the white liberal sensibility.'

Speaking in 1996 on the role of culture in nation-building, Mandela said: 'We think of Nadine Gordimer, who won international acclaim as our first winner of the Nobel Prize for Literature, and whose writing was enriched by the cultural kaleidoscope of our country.'



kindlemag.in



*Helen Zille:* 'From each generation invariably rise transformative figures who can see past present circumstances toward a better future. Nadine Gordimer lived such a transformative life.'

*The FW de Klerk Foundation:* '(Gordimer) continued to be critical of unconstitutional behaviour from any quarter in South Africa and was particularly opposed to any steps that might limit the freedom of the press.'

*Murray Hunter (The Right2Know Campaign):* 'Gordimer was part of a generation of elders who condemned the Secrecy Bill.'

*John Kani:* (during Nelson Mandela's inauguration in 1994): 'As we stood, big, heavy-duty army planes flew above us. Nadine said: "Please, God, let there never be a moment where we have to use those on any continent or against any country in the world."'

#### Gordimer on Gordimer

Gordimer had emphasised the power of writing to oppose injustice. She had felt the injustice and identified that it made life easy for whites and impossible for others.

'We never protested against white or black, we protested against injustice. We stood for the truth.'

'Written words still have the amazing power to bring out the best and the worst of human nature. We ought to treat words the way we treat nuclear energy or genetic engineering — with courage, caution, vision and precision.' (A letter to Salman Rushdie.)

#### References

*Cape Times*  
Nadine Gordimer biography — Academy of Achievement. (June, 14, 2014). Retrieved February 6, 2015, from <http://www.achievement.org/autodoc/page/parObio-1>

#### Booklist

Beethoven was one-sixteenth black, and other stories.- Penguin, 2008.  
The Black interpreters: notes on African writing.- Spro-Cas, 1973.  
Burger's daughter.- Penguin, 1981.  
The conservationist.- Cape, 1974.  
Conversations with Nadine Gordimer. - Mississippi U.P., [c.1990].  
Crimes of conscience.- Heinemann, 1991.

The essential gesture: writing, politics and places.- Taurus, 1988.

Face to face: short stories.

- Silverleaf P., 1949.

Friday's footprint.- Gollancz, 1960.

Get a life.- David Philip, 2005.

A guest of honour.- Penguin, 1993.

The house gun.- David Philip, 1998.

July's people.- Penguin, 1982 - [1984].

Jump and other stories.- Bloomsbury, 1991.

The late bourgeois world.- Cape, 1976.

Life times: stories 1952-2007.

- Bloomsbury, 2010.

Living in hope and history: notes from our century.- David Philip, 2000.

Livingstone's companions.- Penguin, 1975.

Livingstone's companions: stories.

- Cape, 1972.

Loot and other stories.- Bloomsbury, 2004.

The lying days.- Gollancz, 1953.

The lying days.- Simon, 1953.

My son's story.- David Philip, 1990.

No time like the present.- Picador Africa, 2012.

None to accompany me.- David Philip, 1994.

Occasion for loving.- Bloomsbury, 2013.

On the mines.- Steidl, 2012.

The pickup.- Bloomsbury, 2002.

Selected stories.- Cape, 1975.

Six feet of the country: fifteen short stories.- Gollancz, 1956.

A soldier's embrace: stories.- Cape, 1980.

Something out there.- Penguin, 1985.

A sport of nature.- Penguin, 1988.

Telling tales.- Bloomsbury, 2004.

Telling times: writing and living,

1954-2008.- Bloomsbury, 2010.

Telling times: writing and living, 1954-2008.- Bloomsbury, 2011 - [c.2010].

Why haven't you written?: selected stories 1950-1972.- Penguin, 1992.

Writing and being.- Harvard U.P., 1995.

Women of South Africa: their fight for freedom.- Bulfinch P., c1993.

A world of strangers.- Penguin, 1983.

#### Videos

City lovers.

Country lovers.

Good climate, friendly inhabitants.

Praise; six feet of the country.



# Biographies and autobiographies

A look at the role of women in the democracy process by Estelle Balie

**B**iographies and autobiographies tell the stories of individual lives. Both are very popular forms of reading because readers naturally relate to a story told about the lives of other people, whether it is about celebrities, politicians, artists or historical figures. An autobiography is written by the person who is the subject of the book and who feels that his/her life story has relevance and is of interest to the reading public. An autobiography will always have a level of access to the subject that isn't available to a biographer, because the writer is in fact the subject. This can result in a much more revealing tone in the book.

Biographies are much broader, because they are written about historical and ancient as well as contemporary people. Some biographies are written by people who were selected by the subject of the biography, while others are 'tell-all' books that aren't necessarily endorsed by the subject. It is more likely (though not all the time) that the author of a biography is a professional writer (or biographer) and that the quality of the writing is something that readers will enjoy. Biographies also contains a more objective tone than autobiographies, so the reader is more likely to get a story from several angles rather than just the angle of the subject of the book. Biographers often spend years studying their subject, allowing them to provide insights into motivations and contexts as well as events.

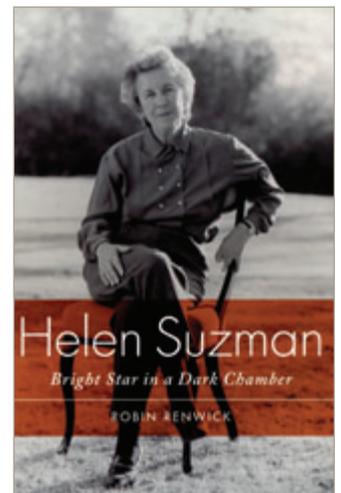
The following books sketch the lives of interesting female personalities who were key in shaping our democracy.

RENWICK, Robin

*Helen Suzman: bright star in a dark chamber.*- Jonathan Ball, 2014.

Helen Suzman was born in Germiston on 7 November 1917 as Helen Gavronsky into a family of Jewish immigrants from Lithuania. She completed her schooling at the Parktown Convent and thereafter studied for a Bachelor of Commerce degree at the University of the Witwatersrand. She failed her third year, however, because she went, as she said, 'to every single university dance and spent much time swimming and playing tennis and golf'. She got married to Moses Suzman at the age of 19 and had two daughters.

Suzman was elected to the House of Assembly in 1953 as a member of the United Party, the official opposition at the time. She took a firm stance as an anti-apartheid activist in Parliament, but was much criticised by certain members of anti-apartheid movements for joining the Nationalist government. During the 1961 election all the Members of Parliament in the Progressive Party lost their seats and she was the only voice of the opposition; this would continue for the next thirteen years. Robin Renwick, the biographer gives a thorough account of the role she played in opposing all forms of racial discrimination. She campaigned fiercely against a bill reinforcing pass laws, opposed forced removals, fought exclusion from sport on the basis of colour and also fought the Sabotage Bill, to name but a few. She furthermore played a vital role in the improvement of conditions in jails, especially in terms of detainees. At the time inmates had no access to newspapers, prisoners slept on bedrolls on the cement floor, the food was bad and there were no opportunities to study. This earned her the respect of the late Nelson Mandela, whom she visited regularly while he was still in prison.



Helen Suzman ([www.circlecinema.com](http://www.circlecinema.com))

Albert Luthuli, receiver of the Nobel Peace Prize, wrote to her to express his 'deep appreciation and admiration for her heroic and lone stand against a most reactionary Parliament' and called her a 'bright star in a dark chamber'. She often had to endure sharp verbal attacks, sometimes also personal, from fellow parliamentarians, but she remained undeterred, using her sharp wit and intellect.

One of her sayings was: 'Like everybody else, I long to be loved, but I'm not prepared to make any concessions whatsoever.'

Helen Suzman died on 1 January 2009 at the age of 91. This book is a good account of how Suzman perceived and executed her role in the Nationalist government at the time.

### RAMPHELE, Mamphela

*A passion for freedom*.- Tafelberg, 2013.

Mamphela Ramphela is a medical doctor, former activist, an academic and a businesswoman.

This beautifully written autobiography starts with Ramphela's birth on 28 December 1947 in the Helen Frantz Hospital in the Limpopo Province. The first few chapters are interspersed with family stories and history of parents, grandparents, siblings, cousins, aunts and uncles. The focus is very much on the Northern Sotho life style at the time: the language, culture and customs with which she grew up. Her parents were both primary school teachers; her father was principal of the Stephanus Hofmeyr School, where she spent her first year in school. She

eventually enrolled at the Bethesda Normal School (a boarding school), where she was top of her class in every subject. When she departed for her final school year at the Setotolwane School, she went, as was custom, to bid the 'dominee' of the local community goodbye. The 'dominee', on hearing that her plan was to become a medical doctor, dismissed it as a 'pipe dream' that will never come true.

Her enrollment as medical student at the University of the North came with its own difficulties, due to the fact that she had not studied mathematics and had inadequate training in the physical sciences. She was accepted by the end of 1967 but then went through the trauma of losing her father and almost all hope of financial assistance. At campus she became actively involved in movements like the South African Students'

Organisation (SASO) and the National Union of South African Students (NUSAS). It was here that she met Steve Biko, who provided leadership for SASO. The relationship with Biko grew strong and he fathered two of Ramphela's children; the firstborn sadly passed away at the age of only two months.

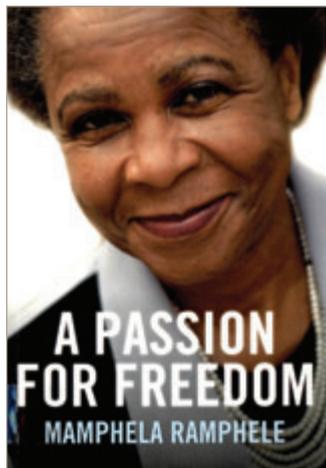
Ramphela became increasingly active in community development work and mobilised people to become part of community projects. She established the Zanempilo Community Health Centre in King Williamstown in 1975. At the time of her banishment to Tzaneen in the Limpopo Province in the 1980s, she also initiated the Isutheng Community Health Programme. She later worked as a researcher at the University of Cape Town in the Anthropology Department and obtained a qualification in this field. Further diplomas in the Health Sciences followed as well as a BComm degree from UNISA. In 1996 she was appointed as vice-chancellor of University of Cape Town (UCT), where she contributed enormously to the transformation one sees at the institution today. When she became one of four managing directors of the World Bank, she left South Africa and moved with her sons to the United States of America where they lived for a few years. Back in South Africa she served on different boards as trustee, director and board member respectively.

In 2013 she entered the scene of party politics and launched her own political party, Agang South Africa, which in Sotho means 'to build'. In the meantime, negotiations were also started with the Democratic Alliance where Ramphela was approached to stand as this party's presidential candidate in the 2014 elections. These negotiations, however, failed and Ramphela withdrew from party politics in 2014. In total she received about eighteen honorary degrees and various awards. Not only is the book written in impeccable English, it also sends out a strong message to the reader: of perseverance and facing challenges, hard work and discipline. I strongly recommend this title.

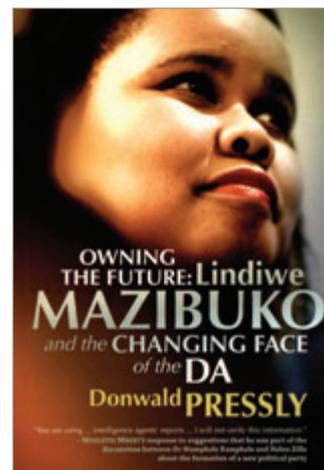
### PRESSLY, Donwald

*Owning the future: Lindiwe Mazibuko and the changing face of the DA*.- Kwela, 2013.

Lindiwe Mazibuko was born on 9 April 1980 to parents June-Rose Mazibuko and the late Welcome Vusumuzi Mazibuko, and is one of four siblings. She was appointed parliamentary leader of the opposition in the National Assembly on 27 October 2011, one of the youngest members in Parliament. She received primary schooling at a private Jewish elementary school in Durban. The family moved frequently. Her father, a bank manager in Swaziland, had to rehabilitate struggling branches. They moved back to South Africa in 1986. Mazibuko matriculated from St Mary's DSG in Kloof in



Mamphela Ramphela ([www.becuo.com](http://www.becuo.com))



KwaZulu-Natal in 1997. She enrolled at the University of KwaZulu-Natal to study music but dropped out after a year. Thereafter she spent time travelling in Europe before going back to university to obtain a BA degree in French, classics, media and writing. This was followed by a political communication honours degree in 2007 at the University of Cape Town. When she first came into office, the question was raised whether she had the political 'savvy and gravitas' needed for this leadership role.



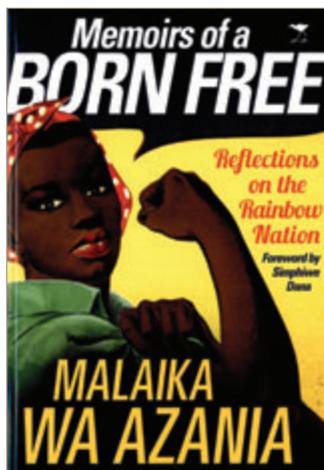
Lindiwe Mazibuko  
(commons.wikimedia.org)

No doubt Mazibuko has proven herself. She is regarded as intelligent and a fast thinker and is known for her strong leadership on the issue of youth unemployment, mining and the economy and her firm stance on corruption. She is also an eloquent speaker that does not hesitate to challenge more senior members of Parliament. She has been widely criticised for her political party preference and had to endure unflattering remarks by fellow parliamentarians on her dress code, her weight and her age. (She was frequently referred to by senior members of Parliament as 'little girl'.) She stood firm, however, and did not feel intimidated by their attitudes. Mazibuko announced her resignation in May 2014 to further her studies at Harvard University in the United States of America. The biographer, Donwald Pressly, has more than twenty years of experience in journalism and covering politics in Parliament and has done a great job in describing this young and fierce politician.

#### WA AZANIA, Malaika

*Memoirs of a born free: reflections on the rainbow nation.*- Jacana, 2014.

Malaika Wa Azania, or Malaika Lesego Samora Mahlatsi, her birth name, is an activist believing in the pan-Africanist ideology, in search of a 'political home'. She is only 22 years old (born 19 October 1991), which makes her part of the 'born free' generation. She grew up in Meadowlands and has witnessed poverty, unemployment and inequality. This book takes the reader through her school years, the people she met and the situations she found herself in: going to Model C schools and coming back from school



Malaika Wa Azania (www.facebook.com)

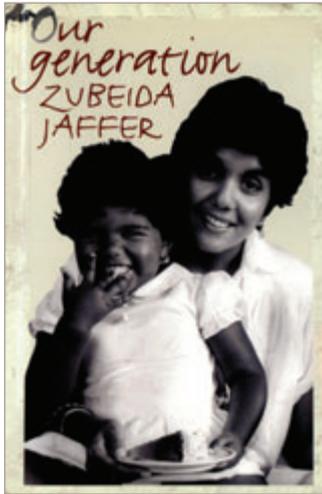
into her neighbourhood, the difficulty of fitting in and the friends she had. Her activities lead her to establish the pan-Africanist journal, *African voices of the left*, and becoming a writer for the *The Thinker* magazine. She became the secretary-general of the African Youth Coalition and established her own writing company, Pen and Azanian Revolution (Pty) Ltd. She is currently African Union Youth Charter Ambassador for the South African Development Community (SADC). Her anger, as she puts it, is directed at the current ruling party and throughout the book she addresses her issues in the form of a letter to this party where she criticises malfunction and misappropriation of the country's resources and the continuation of poverty. During her involvement in the Black Consciousness Movement her path crossed with that of Julius Malema and the Economic Freedom Fighters (EFF) and she got involved in the formation of this party, as, in her own words, 'she believes in its cause'. There was, however, a disagreement between herself and the party leaders, upon which she wrote a 'real' letter to Malema, raising her viewpoints. The author is articulate in bringing her message across and definitely has something to say. The title might inspire other 'born frees' and maybe the older generation as well to start thinking — be it the same ideology or along different lines.

#### JAFFER, Zubeida

*Our generation.*- Kwela, 2003.

In this autobiography the writer highlights her experiences with constant flashbacks from her past.

As a Cape Town journalist and reporter at the Cape Times and community newspapers at the time, Zubeida Jaffer played an important role in politics and transformation from the 1980s as well as post-1994. She comes from a Muslim family of activists: her brother, brother-in-law and her husband, who is only referred to as Johnny, were all involved in politics. She describes her experiences in the United Democratic Front (UDF) and the people she met and worked with. She mentions her relationship with members of the ruling party's constitutional and legal department, role players in the negotiation process prior to the democratic elections, community workers, The Anglican



Church and with people in the military ranks. Jaffer was often invited to cover protest marches and wrote articles on detainees and people who lost their lives in the struggle. Various accounts of her clashes with the authorities at that time, and descriptions of her time in prison as a detainee, are given. After 1994 she was asked to testify at the Truth and Reconciliation hearings. Another aspect highlighted in this book are her conflicting emotions about the religion in which she was brought

up, fuelled by the death of her father. She describes a good relationship with her mother. But the real beauty of this story, however, lies in the birth of her daughter, how it impacted on her role as an activist and how she grew as a person and a mother. It softens the harsh realities that the book is otherwise dealing with. Not many people recognise the roles that certain people played in the years leading up to the birth of our democracy. This is a good read and is highly recommended.



Zubeida Jaffer (nb.bookslive.co.za)

**ROBERTS, Ronald Suresh**

**No cold kitchen.**- STE Publishers, 2005.

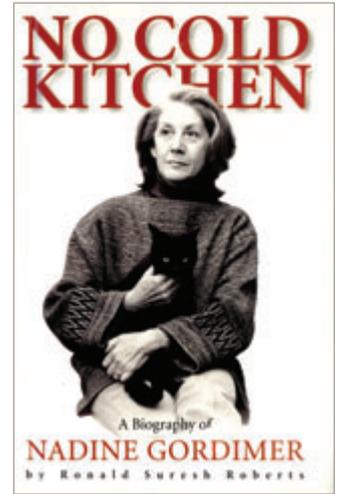
Nadine Gordimer was born in Springs on 20 November 1923 and died on 13 July 2014. She was a South African writer and activist, writing about racial, social and moral issues. She, like many other writers such as JM Coetzee and Andre P Brink, used literature as a form of protest against these issues. She married Gerald Gavronsky in 1949 and had a daughter, Oriane. The marriage lasted for three years. She later married Reinhold Cassirer in 1954 and had one son, Hugo. Her interest in racial issues and economic inequality was partly influenced by her parents,

but mostly her mother who was concerned about poverty and discrimination. Gordimer's writing career started at a young age; her work was already published at the age of 15, a short story for children: **The quest for seen gold.** This biography reads like a literary work in itself, all 733 pages of it. Her biographer spent years of research before writing this book. All the books she wrote are described here, with emphasis on some of her more well-known works such as **Burger's daughter**, **July's people** and **The conservationist.** The first two were banned during apartheid rule and was considered to be banned by the post-apartheid government as well. **July's people** was part of schools' reading lists but because of its content, was temporarily removed. Gordimer has received numerous literary awards for her works, including the Nobel Prize for Literature in 1991. She is member of the Congress of South African Writers (COSAW) and served on the steering committee of South Africa's Anti-Censorship Action Group. Gordimer also joined the ruling party at the time when it was still banned and became active in most of its anti-apartheid associations. She was invited as a speaker to address conferences, writer's conferences, meetings and ceremonies in South Africa and overseas and gained international recognition. Gordimer also challenged Helen Suzman and her Progressive Party, stating that Suzman and her colleagues remained in Parliament without ever challenging the core of apartheid, which was the denial of voting rights to the majority of the country's people. No doubt South Africa has lost a great thinker, writer and debater when Gordimer died in 2014.

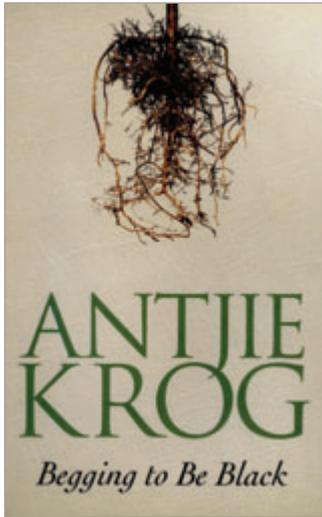
**KROG, Antjie**

**Begging to be black.**- Struik, 2009.

Antjie Krog was born on 23 October 1952 on a farm in Kroonstad. She is married to John Samuel and currently lives in Cape Town. The couple has four children. Krog is a poet, writer, journalist and professor at the University of the Western Cape. She has written twelve poetry volumes in Afrikaans and two in English. This title is one of three non-fiction books that contain elements of



Nadine Gordimer (time.com)



Antjie Krog (netwerk24.com)

they are before drawing them closer towards a 'powerful end'.

#### LEVY, Lorna

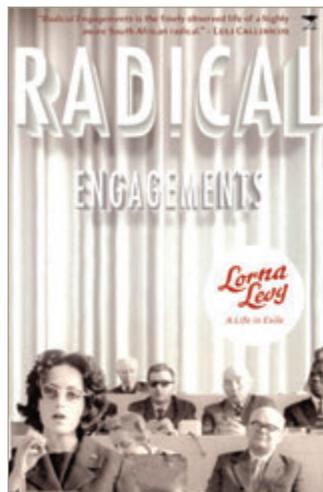
**Radical engagements: a life in exile.**- Jacana, 2009.

Lorna Levy, of Jewish descent, was born in Johannesburg at the outbreak of the Second World War and grew up as an only child. After school she enrolled for a BA degree at the University of the Witwatersrand. She later worked for the National Union of Distributive Workers (NUDW), catering for the white, female worker. She met and married Leon Levy, who was president of the South African Congress of Trade Unions (SACTU) and who was a co-accused in the Treason Trial. Stuck in the conventional upbringing of the middle

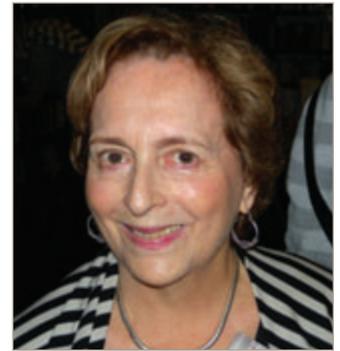
biography, autobiography as well as historical content. It is recommended that this title is read in conjunction with her other two works, *Country of my skull* (1998) and *A change of tongue* (2003).

Krog is trying to work out her position after a gang leader gets shot by a member of the ANC who hides the murder weapon on the stoep of her house. This is a dilemma, but she decides that she will be prepared to stand in the witness box, ready to tell the truth. This is indeed what she does when the time of the trial approaches, but how will she feel afterwards?

The book goes back and forth in time; it goes back to the days of the Basotho king Moshoeshoe and also takes the reader to Berlin, where Krog is a research fellow. It is described as a 'book of journeys — moral, historical, philosophical and geographical ... that Krog interweaves and sets in conversation with each other ...' She examines how 'coherent and connected'



classes and the privileges that came with it, she became amazed at what she observed around her. As she was meeting and interacting with people on different levels of society, she became involved in the radical side of politics. Her work as a trade unionist took her to London in 1963. She claims that this was the period that changed her life forever. Whilst in London, she learnt that her husband was detained under the 90-day rule. After a while, he was given conditional release from prison into exile. He accepted this, which meant that he agreed to leave South Africa permanently. This also meant that Lorna had to follow him to a country that was unfamiliar to both of them. As the years passed, however, she grew committed to the work she did for the ANC in exile. The Levys cast their first democratic votes in the 1994 election at South Africa House in London. They finally arrived back in South Africa in 1997. After spending so many years in another country, South Africa felt strange and foreign to Lorna. She questioned her own identity, but eventually realised that by holding on to her principles she could now witness the results. This story might not be familiar to all, but is nevertheless noteworthy. A good read that is recommended.



Lorna Levy (bookslive.co.za)

#### RELATED TITLES

- Abrahams, Liz. **Married to the struggle: "Nanna" Liz Abrahams tells her story.**- Bellville, 2005.
- Bezdrob, Anne Marie du Preez. **Winnie Mandela: a life.**- Zebra, 2003.
- Harlan, Judith. **Mamphela Ramphele: Challenging apartheid in South Africa.**- Feminist P., 2000.
- Naidoo, Phyllis. **156 hands that built South Africa.**- Durban, 2006.
- Pinnock, Donald. **Writing left: the radical journalism of Ruth First.**- Pretoria, UNISA, c2007.
- Smith, Charlene. **Patricia de Lille.**- Spearhead, 2002.
- Van Wyk, Chris. **Freedom fighters, 10 vols.**- Awareness Pub., 2002.
- Van Wyk, Chris. **Freedom fighters, 11 vols.**- Awareness Pub., 2006.
- Van Wyk, Chris. **Vryheidsvegters, 13 vols.**- Awareness Pub., 2010.
- Xaxx, Jagg. **What is the difference between a biography and an autobiography?** <http://www.ehow.com/info-8110391> (accessed: 2014/08/14)

*Estelle Balie is a Conditional Grant book selector with the Western Cape Library Service*

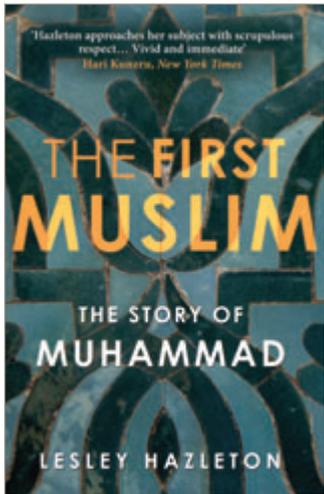


## ADULT NON-FICTION VOLWASSE VAKLEKTUUR

HAZLETON, Lesley

**The first Muslim: the story of Muhammad.**- Atlantic Bks., 2013.

'Writings about Muhammad (570-632) often fail to show necessary objectivity; depending on the author's perspective, the prophet is depicted in an overly positive or overly negative manner. Hazleton (*After the prophet*), a veteran journalist



covering the Middle East, shows Muhammad as a very human figure, one who was sincere and generally acted appropriately as a leader. However, she also addresses his significant moral lapses, as when he forced the Qaynuqa Jewish tribe in Medina into exile without significant cause and when he oversaw the execution of more than 400 people of the Qureyz Jewish tribe who had resisted his leadership. More broadly, the book presents the story of one man's journey from humble beginnings to business success, to spiritual

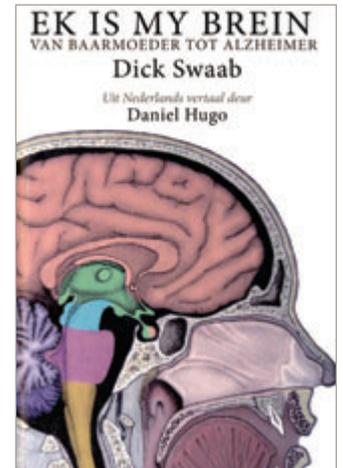
calling, and finally to religious leadership. The author draws on the seminal writings of two early Islamic historians, ibn-Ishaq and al-Tabari, as well as other early sources. This work is not, however, a scholarly or academic biography. Those interested in a balanced, readable biography of Muhammad for non-specialists will find this book helpful.' (*Library Journal*)

SWAAB, Dick

**Ek is my brein / uit Nederlands vertaal deur Daniel Hugo.** - Protea Boekhuis, 2014.

'Dick Swaab is 'n internasionaal bekende Nederlandse breinnavorsers. "Hy het as professor in neurobiologie aan die Universiteit van Amsterdam nie net die anatomie en fisiologie van die brein bestudeer nie, maar ook die meer surrealistiese aspekte van hierdie misterieuse orgaan." In sy boek *Ek is my brein: van baarmoeder tot Alzheimer*, probeer hy die werking van die brein aan die leek verduidelik. Hy "begin by die embrio, bespreek 'n wye spektrum breinafwykings en -siektes en eindig by die absolute finale stuip trekking van lewe: breindood. Hy vertel hoe belangrik 'n normale in utero-verloop vir 'n fetus is, asook die belang van 'n nie-traumatiese geboorte vir 'n baba om later in 'n normale en gebalanseerde volwassene te ontwikkel ... dan beweeg Swaab aan na ander psigiatriese stoonisse soos depressie, anorexia nervosa en outisme, asook organiese siektes soos makulêre degenerasie van die retina en Alzheimer-en Parkinson-siekte waar hy die onderliggende patologiese prosesse in die brein bespreek. Dit is egter die hoofstukke oor homoseksualiteit, pedofilie, orgasme, moraliteit en godsdienst

wat dié boek anders maak. Swaab verduidelik waarom homoseksualiteit nie 'n sonde is nie en hoekom sommige mense nie sonder godsdienst in hul lewe normaal kan funksioneer nie ... Swaab behandel uiteenlopende, dikwels moeilike en omstrede onderwerpe met die grootste gemak ... (H)owel hierdie boek propvol intimiderende anatomiese en fisiologiese feite is ... hoort (dit) meer op die rak vir populêre medisyne ... Die grootste gros van die bladsye is vertellings en anekdotes oor siektes, abnormaliteite en afwykings van die brein wat lesers baie interessant gaan vind ... Wat Swaab probeer oorbly, is dat daar vir enige gedragspatroon 'n wetenskaplike antwoord in die brein gevind kan word. Sensitiewe aspekte wat dikwels as sonde, losbandigheid of wellus afgemaak word, het soms verrassende verduidelikings wat lesers dalk verdraagsamer teenoor hul mede-sterfinge kan maak".' (*Die Burger*)



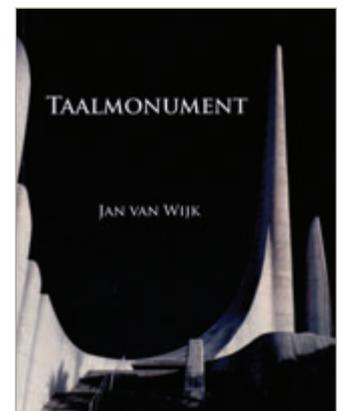
VAN WIJK, Jan

**Taalmonument.**- Historical Media, 2014.

Die Afrikaanse Taalmonument in die Paarl is 'n unieke kunswerk. Die argitek daarvan, Jan van Wijk, het die monument só ontwerp om erkenning te gee aan die diverse herkoms van Afrikaans. "Hierdie is die eerste boek wat die volledige storie van die bou van die Taalmonument vertel. Dit bied 'n uiters persoonlike blik op Van Wijk se kreatiewe denke in die ontwerp van die monument en bevat talle van sy sketse en foto's. Hy het die manuskrip van hierdie boek in onafgeronde vorm voor sy dood in 2005 voltooi. Sy weduwee was sedertdien nou betrokke by die finalisering daarvan.'

Ton Vosloo, nie-uitvoerende voorsitter van Naspers, sê: 'Van Wijk doen uit sy eie geskryfte 'n groot guns aan almal. Hy slaan die aantygung morsdood van mense wat sê die monument is 'n politieke simbool van Afrikaner-nasionalisme, dat geen taal ter wêreld 'n monument het nie én dat dit 'n dooie taal simboliseer. Die Taalmonument was die hoogtepunt in Van Wijk se prysenswaardige loopbaan.'

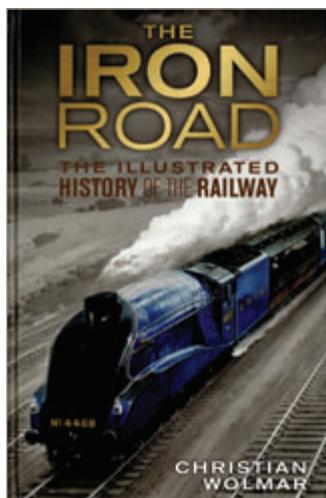
([www.taalmuseum.co.za/nuus](http://www.taalmuseum.co.za/nuus); *Die Burger*)



WOLMAR, Christian

**The iron road: the illustrated history of the railway.**- Dorling Kindersley, 2014.

Christian Wolmar, an award-winning British writer and broadcaster, provides a richly illustrated and comprehensive account of the rise of the rails across the world. The text, in



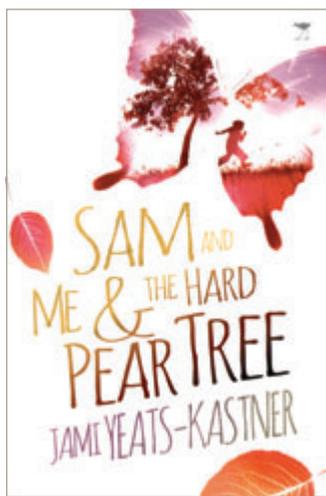
a series of brief articles, charts the history of world railroading from its obscure beginnings in the 18th century up to the present day. The railroad has impacted our lives in ways little realised and this is compellingly revealed as we are taken through the building of the rails, country by country, all the way to the present day. This work details the wonders of railroad construction and how it changed life forever. Many hidden stories that inspired world-class engineering as well as the blood, sweat and tears that

went into the construction of the railway system are embedded within this extremely accessible narrative that is complemented by fantastic illustrations and photographs. Mostly focusing on passenger services, the book offers a highly readable survey of the events that shaped the growth and popularity of rail service and the people who helped shaped its future. Well-written and attractively presented in the manner associated with DK, famous for their painstakingly illustrated tomes, it is never dull, and is geared for a general audience of all ages, especially those interested in railroading history. EB

**YEATS-KASTNER, Jami**

**Sam and me & the hard pear tree.**- Jacana, 2014.

'Although it is by nature a very sad story, the book is not a depressing read. Peter and Jami Yeats-Kastner lost their youngest son, 18-month-old Sam, in a tragic drowning accident at their Stanford Hills farm on 8 February 2013. The book **Sam and me & the hard pear tree**, written in diary format, covers the first year since The.Day.It.Happened (as Jami refers to it).



In total soul-bearing honesty and a wry sense of humour Jami writes about coping with her loss while dealing with her everyday life as wife, co-runner of the estate and mom of Sam's two brothers – Alex (now 5) and special-needs brother Jack (now 7). She shares this journey in such an open manner, that it makes for captivating reading, and yes, at times, heart-wrenching. Ultimately the book becomes less about grief and more about finding a sense of self-fulfilment and

drawing on inspirational insights to continue dealing with the cards life dealt her. What happened made me realise how precious life is. How important it is to live in the now!, says Jami. The book contains a lot of sharing, and quite a bit of swearing, but I've learnt to stop trying to please everyone. Now it's all about family time.' ([www.Hermanustimes.co.za](http://www.Hermanustimes.co.za))

## ADULT FICTION

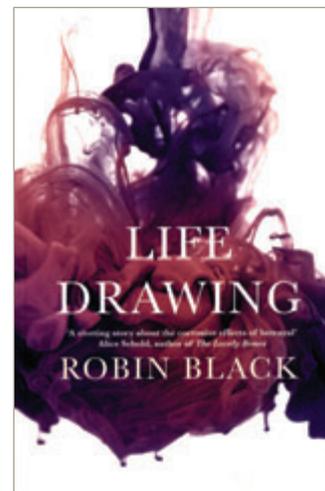
### VOLWASSE VERHALENDE LEKTUUR

**BLACK, Robin**

**Life drawing.**- Picador, 2014.

'Gus, the narrator of Black's first novel, is a painter and is married to Owen, a writer. The couple left Philadelphia to live in a farmhouse in rural Pennsylvania where there are no neighbours, only a vacant house nearby. For almost three years, they live in solitude, content with each other and their art. When a woman named Alison moves into the empty house, Gus realises that she is not just alone, but lonely.

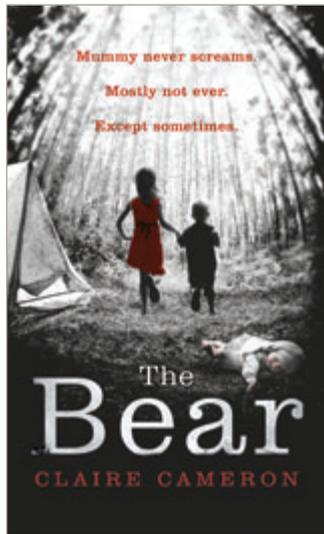
Gus and Alison become fast friends, and Gus confides in Alison, sharing her doubts and worries about her marriage. This intimate friendship is disrupted when Alison's daughter, Nora, an aspiring writer, comes to visit. Nora is smitten with Owen and oblivious to the effect her infatuation is having on the others. While there is a great deal of emotional conflict here, it is never overdone. Gus is known for her precision as an artist, and this quality is evident in her narration; her clear and efficient voice undergirds the novel's lack of melodrama. The focus on friendship and family will appeal to fans of women's fiction, while the role creativity plays in the lives of the characters will attract readers of literary fiction.' (*Library Journal*)



**CAMERON, Clare**

**The bear.**- Harvill Secker, 2014.

**The bear** is told from the viewpoint of five-year-old Anna. She and her two-year-old brother Stick, are the survivors of an attack that kills their parents and leaves them stranded alone in the vast wilderness. The story is based on a true-life incident that occurred in October 1991, when a pair of campers were attacked by a bear in Algonquin Park, Canada. The author was a counsellor at a summer camp at Algonquin that year and her novel is based on her memories of and research into this bear attack. She just included the kids. What happens to them is horrific, and the unfolding of the story is very much based around the actual bear attack in the darkest hours of the night. Anna describes the bear attack, mainly through what she hears



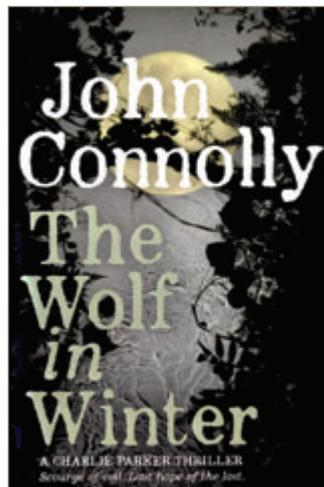
and what she already knows in this world. This is a very realistic depiction of what a child would be thinking in the midst of a tragedy she doesn't quite comprehend. She keeps waiting for her parents to come to her rescue, stumbling into and narrowly avoiding other dangers unknowingly. These two children are so tuned in to themselves that they survive on their primal child wit. This is a gripping tale of survival which will keep readers glued to the book until its compelling conclusion. EB

**CONNOLLY, John**

**The wolf in winter.**- Hodder, 2014.

This is the latest title in the author's part-detective, part-supernatural thriller series featuring Charlie Parker, a private detective, haunted by ghosts from his own tragic past and that of others. He seems to be on an endless quest against evil and with each book, that evil has become more and more intense. This time Parker is thrown into a seemingly straightforward mystery, that of the death of a homeless man and the disappearance of his daughter. His investigation leads him to Prosperous, a town in Maine, which holds a dark secret. Prosperous is an insular town with a community built around the ancient church, which was transported piece by piece by the original settlers from England. Along with the church the residents of Prosperous have something else they are hiding, something related to an obscure pagan religion, something dark, powerful and very dangerous.

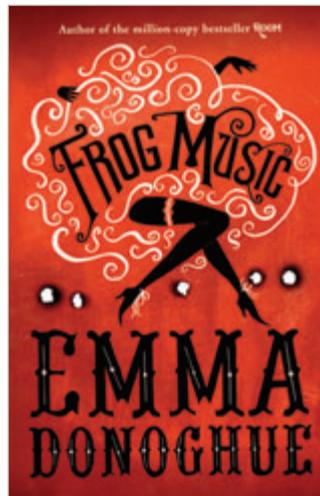
Prosperous has managed to maintain a low profile and there are people in the city that will do anything to protect this secret. But when the death of a homeless man and the disappearance of his daughter bring Detective Charlie Parker to town, secrets threaten to come to the surface. The story, never boring, slowly builds up as Charlie tries to get to the bottom of the case, drawing the reader carefully into the story, right up to its dramatic and violent finale. EB



**DONOGHUE, Emma**

**Frog music.**- Picador, 2014.

'Donoghue's first literary crime novel is a departure from her bestselling *Room*, but it's just as dark and just as gripping as the latter. Based on the circumstances surrounding the grizzly real-life murder of Jenny Bonnet, an enigmatic cross-dressing



bicyclist who trapped frogs for San Francisco's restaurants in the mid-1870s, this investigation into who pulled the trigger is told in episodic flashbacks. Aside from the obvious whodunit factor, the book is filled with period-song lyrics and other historic details, expertly researched and flushed out. In language spiced with musical interludes and raunchy French slang, Donoghue brings to teeming life the nasty, naughty side of this ethnically diverse metropolis, with its brothels, gaming halls, smallpox-

infested boarding-houses, and rampant child abuse. Most of her seedy, damaged characters really lived, and she not only posits a clever solution to a historical crime that was never adequately solved, but also crafts around Blanche and Jenny an engrossing and suspenseful tale about moral growth, unlikely friendship, and breaking free from the past. Donoghue's signature talent for setting tone and mood elevates the book from common cliff-hanger to a true chef d'oeuvre.' (*Publishers Weekly*)

**MACBRIDE, Stuart**

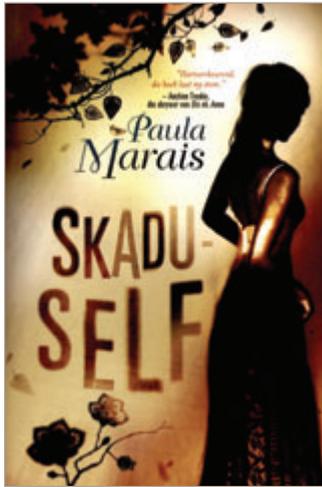
**Close to the bone.**- HarperCollins, 2013.

'In his latest outing ... Scottish DI Logan McRae is working under Acting Detective Chief Inspector Steel, who is dumping cases and more paperwork on Logan than he can handle. Among his cases are rival drug gangs fighting over the cannabis trade in Aberdeen, a pair of missing teens, and a jewellery store robbery. Logan also has a new detective sergeant assigned to him who is efficient but very ambitious and eager to make a name for herself. Plus, Wee Hamish Mowat, the Aberdonian mob boss, is still trying to involve him in criminal enterprises. Meanwhile, strange little knots of bones keep turning up on his doorstep, and then a body is found with a burning tire around the neck. MacBride keeps the tension high and never fails to provide a tightly woven story with plot twists galore. Fans of "tartan noir" will enjoy this.' (*Library Journal*)

**MARAIS, Paula**

**Skaduself.**- Human, 2014.

'Thea was 'n onwelkome baba wat in 'n aanneemhuis grootgeword het waar sy ook nie welkom gevoel het nie. Robbie, haar "volmaakte, goeiehartige, pragtige" aanneem-ouboet, word siek. "Ek het nie geweet hoe om op te tree nie, daarom het ek myself meestal onsigbaar probeer maak. Sodat my ouers kon vergeet dat die verkeerde kind aan die doodgaan is," vertel Thea. Min het sy geweet hoe ouerskap haár gaan tref.



Die roman begin waar Thea in die hof en later in die tronk is. Deur die stemme van Thea, haar dogter Sanusha en haar man, Clay, ontvou die verhaal van 'n ma wat in 'n monster of 'n winkelpop kan verander weens nageboortelike depressie en psigose. In *Skadusef* kry die leser 'n blik op wat ouers daartoe dryf om die ondenkbare te doen. Die boek is in die liga van Elbie Lötter (alias Anchien Troskie) se *Dis ek*, Anna en Annelie Botes se *Thula-Thula* en *Raaiselkind*. Die openbaring

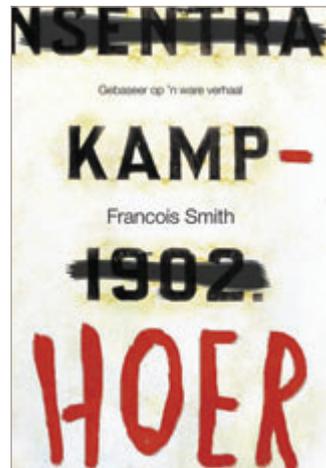
van die onnoembare daad wat gepleeg is, vind eers naby die einde van die boek plaas en dit kom as 'n skok, selfs al het alles in die verhaal jou daarop voorberei. Dis 'n hartverskeurende storie. Ek is seker dat dit by baie boekklubs nog lang gesprekke gaan ontlok.' (*Die Burger*; *RAPPORT WEEKLIKS*)

**SMITH, Francois**

*Kamphoer*.- Tafelberg, 2014.

'*Kamphoer* is 'n debutroman wat min lesers onaangeraak sal laat. Die feit dat die roman op ware gebeure gebaseer is, dra dalk by tot die wyse waarop dit 'n mens teen die bors tref. Die leser kom egter ook onder die indruk van 'n uiters vaardige prosaïst wat woorde en beelde opweeg en sorgvuldig kies. Francois Smith neem die basiese gegewe uit Nico Moolman se *The Boer whore* ... 'n Bywonersdogter, Susan Nell, beland in die Anglo-Boereoorlog in die Winburgse konsentrasiekamp waar haar ma en broertjie sterf. Sy word deur twee Tommies verkrag en vir dood gelaat. Sy val egter van die wa af wat die lyke na die lyksent op die dorp bring en word versorg deur 'n Sotho-geneesheer, Tsiisetso, en sy vroulike metgesel, Mamello.

Sy beland uiteindelik in Nederland waar sy 'n psigiatriese verpleegster word. In die Eerste Wêreldoorlog gaan werk sy in Engeland in 'n hospitaal vir soldate wat aan bomskok ly. Daar kom sy ná 16 jaar een van haar verkragters teë ... Temas wat op interessante wyse verpak word is, onder andere, die hantering van trauma, die slagoffer as "aandadige", die verhouding tussen genesing en vernietiging, die effek van oorlog op vrouens (en nie net as "slagoffers" nie, maar as die "bevrydes" wat agterbly en in beheer is), die belang van stories en die verwoording van trauma ... Smith kry die onmoontlike reg. Hy dompel jou in



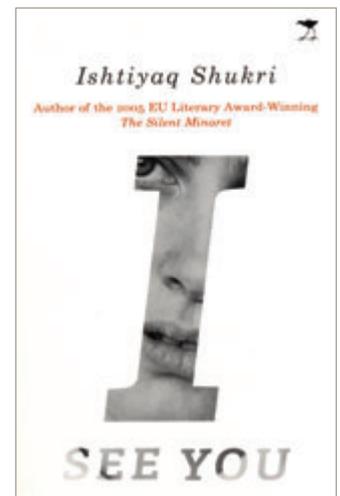
die gemoed van 'n getraumatiseerde, dog sterk vrou in om saam te swem tussen flertse gedagtes, beelde, herinneringe, onderdrukte pyn en skuldgevoelens ... Die hele verhaal word gedra deur kragtige en beeldryke prosa soos wat 'n mens selde in Afrikaans vind. Trouens, jy word gedwing om woord vir woord te lees en dit laat jou soms letterlik asemloos ... [Hierdie sielkundige drama is] een van die sterkste debuutwerke tot nog toe in Afrikaans ... [met] skryfwerk uit die boonste rakke, en 'n reuse-bydrae tot die debat oor geweld teen vroue ... Baie selde nog was daar in Afrikaans 'n debuut soos hierdie ...'.

([www.litnet.co.za](http://www.litnet.co.za); *Die Burger*; *RAPPORT WEEKLIKS*)

**SHUKRI, Ishtiyag**

*I see you*.- Jacana, 2014.

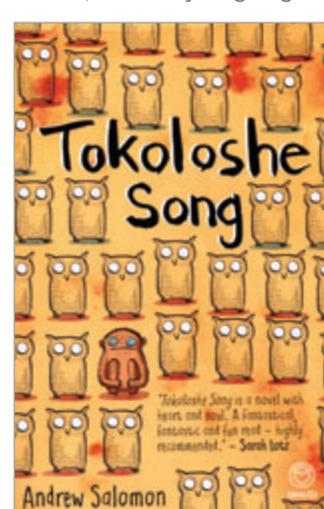
'Leila Mashal's husband, Tariq, is a famed photojournalist dedicated to capturing the plight of people displaced by conflict across the world — and, when the South African government forces abduct him for what he has seen, Leila takes up his fight against political corruption and the enduring effects of repression. "All South Africans have the vote", Leila says, "but we don't have power." Her burning desire for freedom, equality and justice runs like an electric current through the narrative, and into your core.' (*OPRAH*)



**SALOMON, Andrew**

*Tokoloshe song*.- Umuzi, 2014.

'Richard Nevis, an ex-lawyer turned ship-restorer who also volunteers at a tokoloshe sanctuary is pulled into a dark and mysterious adventure surrounding a mystical African box of undetermined power. He and Lun, the tokoloshe he befriends, are being hunted by both a criminal mastermind and a villainous vulture, and they're going to need all the help they can get.



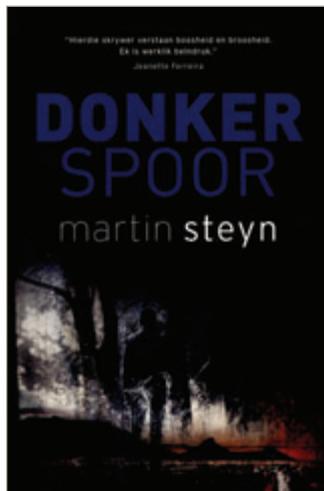
(And they're going to get it from two crime-fighting midwives with a penchant for martial arts). Throw in a sleek bibliophilic assassin and a couple of other weird and wonderful characters (of both the human and non-human variety), and you've got one of the most intriguing and original novels to be published in South Africa in possibly forever. It's fantasy, of course. But fantasy grounded in very real South African landscapes and emotional authenticity,

and fantasy unlike local readers would have encountered before. Andrew Salomon, writing his first novel for adults, uses African folklore in a completely original and quirky way. Written in light, buoyant prose, the story is fast paced and extremely readable, picking you up in its warm and thrilling embrace and not letting you go until the electrifying climax. *Tokoloshe song* was shortlisted for the Terry Pratchett First Novel Award and is currently competing for top prize in the Amazon Breakthrough Novel awards. It looks like we've got a venerable hit on our hands, folks.' ([www.glamour.co.za](http://www.glamour.co.za))

STEYN, Martin

*Donker spoor*.- Lapa, 2014.

'n Nuwe naam om dop te hou in die immergewilde misdaadspanningsgenre is dié van Martin Steyn. *Donker spoor* se misdaadondersoek behels die jag op 'n reeksmoordenaar wat sy slagoffers — hoërskoolmeisies wat in Durbanville, Bellville en Brackenfell skoolgaan — genadeloos in aanhouding verneder, geestelik aftakel, seksueel misbruik en eindelijk vermoor deur hulle op te hang. Steyn is in voeling met die genre — hy weet presies hoe om spanning te fabriseer, hoe om sy karakters eg en oortuigend te skets, hoe om die leser enduit te boei met 'n roman wat by tye besonder grieselig en ontstellend is. Sy aanslag is berekend maar nooit kil nie, intelligent maar nie vertonerig nie, verwickeld sonder om oordadig aan te doen. Sy roman is ook kenmerkend van 'n



belangstelling in die psigopatologie van geweld en die afbreek van sosiale norme en morele waardes. *Donker spoor* is enduit gefokus: ná aan 'n meesterstuk. Steyn het hier iets geskep wat die leser lank sal bybly, 'n teks wat heelwat meer uitdagend as gewone genrefiksie blyk te wees. Dit is 'n letterkundige kunswerk vir nou.' (*Die Burger*; [www.litnet.co.za](http://www.litnet.co.za))

## YOUNG ADULT FICTION JONG VOLWASSE VERHALENDE LEKTUUR

VILJOEN, Fanie

*Uit*.- Lapa, 2014.

'Die verhaal handel oor Brent Stander, 'n sestienjarige tienerseun en bekwame rugbyspeler (aan 'n skool in Bloemfontein). Brent se karakter versinnebeeld die deursnee-tienersseun en die algemene kwessies wat tieners se lewens daagliks affekteer. Aanvanklik blyk die roman jou tipiese tienersage oor meisies en rugby te wees. Talle verwysings na seks, drank en partytjies, sowel as suggestiewe opmerkings deur die antagonis, Kevin,

wat toevallig ook Brent se beste vriend is, kom in die roman voor. Kevin se beheptheid met die seksuele word oortuigend aangebied en dien funksioneel binne die groter raamwerk van die narratief te wees, aangesien dit juis Kevin se obsessie met seks is wat Brent dwing om sy eie seksuele identiteit te ondersoek. Brent het 'n gemaklike verhouding met sy ouers en laerskoolsussie. Wat hom egter uitsonder tussen sy skoolmaats, is die groeiende gewaarwording dat hy anders is as hulle. Hy probeer dit onderdruk en let fyn op na hoe om te praat en op te tree sodat hy kan inpas, maar dit word al moeiliker. Uiteindelik ontwikkel sy innerlike konflik, veral weens sy verhouding met Nita en sy kontak met 'n nuwe kennis, Henri, tot 'n punt waar hy nie anders kan as om die waarheid in die oë te kyk en dit met ander te deel nie: Brent is gay ... Selfaanvaarding is nie noodwendig maklik nie en hy bereik eers die rand van 'n afgrond. Die reaksie van ander karakters wanneer Brent se seksualiteit aan die lig kom, verteenwoordig 'n breë spektrum: skok, ongelooft, verwerping, fisieke geweld, maar ook aanvaarding en steun. Viljoen karteer Brent se binnereis baie oortuigend. Temas soos tienerselfdood en homofobie word ook aangeraak in die roman. Daar is seker nog nooit so openlik, sensitief en eerlik in 'n Afrikaanse jeugboek geskryf oor 'n seun se stryd om vrede te maak met die feit dat hy gay is nie. Grensverskuiwend.' ([www.litnet.co.za](http://www.litnet.co.za); ROOI ROSE)

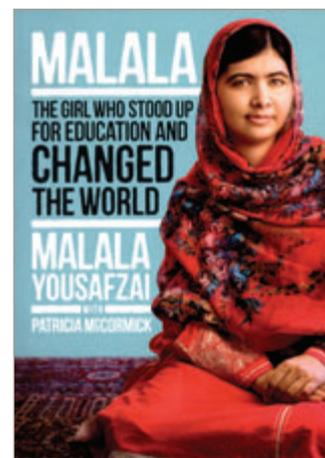


## JUVENILE NON-FICTION JEUGVAKLEKTUUR

YOUSAFZAI, Malala with MCCORMICK, Patricia

*Malala - the girl who stood up for education and changed the world*.- Indigo, 2014.

'Starred review. Adapted with McCormick (*Never fall down*) from the adult bestseller, this inspiring memoir by activist Yousafzai sketches her brave actions to champion education in Pakistan under the Taliban. Her father runs a school in the Swat Valley, where Malala proves an eager student; as the Taliban gains influence, she increasingly becomes an international spokesperson for girls' right to learn. The



narrative begins with a prologue in which a Taliban gunman boards her school bus and asks, "Who is Malala?" The authors then offer insight into the cultural and political events leading up to the shooting that followed and Yousafzai's dramatic recovery. Yousafzai highlights the escalating tensions as the Taliban takes hold — including the strictures against girls attending school, the obliteration of Western influence, violence, and the eventual war — but also brings the universal to life as she quarrels with her brothers, treasures her best friend, and strives to earn top grades. A glossary, colour photo inserts, and an extensive timeline help establish context. It's a searing and personal portrait of a young woman who dared to make a difference.' (*Publisher's Weekly*)

## JUVENILE FICTION JEUGLEKTUUR

DONALDSON, Julia

*Kris de Kat* / illustrasies deur Axel Scheffler; in Afrikaans vertaal deur Philip de Vos.- Protea Boekhuis, 2014.

Julia Donaldson is wêreldbekend as skrywer van topverkoperboeke soos *The Gruffalo*. Sy is in 2012 benoem as die Verenigde Koninkryk se *Children's Laureate*. Ses van haar prenteboeke wat deur Axel Scheffler geïllustreer is, is vroeër vanjaar in Afrikaans in rym vertaal deur Philip de Vos en uitgegee deur Protea Boekhuis (2014). In *Kris de Kat*, die vertaling van *Tabby McTat*, maak lesers kennis met Klaas, 'n buitengewone straatmusikant wat saam met Kris 'n inkomste verdien deur vir mense op die kitaar te speel en sing. Toe hierdie twee vriende op 'n dag geskei word deur omstandighede, probeer elkeen op sy eie 'n nuwe lewe bou. Kris is baie gelukkig en tuis by sy nuwe woning, maar verlang na Klaas en is bekommerd oor sy welstand. Toe hulle mekaar weer op 'n dag raakloop, kom Kris voor 'n moeilike keuse te staan — sy nuwe familie, teenoor sy vriendskap met Klaas. Die ander titels is: *Rower rot* (*The highway rat*); *Stokman* (*Stick man*); *Superwurm* (*Superworm*); *Tjokkie* (*Tiddler*); en *Zok* (*Zog*) — almal bekoorlike prenteboeke.

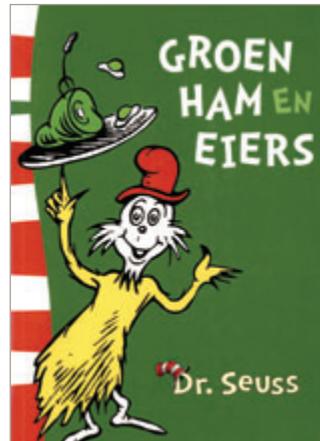


SEUSS, Dr

*Groen ham en eiers* / Afrikaanse beryming deur Leon Rousseau.- Human, 2014.

'Leon Rousseau, afgetrede uitgewer en welbekende skrywer en vertaler, het pas twee Afrikaanse vertalings van die gewilde Dr Seuss se kinderboeke die lig laat sien. *Groen ham en eiers*, en *O, die wêreld lê oop vir jou!* Hierdie bekende en geliefde verhale bekoor al geslagte lank en het bygedra tot 'n liefde vir lees by kinders. In *Groen ham en eiers* probeer die astrante Bek-is-ek op enige moontlike manier om sy oom Beyers te oortuig dat hy groen ham en eiers sal geniet, hoewel laasgenoemde dit weier.

Sy weiering spoor klein Bek-is-ek net aan om meer kreatief te werk te gaan om oom Beyers te oortuig; hy stel verskillende omgewings vir die etery voor. Uiteindelik oorreed hy 'n moedelose oom Beyers om darem net daaraan te proe. Die Afrikaanse beryming werk en lees lekker. Dr Seuss se bekende, snaakse karaktertjies help ook om die hele oordingsproses lewendig te hou. Dis 'n slim manier om 'n kind te oortuig dat hy of sy iets moet eet waarvan hulle kwansuis nie hou nie. Elke volwasse leser wat die verhaal voorlees, sal kan identifiseer met 'n soortgelyke situasie uit sy eie jeug. Beginnerlesers sal

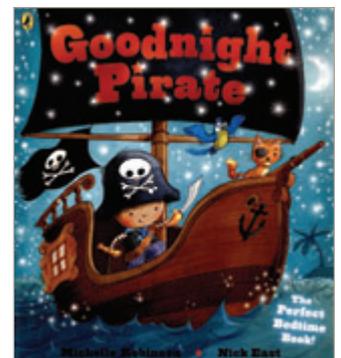


baat vind by die groot druk en herhalende rymende teks wat die woorde laat insink. Dr Seuss het regtig 'n fyn aanvoeling vir die psige van kinders. Kyk nou net — die onnutsige, jong, astrante Bek-is-ek is in beheer van die verhaal, en hy oortuig die volwassene, oom Beyers, om sy groen ham en eiers te eet! Hoogs aanbeveel vir tuis- en biblioteekversamelings. (*Die Burger*)

ROBINSON, Michelle

*Goodnight pirate*.- Puffin, 2014.

This is a perfect story for bedtime with its brief and simple rhyming text perfectly accompanied by Nick East's vivid and atmospheric artwork which will enchant and appeal to young readers. Children will easily identify with the character in the book who wanders off at bedtime and is accompanied with his toys on an imaginary piratical adventure. This satisfying story is the fourth installment in the *Goodnight* series and is perfect for every child who wishes they were a pirate. Other titles in the series to look out for are: *Goodnight digger*; *Goodnight tractor*; *Goodnight princess*. All these books are equally entertaining, are in stock and are ideal for bedtime. EB



*Note: At the time of going to press some of these titles were still on order.*

EB Erich Buchhaus



## NON-FICTION VAKLEKTUUR

### Philosophy and Psychology *Filosofie en Sielkunde*

155.9 MEY Meyer, Rilette. Oor mense & hoop.  
- Lapa, 2013.

### Religion *Godsdiens*

231.3 BUC Buchan, Angus. Die krag van die  
Heilige Gees.- Christelike Uitg., 2013.  
248.3 ODE Odendaal, Arthur. Kragtige  
gebede.- Lux Verbi, 2014.  
248.4 MEY Meyer, Joyce. Praat nuut, leef  
nuut.- Struik Christelike Boeke, 2013.  
291.211 CHO Chopra, Deepak. God.  
- HarperOne, 2013.

### Social Science *Sosiale Wetenskap*

320.968 CAL Calland, Richard. The Zuma  
years.- Zebra, 2013.  
Q 331.892822 JUS Justice, redress &  
restitution.- Khulumani Support Group, 2013.  
363.75 SMI Smith, Scott Taylor. When  
someone dies.- Scribner, 2013.  
364.1323 GRO Grobler, Liza. Crossing the  
line.- Jacana, 2013.  
364.1523 KEM Kemp, Charné. Moord op  
Griekwastad.- Tafelberg, 2014.  
364.1523 STE Steenkamp, Jacques.  
The Griekwastad murders.- Zebra, 2014.  
364.1523 WIE Wiener, Mandy. Behind  
the door: the Oscar Pistorius and Reeve  
Steenkamp story.- Pan MacMillan, 2014.

### Science *Wetenskap*

556.8 NOR Norman, Nick. Geology off the  
beaten track.- Struik, 2013.  
572.96819 MYB Myburgh, Paul John. The  
Bushman winter has come.- Penguin, 2013.  
Q 579.6 LAE Laessoe, Thomas. Mushrooms &  
toadstools.- Dorling Kindersley, 2013.

### Applied Science *Toegepaste Wetenskap*

613.28 MUE Mueller, Kimberly. The athlete's  
guide to sports supplements.- Human  
Kinetics, 2013.  
X 616.55 KHA Gunn, Shirley. Khangela  
ngaphakathi.- Human Rights Media Centre,  
2013.  
616.83 HAL Hall, Jan. Dementia essentials.  
- Vermilion, 2013.  
617.1109 KRU Kruger, Anice. Pippie.- Christian  
Art Publ., 2013.  
Q 629.13334 AIR Whiteman, Philip. The  
Aircraft book.- Dorling Kindersley, 2013.  
Q 635.9772 ADA Adam, Rudi. Master Bonsai.  
- Metz P., 2013.  
636.7088 WHI Whitehead, Sarah. Clever dog.  
- Collins, 2013.

641.5 CAP Capendale, Christine. Elke dag  
koningskos.- Human, 2013.  
641.5782 VAN Van Dyk, Rita. Boendoe-kos vir  
die Afrika-bos.- Struik Lifestyle, 2013.  
641.5782 VAN Van Dyk, Rita. Bundu food for  
the African bush.- Struik Lifestyle, 2013.  
641.5784 BON Bonello, Justin. Roads less  
travelled.- Penguin, 2013.  
Q 641.596871 FRA Mouton, Maggie. Bo-Kaap  
kitchen.- Quivertree, 2013.  
642.8 FOS Huisamen, Clare. Easy table  
settings for every occasion.- Struik Lifestyle,  
2013.  
Q 646.48 MCC McCabe, Jenny. Handprint and  
make your own bags.- Cico Books, 2013.  
649.125 FRI Friedland, Linda. Whatever,  
mom.- Tafelberg, 2013.  
649.133 BID Biddulph, Steve. Steve Biddulph's  
raising girls.- HarperThorsons, 2013.  
650.1402 WAL Waldman, Joshua. Job  
searching with social media for dummies.  
- Wiley, 2013.

### Arts and Recreation *Kunste en Ontspanning*

738.5 BOO Boomer, Tracy. Just mosaics.  
- Metz P., 2013.  
745.5924 BUL Bull, Jane. Crafty creatures.  
- Dorling Kindersley, 2013.  
Q 746.46 BET Betts, Elizabeth. Beginnersgids  
vir kwiltwerk.- Struik Lifestyle, 2014.  
Q 746.46 BET Betts, Elizabeth. Beginner's  
guide to quilting.- Struik Lifestyle, 2014.  
Q 746.46 LAS Laslap en kwilt.- Lapa, 2013.

### Travel *Reisbeskrywing*

914.49 VAN Van der Vyver, Marita. 'n Fontein  
voor ons deur.- Tafelberg, 2013.  
915.1 LIL Lilwall, Rob. Walking home from  
Mongolia.- Hodder, 2013.  
Q 916 BAD Badenhorst, Johan. Voetspore.  
- Protea Boekhuis, 2013.  
916.87 SCH Schoeman, Chris. The historical  
Karoo.- Zebra, 2013.  
Q 916.874 OBE Oberholzer, Obie. Karoo.  
- Jacana, 2013.

### Biography *Lewensbeskrywing*

920 HIL Hill, Jenna Miscavige. Beyond belief.  
- Morrow, 2013.  
Q 920 MAN Portrait of a leader.- Government  
Communications (GCIS), 2014.  
920 MIL Blake, Albert. Moord-en-roof.  
- Tafelberg, 2013.  
920 MON Monaghan, Louise. Stolen.  
- Mainstream, 2013.  
920 PIS Ferguson, Melinda. Oscar.- MFBooks  
Joburg, 2014.  
920 SMA Smart, Elizabeth. My story.  
- St. Martin's, 2013.

### History *Geskiedenis*

968.713 SMI Smith, Charlene. Robben Island.  
- Struik Travel & Heritage, 2013.

## ENGLISH FICTION

Andrews, Virginia. Secret whispers.  
- Simon, 2014.  
Benson, Angela. Delilah's daughters.  
- Morrow, 2014.  
Bhutto, Fatima. The shadow of the crescent  
moon.- Viking, 2013.  
Boling, Dave. The undesirables.- Picador, 2014.  
Burke, Alafair. If you were here.- Faber, 2013.  
Camilleri, Andrea. The age of doubt.  
- Picador, 2013.  
Camilleri, Andrea. The dance of the seagull.  
- Picador, 2013.  
Cassidy, Anne. Finding Jennifer Jones.  
- Hot Key Books, 2014.  
Child, Lee. Never go back.- Bantam P., 2014.  
Coupland, Douglas. Worst person ever.  
- Heinemann, 2013.  
Dalglish, David. A dance of blades.  
- Orbit, 2014.  
Dalglish, David. A dance of cloaks.- Orbit, 2014.  
Dalglish, David. A dance of mirrors.  
- Orbit, 2014.  
Danticat, Edwidge. Claire of the sea light.  
- Quercus, 2013.  
Erdrich, Louise. The round house.  
- Corsair, 2013.  
Ericson, Lewis. Avenging Alex.  
- Urban Renaissance, 2014.  
Eve, Helen. Stella.- Macmillan, 2014.  
Freudenberger, Nell. The newlyweds.  
- Penguin, 2013.  
Gifford, Elisabeth. Secrets of the sea house.  
- Corvus, 2014.  
Heller, Mandasue.- Respect.- Hodder, 2014.  
Hlongwane, Perfect. Jozi.- University of  
KwaZulu-Natal Press, 2013.  
Hurwitz, Gregg. Tell no lies.- Joseph, 2013.  
Karsten, Chris. The skinner's revenge.  
- Human, 2013.  
Kellerman, Jonathan. Killer.- Headline, 2014.  
Krasznahorkai, Laszlo. Satantango.  
- Atlantic Bks., 2013.  
Lahiri, Jhumpa. The lowland.- Bloomsbury,  
2013.  
Leather, Stephen. Lastnight.- Hodder, 2014.  
Lewis, Susan. Never say goodbye.  
- Century, 2014.  
Ludlum, Robert. Robert Ludlum's the Utopia  
experiment.- Orion, 2014.  
Lyons, C.J. Black sheep.- Sphere, 2013.  
Marais, Paula. Shadow self.- Human, 2014.  
McKenzie, Sophie. Defy the stars.- Simon, 2014.  
Meersman, Brent. Five lives at noon.  
- Missing Ink, 2013.  
Mensch, Louise. Beauty.  
- Headline Review, 2014.  
Nadzam, Bonnie. Lamb.- Windmill Bks., 2013.  
Neuhaus, Nele. Big bad wolf.- Macmillan, 2014.  
Omololu, C.J. Transcendence.  
- Bloomsbury, 2013.  
Patterson, Richard North. Eden in winter.  
- Quercus, 2014.  
Prowse, Amanda. Clover's child.  
- Head of Zeus, 2014.

Roberts, Nora. Concealed in death.  
- Piatkus, 2014.

Robinson, Peter. Children of the revolution.  
- Hodder, 2014.

Sedgwick, Marcus. She is not invisible.  
- Indigo, 2013.

Simsion, Graeme. The Rosie project.  
- Penguin, 2014.

Uys, Pieter-Dirk. Panorama.- Missing Ink, 2013.

Weldon, Fay. The new countess.  
- Head of Zeus, 2013.

Weston, Gavin. Harmattan.- Myrmidon, 2013.

Wicomb, Zoe. October.- Umuzi, 2014.

Zan, Koethi. The never list.  
- Harvill Secker, 2013.

## AFRIKAANSE VERHALENDE LEKTUUR

Faling, Adriana. Rewolusie van die hart.  
- Lux Verbi, 2014.

Hofmeyr, Steve. Laaste dans, Drienie.  
- Zebra, 2014.

Horn, Tinus. Bomskok.- Penguin, 2013.

Marais, Paula. Skaduself.- Human, 2014.

Moolman, Chris. Moord met remissie.  
- Hartbees Uitg., 2014.

Murray-Theron, Erika. Stippellyn.  
- Tafelberg, 2014.

Nell, Johann. Sondag op 'n voëlplaas.  
- Tafelberg, 2013.

Smith, Bets. Bloedspoor.- Lapa, 2014.

Steinmair, Deborah. Wenkbrou.- Human, 2013.

Steyn, Esta. Biegbrief en ander verhale.  
- Tafelberg, 2014.

Strydom, Amelia. Ridder in 'n wit jas.  
- Hartklop, 2014.

Van Heerden, Etienne. Klimtol.  
- Tafelberg, 2013.

Van Rensburg, Rudie. Kopskoot.  
- Queillerie, 2014.

Walters, Magdaleen. Van begin tot einde.  
- Romanza, 2014.

## JUVENILE NON-FICTION JEUGVAKLEKTUUR

J 158.1 SPI Spilsbury, Louise. Its good to be me!- Wayland, 2013.

J 220.9505 HOL Holmes Andy. My groot Bybelstorieboek.- Christian Art Kids, 2013.

J 331.91 SPI Spilsbury, Louise. Water supply.  
- Wayland, 2013.

J 333.72 ALO Aloian, Molly. Eating green.  
- Crabtree, 2014.

J 333.72 ALO Aloian, Molly. Green energy.  
- Crabtree, 2014.

J 333.72 ALO Aloian, Molly. Green gardening and composting.- Crabtree, 2014.

J 333.72 ALO Aloian, Molly. Living green at home.- Crabtree, 2014.

J 333.72 ALO Aloian, Molly. What does it mean to go green?- Crabtree, 2014.

J 333.75 COL Colson, Mary. What happens if the rainforests disappear?- Wayland, 2013.

J 351.74 SEN Senker, Cath. Call the police.  
- Franklin Watts, 2013.

J 363.728 SPI Spilsbury, Louise. Waste and recycling.- Wayland, 2013.

J 381.109 NIX Nixon, James. Shopping.  
- Franklin Watts, 2013.

JT 549.968 CAI Cairncross, Bruce. Sasol first field guide to rocks & minerals of Southern Africa.- Struik Nature, 2013.

JT 549.968 CAI Cairncross, Bruce. Sasol gesteentes & minerale van Suider-Afrika.  
- Struik Nature, 2013.

J 551.5 HEW Hewitt, Sally. Weather.  
- Franklin Watts, 2013.

J 560 HYD Hyde, Natalie. Animal fossils.  
- Crabtree, 2014.

J 583.73 THO Thomson, Ruth. The life cycle of an apple.- Wayland, 2013.

J 608.7 BIG Ferris, Julie. The Big ideas that change the world.- Dorling Kindersley, 2013.

J 610.9 BRY Bryant, Jill. Medical inventions.  
- Crabtree, 2014.

J 613.4 PUR Purdie, Kate. Keeping clean.  
- Wayland, 2013.

J 613.6 PUR Purdie, Kate. Safety.  
- Wayland, 2013.

J 616.8522 IOR Iorizzo, Carrie. Anxiety and phobias.- Crabtree, 2014.

JT 616.8522 LET Letting Ana go.  
- Simon Pulse, 2013.

J 616.8589 TOU Tournemille, Harry. Attention deficit hyperactivity disorder.  
- Crabtree, 2014.

J 621.3893 ROO Rooney, Anne. Audio engineering and the science of sound waves.- Crabtree, 2014.

J 628 SNE Snedden, Robert. Environmental engineering and the science of sustainability.- Crabtree, 2014.

J 629.44 NEL Nelson, Maria. Life on the International Space Station.  
- Gareth Stevens, 2013.

J 636.8 HEN Heneghan, Judith. Love your cat.- Wayland, 2013.

J 639.2 SYL Sylvester, Oscar. Life on a commercial fishing boat.  
- Gareth Stevens, 2013.

J 660.2 SNE Snedden, Robert. Chemical engineering and chain reactions.  
- Crabtree, 2014.

J 745.5 MCH McHenry, Winnie. Maak cool goed.- Lapa, 2013.

J 745.5 MUM Casey, Jo. Mummy & me craft.  
- Dorling Kindersley, 2014.

J 793.8 TUR Turnbull, Stephanie. Easy pen and paper tricks.- Franklin Watts, 2013.

J 796.32 WAY Way, Edward. Netball.  
- Wayland, 2013.

J 796.6 BOW Bow, James. Cycling.  
- Franklin Watts, 2013.

J 909.829 ROO Rooney, Anne. The 1990s.  
- Franklin Watts, 2013.

J 920.68 MAA Maartens, Wendy. Suid-Afrikaanse helde en ikone.- Lapa, 2013.

## JEUGLEKTUUR

Aesop. Die jakkals en die kraai.- Jacklin, 2014.

Andersen, Hans Christian. Die bliksoldaatjie.  
- Jacklin, 2014.

Banks, Rosie. Meerminrif.- Lapa, 2013.

Banks, Rosie. Wolkeiland.- Lapa, 2013.

Banscherus, Jurgen. Speurder teen speurder.  
- Human, 2014.

Baxter, Nicola. My skatkis van stories en rympies.- Human, 2013.

Brink, Tania. My eerste soen en ander dinge wat jou uit die bloute kan tref.- Lapa, 2013.

Buckingham, Will. Die snurk en die seeman.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Carter, Felicity. Slurp-manewales.  
- Phambili, 2013.

Davidson, Susanna. Baba Yaga.- Jacklin, 2014.

Davies, Kate. Die dagdromer.- Jacklin, 2014.

De Villiers, Charles. Meneer Klaasneus se reusagtige vriend.- Struik Nature, 2013.

De Villiers, Charles. Die vernuftige verkleurmannetjie.- Struik Nature, 2013.

Dhooge, Bavo. Karel Kameleon en die geheime tempel.- Protea Boekhuis, 2013.

Dhooge, Bavo. Karel Kameleon en die towerdrankie van professor Borrie.  
- Protea Boekhuis, 2013.

Donaldson, Julia. Kris de Kat.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Donaldson, Julia. Rower Rot.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Donaldson, Julia. Stokman.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Donaldson, Julia. Superwurm.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Donaldson, Julia. Tjokkie.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Donaldson, Julia. Zok.- Protea Boekhuis, 2014.

Edwards, Gareth. Die grilligerie toe broodjie.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Ferreira, Annelie. Dit vat guts.- Human, 2013.

Ferri, Jean-Yves. Asterix by die Pikte.  
- Protea Boekhuis, 2013.

Genechten, Guido van. Die groot poefwedstryd.- Protea, 2013.

Haasbroek, Marisa. Iewers vlieg daar fairy dust.- Lapa, 2014.

Jacobs, Jaco. Bastian Blom en die magtige moerasmonster.- Lapa, 2013.

Jacobs, Jaco. Professor Fungus en die robotkrisis.- Lapa, 2014.

Jason, Eldridge. Gerook.- Lapa, 2013.

Jonker, Marga. Brigadier en die raaiselponie.  
- Tafelberg, 2014.

Kinney, Jeff. Dagboek van 'n wimp - in die hondehok.- Puffin, 2013.

Kinney, Jeff. Dagboek van 'n wimp - die laaste strooi.- Puffin, 2013.

Kruger, Kobie. Eggo's in die Skimberge.  
- Tafelberg, 2014.

L'Arronge, Lilli. Chaos in Bronberg.  
- Protea Boekhuis, 2013.

Lear, Edward. Die uil en die kietsie-kat.  
- Jacklin, 2014.

Mackinnon, Mairi. Die koning se poeding.  
- Jacklin, 2014.

Minarik, Else Holmelund. Beertjie gaan kuier.  
- Human, 2013.

Minarik, Else Holmelund. Beertjie kry 'n soen.  
- Human, 2013.

Miserazzi, Jeanne Taboni. My storie-skatkis.  
- Fantasie, 2013.

Morton, Carolyn. Om Helena te hoor.  
- Human, 2013.

Pantermuller, Alice. Konyne by dosyne.  
- Human, 2014.

Pienaar, Elizabeth. Bobbie.- Human, 2014.

Preussler, Otfried. Die rower Hotsenplots.  
- Protea Boekhuis, 2014.

Raab, Brigitte. Hoekom moet ek dit doen?  
- Protea Boekhuis, 2013.

Rode, Linda. In die land van Pamperlang.  
- Human, 2013.

Rousseau, Leon Gerdener. Storieman omnibus 4.- Human, 2013.

Scarry, Richard. Richard Scarry se beste storieboek ooit.- Protea Boekhuis, 2013.

Scheeres, Solet. Lienka.- Lapa, 2013.

Sekoto, Gerard. Fielies en Pote.- Jacana, 2013.

Seuss, Dr. Groen ham em eiers.- Human, 2014.

Sims, Lesley. Klipsop.- Jacklin, 2014.

Symons, Ruth. Daar's 'n diplodokus by die deur.- Human, 2014.

Symons, Ruth. Daar's 'n T-Rex in die tuin.  
- Human, 2014.

Viljoen, Fanie. Galop - perdestories.  
- Lapa, 2013.

Viljoen, Fanie. Slym en die towertapyt.  
- Lapa, 2013.

Von Wielligh, Gideon Retief. Dierestories 4.  
- Protea Boekhuis, 2013.

Wasserman, Elizabeth. Jannus en Kriek krimp.  
- Tafelberg, 2014.

Wasserman, Elizabeth. Jannus en Kriek onder die see.- Tafelberg, 2013.

## JUVENILE FICTION

Aesop. The sun and the wind.- Jacklin, 2014.

Ahlberg, Allan. Hooray for bread.  
- Walker Bks., 2013.

Baisch, Milena. Anton and Piranha.  
- Andersen P., 2013.

Baldacci, David. The finisher.- Macmillan, 2014.

Barker, Julie. A shining star.  
- Cover2Cover, 2013.

Benton, Lynne. The rabbit's tale.- Jacklin, 2014.

Bester, Maryanne. I know that!- Jacana, 2014.

Boldt, Claudia. You're a rude pig, Bertie!  
- Cape, 2013.

Bonwill, Ann. I am not a copycat!  
- Oxford U.P., 2014.

Cain, Cate. The jade boy.- Templar, 2013.

Charters, Janet. The general.- Templar, 2013.

Clark, Emma Chichester. Lulu and the treasure hunt!- HarperCollins Children's Bks., 2013.

Corderoy, Tracey. The glorious granny bake off!- Nosy Crow, 2013.

Coven, Wanda. Heidi Heckelbeck and the tie-dyed bunny.- Little Simon, 2014.

Craig, Joe. Jimmy Coates - blackout.  
- HarperCollins, 2013.

Davies, Nicola. Manatee baby.  
- Walker Bks., 2013.

Davies, Nicola. Walking the bear.  
- Walker Bks., 2013.

Deacon, Alexis. Cheese belongs to you!  
- Walker Bks., 2013.

Dempsey, Kristy. A dance like starlight.  
- Penguin, 2014.

Diamand, Emily. Ways to see a ghost.  
- Templar, 2013.

Dodd, Lynley. Slinky Malinki, early bird.  
- Puffin, 2013.

Elkins, J Theron. You are the pea, and I am the carrot.- Abrams, 2013.

Gaiman, Neil. InterWorld.  
- HarperCollins Children's Bks., 2013.

Garner, Lynne. Bad manners, Benjie!  
- Piccadilly P., 2014.

Graves, Sue. But what if? - Franklin Watts, 2013.

Greaves, Sandra. The skull in the wood.  
- Chicken House, 2013.

Hoban, Russell. Rosie's magic horse.  
- Walker Bks., 2013.

Houran, Lori Haskins. Flat Stanley goes camping.- Egmont, 2014.

Inkpen, Mick. Wibbly Pig picks a pet.  
- Hodder, 2013.

James, Simon. Nurse Clementine.  
- Walker Bks., 2013.

Jeffers, Oliver. This moose belongs to me.  
- HarperCollins Bks., 2013.

Jones, Diana Wynne. Vile visitors.  
- HarperCollins Bks., 2013.

Lean, Sarah. The forever whale.  
- HarperCollins Children's Bks., 2013.

Leathers, Philippa. The black rabbit.  
- Walker Bks., 2013.

MacDonald, Alan. Queen bee!- Stripes, 2014.

Masson, Richard. Boonie.  
- Hot Key Books, 2013.

McKee, David. Elmer and the big bird.  
- Andersen P., 2013.

Melling, David. We love you, Hugless Douglas!  
- Hodder, 2013.

Morpurgo, Michael. Of lions and unicorns.  
- HarperCollins Children's Bks., 2013.

Oldfield, Jenny. Rocking with Roxy and Rosie.  
- Hodder, 2013.

Parenteau, Shirley. Bears in beds.  
- Walker Bks., 2013.

Patterson, James. My brother is a big fat liar.  
- Young Arrow, 2013.

Preussler, Otfried. The little ghost.  
- Andersen P., 2013.

Punter, Russell. Underpants for ants.  
- Usborne, 2013.

Regan, Lisa. Don't get angry, Annie.  
- Wayland, 2013.

Regan, Lisa. No hitting, Henry.- Wayland, 2013.

Sif, Birgitta. Oliver.- Walker Bks., 2013.

Small, Lily. Hailey the hedgehog.  
- Egmont, 2013.

Smallman, Steve. Dr Duck.- Little Tiger P., 2013.

Smith, Lane. It's a little book.- Macmillan, 2013.

Steensland, Mark. Behind the bookcase.  
- Yearling, 2013.

Wasserman, Elizabeth. Dogtective William and the pirates.- Tafelberg, 2013.

Yates, Louise. Dog loves counting.  
- Red Fox, 2013.

## XHOSA FICTION

Gcwadi, Madoda. Sigcwel' izilonda.  
- Logical Bks., 2013.

## XHOSA JUVENILE FICTION

Abantu basekhaya.- Lectio, 2013.

Amalungelo noxanduva olujongene nomntu.  
- Lectio, 2013.

Amanzi ayasebenza.- Lectio, 2013.

Bester, Maryanne. Ndiyazi!- Jacana, 2014.

Iiholide ezijongene nenkolo.- Lectio, 2013.

Iiholide zikawonke-wonke.- Lectio, 2013.

Ikhaya ekuthiwa siStar-a-nova.- Lectio, 2013.

Imini yesikolo.- Lectio, 2013.

Indlu engaphaya kweenduli.- Lectio, 2013.

INkcubeko yaBantu boMzantsi Afrika.  
- Lectio, 2013.

Izixhobo zomculo.- Lectio, 2013.

Magona, Sindiwe. Namkelekile.  
- Oxford U.P., 2012.

Magona, Sindiwe. UHlohlesakhe nendlezane yelitye.- David Philip, 2014.

Magona, Sindiwe. Umfazi osenyangeni.  
- David Philip, 2014.

Magona, Sindiwe. Umfo wasemzini nempempe yakhe.- David Philip, 2013.

Mhla uVelile waba manzi.- Lectio, 2013.

Ndingaluthwala uxanduva.- Lectio, 2013.

Sekoto, Gerard. UBhaku noSipoti.  
- Jacana, 2013.

Udelongozi.- Lectio, 2013.

Ukubiwa komntu ngenjongo yokuzuza.  
- Lectio, 2013.

Ukulungela ukuya esikolweni.- Lectio, 2013.

Ukusindiswa yimbadada.- Lectio, 2013.

Ukutyelela efama.- Lectio, 2013.

Umalume wam oligcisa.- Lectio, 2013.

Umama wam omangalisayo.- Lectio, 2013.

Ummangaliso womhla wokuzalwa kaZamani.  
- Lectio, 2013.

Umqwazi omhle kaMbulelo.- Lectio, 2013.

Umtshato.- Lectio, 2013.

Usuku lokuhlamba.- Lectio, 2013.

Utata wam ligorha.- Lectio, 2013.

UZaba,inja yam.- Lectio, 2013.



# Conducting searches on our **Library, Literature and Information Science database**

## How to stay abreast of developments in our profession through new technology by Helga Fraser

**A**s more and more readers prefer to search for information and news online rather than page through traditional print publications, numerous magazines and especially professional journals have started opting for online publication only, with print editions of the publication just an additional option provided on request.

This, of course, also affects journals in the Library and Information Science (LIS) field. The Western Cape Library Service taking the lead in subscribing to the Library, Literature and Information Science online database from EBSCOhost as a source for professional LIS literature has thus come just in time, as many professional LIS journals have closed down their print editions and can now only be accessed online via their e-versions.

It is normal for all of us to resist change and stay in our comfort zones — in this instance reading professional journals in print format — but librarians, like all other professionals have to adjust to the rapid technological developments that affect every sphere of their work environment.

In this context, uptake of the new Library, Literature and Information Science online database of the Western Cape Library Service during its first year of subscription in 2013/2014 was encouraging, although usage could be much higher.

One of the advantages of an online database is that exact usage can be measured. According to EBSCOhost, during the period August 2013-July 2014, 170 professional LIS articles were read by librarians and patrons of libraries. In contrast, it is very difficult to determine how many articles were read in the hardcopy editions the Library Service subscribes to. Some indications were the approximately 350 pages that were copied on request after the content pages of hardcopy journals were circulated to all librarians: if one assumes that the average length of any article is five pages long, this would make 70 articles requested — less than half the number of online articles read.

In this article we strive to demonstrate the significant advantages of using the excellent Library Literature and Information Science (LLIS) online database from EBSCOhost



through an easy demonstration of how to use it and by doing so, reducing the reluctance and fear of entering a thus far unknown territory.

I will take you through a simple search and thereby also unpack some jargon (indicated in bold) that is used in the field of scientific and online publication.

*How to display books in their libraries in order to increase their ever important circulation figures is one of the most popular topics librarians seek information on.*

### **Let's find information on this topic on our database:**

To get to the database, access [www.search.ebscohost.com](http://www.search.ebscohost.com) and then enter the new username and passwords for 2015 as provided by your librarian or via e-mail.

You will now see a search field where you can undertake a search according to either the name of the publication, an author or the title of an article or, of course, any keyword or combination of keywords of the topic of your interest.

In this context, the term **Boolean search** is often used, which refers to a system of logical thought developed by the English mathematician and computer pioneer, George Boole (1815-64). EBSCO describes Boolean logic as follows:

'Boolean logic defines logical relationships between terms in a search. The Boolean search operators are **and**, **or** and **not**. You can use these operators to create a very broad or very narrow search.

- **And** combines search terms so that each search result contains all of the terms. For example, **travel and Europe** finds articles that contain both travel and Europe.
- **Or** combines search terms so that each search result contains at least one of the terms. For example, **college or university** finds results that contain either college or university.
- **Not** excludes terms so that each search result does not contain any of the terms that follow it. For example, **television not cable** finds results that contain television but not cable.

**Note:** When executing a search, **And** takes precedence over **Or**.

The following table illustrates the operation of Boolean terms:

And	Or	Not
Each result contains <b>all</b> search terms.	Each result contains <b>at least one</b> search term.	Results <b>do not contain</b> the specified terms.
The search <i>heart and lung</i> finds items that contain <b>both</b> <i>heart and lung</i> .	The search <i>heart or lung</i> finds items that contain <b>either</b> <i>heart or</i> items that contain <i>lung</i> .	The search <i>heart not lung</i> finds items that contain <i>heart</i> but <b>do not contain</b> <i>lung</i> .

Source: [http://support.ebsco.com/help/index.php?help\\_id=35](http://support.ebsco.com/help/index.php?help_id=35)

Once you have entered your keywords, in this instance 'displays in public libraries', the database will, very much like in the Google search engine, search all articles relating to this topic in all 170 LIS publications including archived editions, which are part of the LLIS database.

You will see now that after entering the words 'displays in public libraries' it will first give you the 'basic search' as a default option and six articles on the topic will pop up. This might not seem a lot and the reason for this is because the basic search only looks for your keywords in the titles of articles or publications.

A hint to get a much more fruitful result: opt for 'advanced search' under your keywords and a window will pop up with many more options. Now select the 'Smart Text' option, which searches the whole body of text of all the articles in the database and you will be presented with a list of 322,949 articles relating to your search!

This might be a bit overwhelming. But on the left of your screen you will find some options to refine your search. One of the options is **full text**, which means that the full text of the article is accessible. Some journal articles are only indexed according

to their **abstracts**, which are short summaries of the main ideas contained in the article. By opting for 'full text', you will refine your search to articles which can be read in full on the database.

If we refine our search to this option, we are left with 127,425 articles on the topic of displays in libraries, which can be read in full online. Here are some titles to whet your appetite:

- 'Readymade book displays'
- 'Library displays on a shoestring'
- 'Teen book displays'.

You can refine your search further by clicking on the many options on the drop-down menu on the left hand side, for example, articles in scholarly journals only, et cetera. (Just use the 'help' tab in the top toolbar to explain any terms you do not understand.)

**Scholarly articles** refer to accepted scientific research and are **peer-reviewed**, which means they have been vetted by scholars in the relevant field for quality and importance. (An explanation of the term **Open Access (OA)** in scientific literature might also be useful here. The term refers to scientific literature that is freely available on the Internet to researchers and students through the consent of the author or copyright-holder, which means that there are no copyright and licensing restrictions and the content can be reproduced.)

The entries now have an option of being accessed either in HTML or in PDF format, as electronically published articles have to be presented in formats suitable both for reading on paper as well as for manipulation by the reader's computer. For those of us who are not so sure what these terms mean:

**PDF** stands for '**portable document format**'. It was introduced to ease the sharing of documents between computers and across operating system platforms when you need to save files that cannot be modified but still need to be easily shared and printed.

**HTML** as opposed to plain text refers to a document specifically formatted for email very much like a web page, using colours, graphics, tables, columns and links.

Once you have accessed this information, you can share this with a colleague via e-mail very simply by clicking on the folder icon with the + sign in the top right hand corner of the article.

In our next feature on the LLIS database, we will show you how to use the very useful feature of setting up a Rich Site Summary (RSS) feed for topics that interest you.

**P.S.** For those of you wondering where the name EBSCOhost comes from, here is the explanation:

The firm EBSCO was founded by Elton Bryson Stephens and the name is simply an acronym for his company. The 'host' was added as this company hosts a large number of databases, including the LLIS database the Western Cape Library Service is subscribing to.

*Helga Fraser is a research librarian with the Western Cape Library Service*



# Book review index 2014

## Boekresensie-indeks

compiled by/saamgestel deur Janine de Villiers

This index includes reviews of books. Entries are alphabetical under the main catalogue entry, in most cases that of the author; giving the page number, month of issue and year.

Hierdie indeks bevat resensies van boeke. Inskrywings verskyn alfabeties onder die hoofkatalogusinskrif; meesal onder outeur, met die bladsynommers, maand van uitgawe en jaar daarby.

### ADRIAANSE, Wilna

Dubbelspel.-p.35.-S/O 2014.

### ALDERTON, David

Looking after small pets: an authoritative family guide to caring for rabbits, guinea pigs, hamsters, gerbils, jirds, rats, mice and chinchillas, with more than 250 photographs.-p.26.-Ja/F 2014.

### ANDREWS, TJ

Arena/Simon Scarrow.-p.28.-Ja/F 2014.

### BELTON, David

When the hills ask for your blood: a personal story of Rwanda and genocide.-p.33.-N/D 2014.

### BENDERSKY, Jorge

DIY dog grooming, from puppy cuts to best in show: everything you need to know, step by step.-p.33.-N/D 2014.

### BLACKMAN, Malorie

Noble conflict.-p.35.-My/Je 2014.

### BLANK, Molly

How to fix South Africa's schools: lessons from schools that work/Jonathan Jansen.-p.34.-S/O 2014.

### BOTHA, Dominique

Valsrivier.-p.40.-Ma/Ap 2014.

### BROCKMOLE, Jessica

Letters from Skye.-p.41.-Ma/Ap 2014.

### BROWN, Andrew

Devil's harvest.-p.34.-N/D 2014.

### CAMERON, W Bruce

A dog's journey: another novel for humans.-p.36.-S/O 2014.

### CATTON, Eleanor

The luminaries.-p.41.-Ma/Ap 2014.

### COLLINGRIDGE, Richard

When it snows.-p.38.-My/Je 2014.

### COMLEY, Peter

Django: the small dog with a big heart.-p.31.-Jl/Ag 2014.

### CONNELL, Gill

A moving child is a learning child: how the body teaches the brain to think (birth to age 7) / Cheryl McCarthy.-p.34.-S/O 2014.

### CONNOLLY, John

Conquest/Jennifer Ridyard.-p.33.-Jl/Ag 2014.

### CORIELL, Shelley

Goodbye, Rebel Blue.-p.28.-Ja/F 2014.

### COUZENS, Tim

South African battles.-p.38.-Ma/Ap 2014.

### DAVIS, Hedy I

Muizenberg: the story of the shtetl by the sea.-p.33.-N/D 2014.

### DIEDERICKS-HUGO, Carina

Thomas@vrees.net.-p.44.-Ma/Ap 2014.

### ELLIOT, CM

Sibanda and the rainbird.-p.41.-Ma/Ap 2014.

### FERREIRA, Annelie

Dit vat guts.-p.30.-Ja/F 2014.

### GAIMAN, Neil

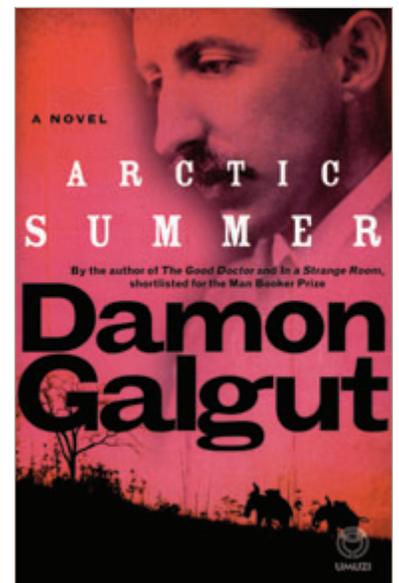
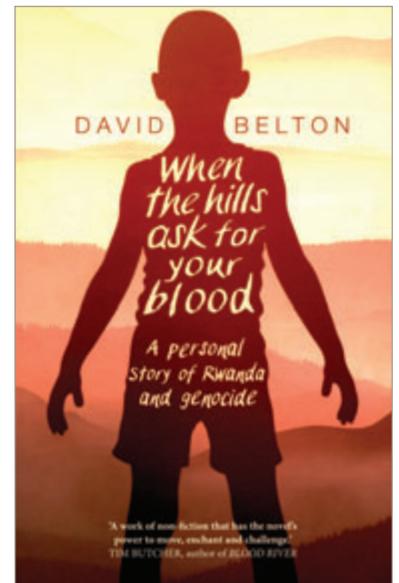
The ocean at the end of the lane.-p.33.-Jl/Ag 2014.

### GALGUT, Damon

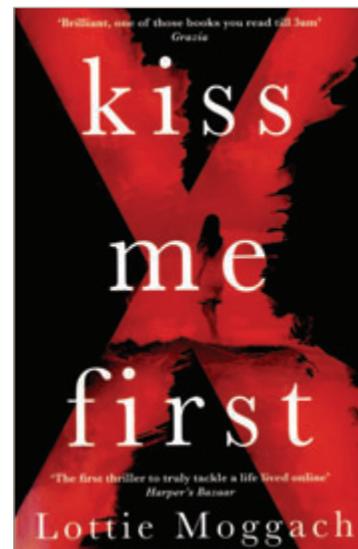
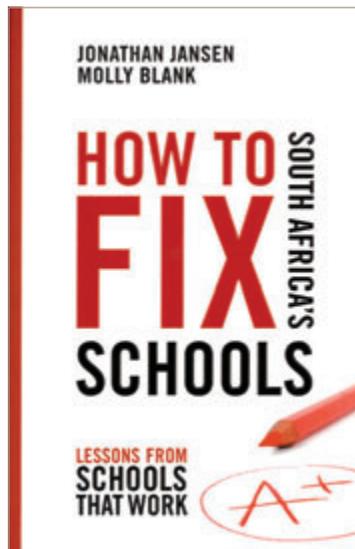
Arctic summer.-p.35.-N/D 2014.

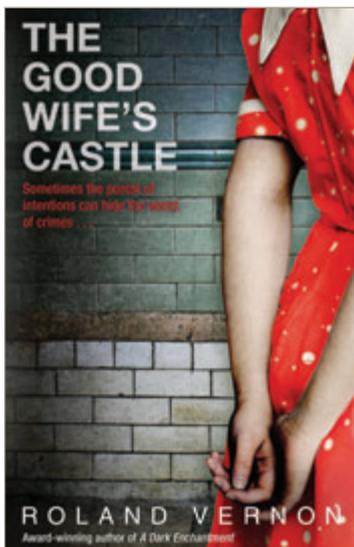
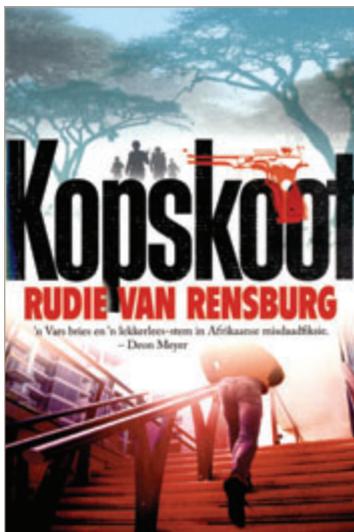
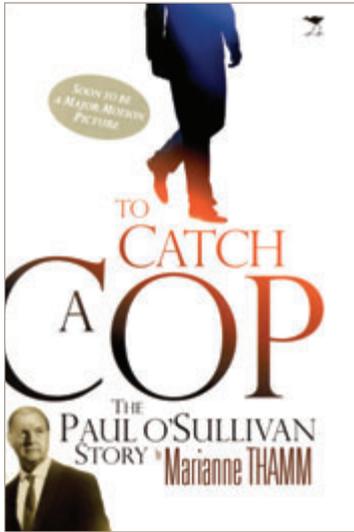
### GARTSIDE, Mark

The last to know.-p.27.-Ja/F 2014.



- GRUNBERG, Arnon**  
Tirza/uit Nederlands vertaal deur Lina Spies.-p.36.-S/O 2014.
- HAASBROEK, Marisa**  
Iewers vlieg daar fairy dust.-p.35.-Jl/Ag 2014.
- HAIG, Matt**  
The humans.-p.41.-Ma/Ap 2014.
- HANNAWAY, Dorian**  
Unsinkable: a memoir/Debbie Reynolds.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- HARRIS, Robert**  
An officer and a spy.-p.36.-S/O 2014.
- HEESE, Marié**  
Karoo-kantate.-p.44.-Ma/Ap 2014.
- HEYNS, Michiel**  
A sportful malice: a comedy of revenge.-p.35.-N/D 2014.
- HILBURN, Robert**  
Johnny Cash: the life.-p.31.-Jl/Ag 2014.
- HOPE, Anna**  
Wake.-p.36.-S/O 2014.
- ISBOUTS, Jean-Pierre**  
Who's who in the Bible: unforgettable people and timeless stories from Genesis to Revelation.-p.34.-S/O 2014.
- JACOBS, Jaco**  
Oor 'n motorfiets, 'n zombiefiek en lang getalle wat deur elf gedeel kan word.-p.30.-Ja/F 2014.
- JANSEN, Jonathan**  
How to fix South Africa's schools: lessons from schools that work/Molly Blank.-p.34.-S/O 2014.
- JASON, Eldridge**  
Gerook.-p.44.-Ma/Ap 2014.
- JONASSON, Jonas**  
The hundred-year-old man who climbed out of the window and disappeared.-p.27.-Ja/F 2014.
- JOUBERT, Irma**  
Tolbos.-p.27.-Ja/F 2014.
- KAPELUS, Ivan**  
From the Baltic to the Cape: the journey of three families.-p.26.-Ja/F 2014.
- KING, Greg**  
The assassination of the Archduke: Sarajevo 1914 and the murder that changed the world/Sue Woolmans.-p.34.-My/Je 2014.
- Kontemporêre Afrikaanse taalkunde**  
geredigeer deur WAM Carstens en N Bosman.-p.34.-N/D 2014.
- KUGLE, Scott Siraj al-Haq**  
Living out Islam: voices of gay, lesbian and transgender Muslims.-p.31.-Jl/Ag 2014.
- LABAN, Elizabeth**  
The tragedy paper.-p.28.-Ja/F 2014.
- LATIMER, Alex**  
Pig and small.-p.37.-S/O 2014.
- LEWIS, Damien**  
War dog: the no-man's-land puppy who took to the skies.-p.31.-Jl/Ag 2014.
- LUYT, Connie**  
Meer as een grens.-p.28.-Ja/F 2014.
- McCARTHY, Cheryl**  
A moving child is a learning child: how the body teaches the brain to think (birth to age 7)/Gill Connell.-p.34.-S/O 2014.
- MADONDO, Bongani**  
I'm not your weekend special: portraits on the life+style & politics of Brenda Fassie.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- MAGONA, Sindiwe**  
Isilo esoyisa iNgonyama.-p.38.-My/Je 2014.  
UBuhle, iThol' elimabala-bala.-p.38.-My/Je 2014.  
UHlohlesakhe nendlezane yelitye.-p.39.-My/Je 2014.  
UNokulunga nembiza yakhe eyimfihlo.-p.39.-My/Je 2014.
- MAJOR, John**  
My old man: a personal history of Music Hall.-p.38.-Ma/Ap 2014.
- MANFREDI, Valerio Massimo**  
Odysseus: the oath.-p.42.-Ma/Ap 2014.
- MASHELE, Prince**  
The fall of the ANC: what next?/Mzukisi Qobo.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- MATTHEWS, Jenny**  
Children growing up with war.-p.37.-My/Je 2014.
- MICHIE, David**  
The Dalai Lama's cat.-p.33.-Jl/Ag 2014.
- MILCHMAN, Jenny**  
A cover of snow: a novel.-p.37.-S/O 2014.
- MILLWARD, Gwen**  
Bear, Bird, Frog.-p.36.-Jl/Ag 2014.
- MOGGACH, Lottie**  
Kiss me first.-pp.33-34.-Jl/Ag 2014.
- MORTON, Carolyn**  
Om Helena te hoor.-p.29.-Ja/F 2014.
- MUIR, John**  
Walking Cape Town: urban walks and





- drives in the Cape Peninsula.-p.26.  
-Ja/F 2014.
- NASHAWATY, Chris**  
Crab monsters, teenage cavemen, and candy stripe nurses – Roger Corman: king of the B movie.-p.34.-My/Je 2014.
- OFFIT, Paul**  
Killing us softly: the sense and nonsense of alternative medicine.-p.38.-Ma/Ap 2014.
- PARTRIDGE, SA**  
Dark Poppy's demise.-p.36.-My/Je 2014.
- PATCHETT, Ann**  
State of wonder.-p.42.-Ma/Ap 2014.
- PAUL, Chanette**  
Raaiselspieël.-p.34.-Jl/Ag 2014.
- PETRUCHA, Stefan**  
Ripper.-p.36.-My/Je 2014.
- PHALIME, Maria**  
Postmortem: the doctor who walked away.-p.31.-Jl/Ag 2014.  
Second chances.-p.29.-Ja/F 2014.
- PRINSLOO, Anton F**  
Die aap in jou koffie: Afrikaanse eponieme van A tot Z.-p.35.-S/O 2014.  
'n Dief aan die kers: skelm woorde deur die eeue.-p.35.-S/O 2014.
- QOBO, Mzukisi**  
The fall of the ANC: what next?/Prince Mashele.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- RETZLAFF, Mandy**  
One hundred and four horses: a memoir of farm and family, Africa and exile.-p.38.-Ma/Ap 2014.
- REYNOLDS, Debbie**  
Unsinkable: a memoir/Dorian Hannaway.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- RICH, Roberta**  
The harem midwife.-p.35.-N/D 2014.
- RIDYARD, Jennifer**  
Conquest/John Connolly.-p.33.-Jl/Ag 2014.
- SANDFORD, John**  
Silken prey.-p.43.-Ma/Ap 2014.
- SCARROW, Simon**  
Arena/TJ Andrews.-p.28.-Ja/F 2014.
- SCHOEMAN, Chris**  
The historical Karoo: traces of the past in South Africa's arid interior.-p.39.-Ma/Ap 2014.
- SEYMOUR, Gerald**  
The corporal's wife.-p.35.-My/Je 2014.
- SEYMOUR-JONES, Carole**  
She landed by moonlight.-p.34.-My/Je 2014.
- SLOAN, Robin**  
Mr Penumbra's 24-hour bookstore.-p.34.-Jl/Ag 2014.
- TAN, Amy**  
The valley of amazement.-p.34.-Jl/Ag 2014.
- TARTTELIN, Abigail**  
Golden boy.-p.35.-My/Je 2014.
- THAMM, Marianne**  
To catch a cop: the Paul O'Sullivan story.-p.32.-Jl/Ag 2014.
- TIMM, Nina**  
Easy cooking from Nina's kitchen.-p.35.-S/O 2014.
- TSHONGOLO, Xolisa**  
Amagqabantshintshi oncwadi lwemveli.-p.34.-My/Je 2014.
- TUCKER, Linda**  
Saving the white lions: one woman's battle for Africa's most sacred animal.-p.39.-Ma/Ap 2014.
- TURNER, Trevor**  
Veterinary advice for cat owners: a complete home reference guide.-p.34.-N/D 2014.
- VAN GRAAN, Vincent**  
Cape Town then and now.-p.39.-Ma/Ap 2014.
- VAN HEERDEN, Etienne**  
Klimtol: 'n roman.-p.43.-Ma/Ap 2014.
- VAN RENSBURG, Rudie**  
Kopskoot.-p.37.-S/O 2014.
- VERNON, Gillian**  
Even the cows were amazed: shipwreck survivors in South-East Africa 1552-1782.-p.27.-Ja/F 2014.
- VERNON, Roland**  
The good wife's castle.-p.36.-N/D 2014.
- VERSTER, Francois P**  
Deur na Nebula Nege.-p.36.-N/D 2014.
- WANNER, Zukiswa**  
London, Cape Town, Joburg.-p.35.-Jl/Ag 2014.  
Refilwe/illustrasies deur Tamsin Hinrichsen; vertaal deur Alet Kruger.-p.36.-Jl/Ag 2014.
- WINDER, Simon**  
Danubia: a personal history of Habsburg Europe.-p.40.-Ma/Ap 2014.
- WOOLMANS, Sue**  
The assassination of the Archduke: Sarajevo 1914 and the murder that changed the world/Greg King.-p.34.-My/Je 2014.



# Index 2014

## Indeks 2014

compiled by/saamgestel deur Janine de Villiers

The index to the **Cape Librarian** is compiled only in English as a bilingual index would double the work and size.

Articles are indexed under author and subject as well as under the column in which they appeared.

The entries are alphabetically arranged. Subject entries are given in English only.

Articles on authors, artists, composers, et cetera, are indexed under the heading relating to the person and followed by his/her name, for example: **Authors: Elizabeth Eybers.**

Die indeks tot die **Kaapse Bibliotekaris** word slegs in Engels saamgestel, aangesien 'n tweetalige indeks die werk verbonde aan die opstel van die indeks en die lengte daarvan verdubbel.

Artikels word volgens outeur en onderwerp geïndekseer asook die rubriek waaronder dit verskyn het.

Die inskrywings word alfabeties gerangskik. Onderwerpsinskrywings word slegs in Engels aangedui.

Artikels oor skrywers, kunstenaars, komponiste, ensovoorts, word onder die opskrif ingeskryf, wat betrekking op die persoon het, byvoorbeeld, **Authors: Elizabeth Eybers.**

### About authors

Verster, F. Aucamp vir oulaas.-pp.10-11.-Jl/Ag 2014.

Verster, F. Die hier en die nou: Coetzee en Auster in gesprek belig hul lewens.-pp.7-8.-Ja/F 2014.

Verster, F. Remember to remember,

forget to forget.-pp.10-11.-S/O 2014.

Verster, F. Riana oor boeke: onlangs en binnekort.-pp.13-14.-Ma/Ap 2014.

Verster, F. The wisdom of yesteryear: Anna M Louw and TT Cloete in conversation.-pp.14-15.- N/D 2014.

### Afrikaans writers

Verster, F. Charles F Stofberg: 'n argivaris as kampvegter vir Afrikaanse wetenskapfiksie.-pp.21-22.-Ja/F 2014.

### Archives

Hendrich, G. The close connection: archives in the basement of the parliament.-pp.16-20.-My/Je 2014.

Hendrich, G. We will remember.-pp.12-16.-Jl/Ag 2014.

### The Arts

Moult, R. Ride the high country: American Westerns from the golden age 1940-1970.-pp.41-44.-N/D 2014.

### Audiovisual

Basadien, C. Nelson Rolihlahla Mandela.-pp.53-55.-My/Je 2014.

### Authors: Maya Angelou

Maya Angelou oorlede.-p.11.-My/Je 2014.

### Authors: Meshack Asare

Meshack Asare wins children's literature prize.-p.8.-N/D 2014.

### Authors: Hennie Aucamp

Verster, F. Aucamp vir oulaas.-pp.10-11.-Jl/Ag 2014.

### Authors: Willa Cather

Authors and food.-p.9.-S/O 2014.

### Authors: TT Cloete

Verster, F. The wisdom of yesteryear: Anna M Louw and TT Cloete in conversation.-pp.14-15.- N/D 2014.

### Authors: Jay Heale

Regular correspondent publishes.-pp.5-6.-S/O 2014.

### Authors: Anna M Louw

Verster, F. The wisdom of yesteryear: Anna M Louw and TT Cloete in conversation.-pp.14-15.- N/D 2014.

### Authors: Miles Munroe

Plane crash kills Myles Munroe.-p.8.-N/D 2014.

### Authors: George Orwell

It's winter and it's food time.-p.14.-My/Je 2014.

### Authors: Riana Scheepers

Verster, F. Riana oor boeke: onlangs en binnekort.-pp.13-14.-Ma/Ap 2014.

### Authors: Lina Spies

Lina Spies vereer vir bydrae tot digkuns.-p.8.-Ma/Ap 2014.

### Authors: John Steinbeck

Authors and food.-p.9.-Jl/Ag 2014.

### Authors: Charles F Stofberg

Verster, F. Charles F Stofberg: 'n argivaris as kampvegter vir Afrikaanse wetenskapfiksie.-pp.21-22.-Ja/F 2014.

### Authors: Sue Townsend

Skepper van Adrian Mole oorlede.-p.11.  
-My/Je 2014.

### Authors: Chris van Wyk

Chris van Wyk.-p.7.-N/D 2014.

### Authors: Verna Vels

NB-Uitgewers groet Verna Vels.  
-pp.23-24.-N/D 2014.

### Authors: Beatrice Wiltshire

Verster, F. Beatrice se boodskap.  
-pp.17-19.-S/O 2014.

### Azar-Luxton, G

Choice reads of 2014 / compiled by  
G Azar-Luxton.-pp.16-20.-N/D 2014.  
Introducing Blaauwberg region  
/ compiled by G Azar-Luxton.  
-pp.39-44.-Jl/Ag 2014.  
Library Week 2014 / compiled by  
G Azar-Luxton.-pp.24-33.-S/O 2014.

### Basadien, C

Nelson Rolihlahla Mandela.-pp.53-55.  
-My/Je 2014.

### Between the lines

Hugo, P. Amit Anu II.-pp.2-3.  
-My/Je 2014.  
Hugo, P. Between the lines.-p.2.  
-Ja/F 2014.  
Hugo, P. Dakota.-p.2.-S/O 2014.  
Hugo, P. Musiek.-pp.2-3.-N/D 2014.  
Hugo, P. Skottelgoedwas.-p.2.  
-Jl/Ag 2014.  
Hugo, P. Tussen die lyne.-p.2.  
-Ma/Ap 2014.

### Biblical fiction

Sass, T. Popular Biblical fiction centered  
on women of the Bible.-pp.23-25.  
-Ja/F 2014.

### Bibliographies

Buchhaus, E. The domestic cat: man's  
beloved feline companion.-pp.28-33.  
-My/Je 2014.  
Le Roux, D. Design intervention.  
-pp.44-45.-S/O 2014.  
Le Roux, D. I love coffee, I love tea...  
part 2.-pp.59-60.-My/Je 2014.  
Le Roux, D. World War I Anniversary.  
-pp.48-49.-Jl/Ag 2014.  
Le Roux, D. Your vote will count.  
-pp.50-51.-Ja/F 2014.

Le Roux, D. The Karoo: the harsh,  
beautiful heart of South Africa.  
-pp.47-48.-N/D 2014.

### Die Biblioteekroete sien

The Library Route

### Boekwêreld sien

Book world

### Book covers

Verster, F. As 'n boek sy stofjas aantrek  
om te werk.-pp.24-27.-My/Je 2014.

### Bookshops

Scriba, D. Taking a leaf from Protea's  
book.-pp.18-20.-Ja/F 2014.  
Scriba, D. Through salt and spray ...  
it's books with a view!.-pp.21-23.  
-My/Je 2014.

### Book world

Buchhaus, E. The domestic cat: man's  
beloved feline companion.-pp.28-33.  
-My/Je 2014.  
Gosling, S. Teenage novels.-pp.25-37.  
-Ma/Ap 2014.  
Literary awards / Literêre toekennings  
/ Amabhaso Woncwadi 2013/2014  
update / compiled by S Gosling, T Sass  
and S Jonck.-pp.17-25.-Jl/Ag 2014.  
Mills, S. The Nal'ibali reading-for-  
enjoyment campaign: a success story.  
-pp.16-17.-Ja/F 2014.  
NB-Uitgewers groet Verna Vels.  
-pp.23-24.-N/D 2014.  
Ngqoba, N. Creating a new national  
history, part 1.-pp.20-23.-S/O 2014.  
Ngqoba, N. Creating a new national  
history, part 2.-pp.25-32.-N/D 2014.  
Sass, T. Popular Biblical fiction centered  
on women of the Bible.-pp.23-25.  
-Ja/F 2014.  
Scriba, D. Taking a leaf from Protea's  
book.-pp.18-20.-Ja/F 2014.  
Scriba, D. Through salt and spray ...  
it's books with a view!.-pp.21-23.  
-My/Je 2014.  
Stojakovic, D. Literary stalwart Magona  
to change SA children's literature.  
-pp.20-21.-Ma/Ap 2014.  
Verster, F. As 'n boek sy stofjas aantrek  
om te werk.-pp.24-27.-My/Je 2014.  
Verster, F. Beatrice se boodskap.  
-pp.17-19.-S/O 2014.  
Verster, F. Boekbehep!.-pp.14-16.  
-S/O 2014.

Verster, F. Charles F Stofberg:  
'n argivaris as kampvegter vir  
Afrikaanse wetenskapfiksie.-pp.21-22.  
-Ja/F 2014.  
Verster, F. Daar's lewe by die  
Franschhoekse literêre fees.-pp.29-30.  
-Jl/Ag 2014.  
Verster, F. Die nuwe Suid-Afrikaanse  
Boekebeurs: 'n nuwe blaadjie, of net 'n  
ander omslag?.-pp.21-22.-N/D 2014.  
Verster, F. Oor Litera en haar trotse ma.  
-pp.22-24.-Ma/Ap 2014.  
Verster, F. Sarie Marais: 'n dame met styl  
en ervaring.-pp.26-28.-Jl/Ag 2014.

### Brackenfell Public Library

Brackenfell does it again.-p.11.-N/D 2014.  
Check in @ your library.-p.6.-N/D 2014.  
World Design display prize.-p.7.  
-Jl/Ag 2014.

### Buchhaus, E

The domestic cat: man's beloved feline  
companion.-pp.28-33.-My/Je 2014.

### Cape Librarian forty years ago

Wehmeyer, S. Cape Librarian 40 years  
ago... -p.15.-Ma/Ap 2014.  
Wehmeyer, S. Cape Librarian 40 years  
ago... -p.11.-Jl/Ag 2014.  
Wehmeyer, S. Cape Librarian 40 years  
ago... -p.11.-S/O 2014.  
Wehmeyer, S. Cape Librarian 40 years  
ago... -p.15.-N/D 2014.  
Wehmeyer, S. Kaapse Bibliotekaris 40  
jaar gelede... -p.9.-Ja/F 2014.  
Wehmeyer, S. Kaapse Bibliotekaris 40  
jaar gelede... -p.15.-My/Je 2014.

### Cape Town Book Fair see

South African Book Fair

### Cats

Buchhaus, E. The domestic cat: man's  
beloved feline companion.-pp.28-33.  
-My/Je 2014.

### Central Library

Central Library the best.-p.5.-Ja/F 2014.

### Children's literature

The Nal'ibali reading-for-enjoyment  
campaign: a success story.-pp.16-17.  
-Ja/F 2014.  
Stojakovic, D. Literary stalwart Magona  
to change SA children's literature.  
-pp.20-21.-Ma/Ap 2014.

Scotland's favourite children's books.  
-p.9.-Ma/Ap 2014.  
Voorste kinderboeke.-p.9.-Ma/Ap 2014.

### **Cinema [see](#)** Films

**CJ Langenhoven Memorial Library**  
Oudtshoorn did it again!.-p.7.-Ma/Ap 2014.

**D'Almeida Public Library**  
Outreach and library awareness.  
-p.9.-My/Je 2014.

**Elections**  
Le Roux, D. Your vote will count.  
-pp.50-51.-Ja/F 2014.

**Elsies River Public Library**  
Elsies celebrates 50 years of more than  
just reading.-p.5.-Ja/F 2014.

**Films**  
Basadien, C. Nelson Rolihlahla Mandela.  
-pp.53-55.-My/Je 2014.  
Moult, R. Ride the high country:  
American Westerns from the golden  
age 1940-1970.-pp.41-44.-N/D 2014.

**Fines**  
McIntosh, M. SLIMS parameters:  
a discussion and clarification.pp.46-49.  
-Ja/F 2014.  
McIntosh, M. To waive or not to waive,  
that is the question.-pp.45-46.  
-N/D 2014.

**Fish Hoek Public Library**  
Fish Hoek... 60 years of history.-pp.6-7.  
-My/Je 2014.

**Franschhoek Literary Festival**  
Verster, F. Daar's lewe by die  
Franschhoekse literêre fees.-pp.29-30.  
-Jl/Ag 2014.

**Fraser, H**  
Western Cape Library Service leads the  
way with access to online LIS database.  
-pp.51-52.-Ma/Ap 2014.

**Gedagtig aan skryf [sien](#)**  
On writing

**George Public Library**  
Celebrating life.-p.5.-Jl/Ag 2014.  
Unisa and George Library partnership  
launch.-p.4.-N/D 2014.

**Goodwood Public Library**  
Winter fun at Goodwood.-p.4.-Jl/Ag 2014.

**Gosling, S**  
Literary awards / Literêre toekennings  
/ Amabhaso Woncwadi 2013/2014  
update / compiled by S Gosling, T Sass  
and S Jonck.-pp.17-25.-Jl/Ag 2014.  
Teenage novels.-pp.25-37.-Ma/Ap 2014.

**Gous, E**  
Om die Posboom: Mosselbaaistreek  
/ saamgestel deur R Mouton, E Gous  
en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.

**Hendrich, G**  
The close connection: archives in the  
basement of the parliament.-pp.16-20.  
-My/Je 2014.  
We will remember.-pp.12-16.-Jl/Ag 2014.

**Hugo, P**  
Amit Anu II.-pp.2-3.-My/Je 2014.  
Between the lines.-p.2.-Ja/F 2014.  
Dakota.-p.2.-S/O 2014.  
Musiek.-pp.2-3.-N/D 2014.  
Skottelgoedwas.-p.2.-Jl/Ag 2014.  
Tussen die lyne.-p.2.-Ma/Ap 2014.

**IBBY [see](#)**  
International Board on Books for Young  
People

**Information, Access to**  
Smith, I. Celebrating open access to  
information.-pp.12-13.-S/O 2014.  
Unisa and George Library partnership  
launch.-p.4.-N/D 2014.

**International Board on Books for  
Young People**  
IBBY Asahi 2014 award.-p.6.-S/O 2014.  
Local nominees on 2014 IBBY Honour  
list ... -p.12.-My/Je 2014.

**Jonck, S**  
Literary awards / Literêre toekennings  
/ Amabhaso Woncwadi 2013/2014  
update / compiled by S Gosling, T Sass  
and S Jonck.-pp.17-25.-Jl/Ag 2014.

**Kaapse Bibliotekaris 40 jaar  
gelede... [sien](#)**  
Cape Librarian 40 years ago

**The Karoo**  
Le Roux, D. The Karoo: the harsh,  
beautiful heart of South Africa.  
-pp.47-48.-N/D 2014.

**KwaNonqaba Public Library**  
New library in Mossel Bay.-p.5.-Jl/Ag 2014.

**Le Roux, D**  
Design intervention.-pp.44-45.-S/O 2014.  
I love coffee, I love tea... part 2.  
-pp.59-60.-My/Je 2014.  
The Karoo: the harsh, beautiful heart of  
South Africa.-pp.47-48.-N/D 2014.  
World War I anniversary.-pp.48-49.  
-Jl/Ag 2014.  
Your vote will count.-pp.50-51.-Ja/F 2014.

**LIASA [see](#)**  
Library and Information Association of  
South Africa

**Librarians, Information for**  
Fraser, H. Western Cape Library Service  
leads the way with access to online LIS  
database.-pp.51-52.-Ma/Ap 2014.

**Library and Information Association  
of South Africa**  
LIASA librarian of the year 2014.-p.3.  
-S/O 2014.

**Library regions**  
Introducing Blaauwberg Region  
/ compiled by G Azar-Luxton.  
-pp.39-44.-Jl/Ag 2014.  
Om die Posboom: Mosselbaaistreek  
/ saamgestel deur R Mouton, E Gous  
en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.  
Rickett, S. False Bay Region.-pp.42-52.  
-My/Je 2014.

**The Library Route**  
Introducing Blaauwberg Region  
/ compiled by G Azar-Luxton.  
-pp.39-44.-Jl/Ag 2014.  
Om die Posboom: Mosselbaaistreek  
/ saamgestel deur R Mouton, E Gous  
en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.  
Rickett, S. False Bay Region.-pp.42-52.  
-My/Je 2014.

**Library Week**  
Check in @ your library.-p.6.-N/D 2014.  
The librarian's choice top 20 South  
African books, 1994-2014.-p.13.  
-My/Je 2014.  
Library Week 2014 / compiled by  
G Azar-Luxton.-pp.24-33.-S/O 2014.  
SA Library Week 2014.-p.7.-Ja/F 2014.  
South Africa Library Week launch.  
-pp.12-13.-Ma/Ap 2014.

South African Library Week 2015.-p.13.  
-N/D 2014.

### Literacy

Mills, S. The Nal'ibali reading-for-enjoyment campaign: a success story.  
-pp.16-17.-Ja/F 2014.

Nal'ibali launches literacy app.-p.6.  
-S/O 2014.

### Literary awards

Eer vir Munro.-p.11.-Ma/Ap 2014.

Lina Spies vereer vir bydrae tot digkuns.  
-p.8.-Ma/Ap 2014.

Literary awards / Literêre toekennings  
/ Amabhaso Woncwadi 2013/2014  
update / compiled by S Gosling, T Sass  
and S Jonck.-pp.17-25.-Jl/Ag 2014.

Local nominees on 2014 IBBY Honour  
list ... -p.12.-My/Je 2014.

M-Netpryse vir letterkunde.-p.10.  
-Ma/Ap 2014.

Meshack Asare wins children's literature  
prize.-p.8.-N/D 2014.

Parys vereer Brink.-p.11.-Ma/Ap 2014.

Paul se roman weer gunsteling.-p.11.  
-Ma/Ap 2014.

Prosaprys vir Brynard.-p.9.-Ma/Ap 2014.  
Rabie/Wallace-beurs aan Naudé.-p.8.  
-Ma/Ap 2014.

Scotland's favourite children's books.  
-p.9.-Ma/Ap 2014.

Suid-Afrikaanse Letterkundepryse.-p.10.  
-Ma/Ap 2014.

Van Reybrouck bekroon vir  
skrywerskap.-p.8.-Ma/Ap 2014.

Voorste kinderboeke.-p.9.-Ma/Ap 2014.

Winner of City Press Nonfiction Award  
2013.-p.9.-Ma/Ap 2014.

Winterbach wen weer.-p.10.-Ma/Ap 2014.

### Literary festivals

Verster, F. As 'n boek sy stofjas aantrek  
om te werk.-pp.24-27.-My/Je 2014.

Verster, F. Boekbehep!-pp.14-16.  
-S/O 2014.

Verster, F. Daar's lewe by die  
Franschoekse literêre fees.-pp.29-30.  
-Jl/Ag 2014.

### McIntosh, M

Searching the OPAC: SLIMS public  
catalogue vs Desktop Quick Search.  
-pp.56-58.-My/Je 2014.

SLIMS parameters: a discussion and  
clarification.-pp.46-49.-Ja/F 2014.

SLIMS version 3.90 is finally here  
/ compiled by M McIntosh.-pp.41-43.  
-S/O 2014.

To waive or not to waive, that is the  
question.-pp.45-46.-N/D 2014.

A trio of topics / compiled by  
M McIntosh.-pp.45-47.-Jl/Ag 2014.

A walk through the SLIMS linking  
process: magazines, books and other  
objects.-pp.48-50.-Ma/Ap 2014.

### Mandela, Nelson Rolihlahla

Basadien, C. Nelson Rolihlahla Mandela.  
-pp.53-55.-My/Je 2014.

In his memory... Nelson Rolihlahla  
Mandela.-p.9.-N/D 2014.

### Marketing

Interesting social media workshops.-p.13.  
-N/D 2014.

### Mills, S

The Nal'ibali reading-for-enjoyment  
campaign: a success story.-pp.16-17.  
-Ja/F 2014.

### Mossel Bay Library

New library in Mossel Bay.-p.5.  
-Jl/Ag 2014.

### Moult, R

Ride the high country: American  
Westerns from the golden age  
1940-1970.-pp.41-44.-N/D 2014.

### Mouton, R

Om die Posboom: Mosselbaaistreek  
/ saamgestel deur R Mouton, E Gous  
en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.

### National Archives Week

Archives for democracy.-p.9.-Jl/Ag 2014.

### National Book Week

National Book Week 2014 ... *Going  
places*.-pp.4-5.-S/O 2014.

### Navorsing sien Research

### Ngqoba, N

Creating a new national history,  
part 1.-pp.20-23.-S/O 2014.

Creating a new national history,  
part 2.-pp.25-32.-N/D 2014.

### Observatory Public Library

Exciting computer developments at  
Observatory.-pp.5-6.-Ma/Ap 2014.

### Online journals

Fraser, H. Western Cape Library Service  
leads the way with access to online LIS  
database.-pp.51-52.-Ma/Ap 2014.

### Open Access

Smith, I. Celebrating open access to  
information.-pp.12-13.-S/O 2014.

### Parameter settings

McIntosh, M. SLIMS parameters:  
a discussion and clarification.  
-pp.46-49.-Ja/F 2014.

### Parliament

Hendrich, G. The close connection:  
archives in the basement of the  
parliament.-pp.16-20.-My/Je 2014.

### Periodicals

Verster, F. Fair lady op pad na 50.  
-pp.16-19.-Ma/Ap 2014.

Verster, F. Sarie Marais: 'n dame met styl  
en ervaring.-pp.26-28.-Jl/Ag 2014.

### Political activists

Ngqoba, N. Creating a new national  
history, part 1.-pp.20-23.-S/O 2014.

Ngqoba, N. Creating a new national  
history, part 2.-pp.25-32.-N/D 2014.

### Promotion

Library Week 2014 / compiled by  
G Azar-Luxton.-pp.24-33.-S/O 2014.

Outreach and library awareness.-p.9.  
-My/Je 2014.

### Public Libraries see also

#### Library Week

Brackenfell does it again.-p.11.-N/D 2014.  
Celebrating books and reading.-p.8.  
-My/Je 2014.

Celebrating life.-p.5.-Jl/Ag 2014.

Central Library the best.-p.5.-Ja/F 2014.

Check in @ your library.-p.6.-N/D 2014.

Elsies celebrates 50 years of more than  
just reading.-p.5.-Ja/F 2014.

Exciting computer developments at  
Observatory.-pp.5-6.-Ma/Ap 2014.

Fish Hoek... 60 years of history.-pp.6-7.  
-My/Je 2014.

Introducing Blaauwberg region  
/ compiled by G Azar-Luxton.

-pp.39-44.-Jl/Ag 2014.

New library in Mossel Bay.-p.5.-Jl/Ag 2014.  
Om die Posboom: Mosselbaaistreek / saamgestel deur R Mouton, E Gous en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.  
Oudtshoorn did it again!.-p.7.-Ma/Ap 2014.  
Outreach and library awareness.-p.9.-My/Je 2014.  
Rickett, S. False Bay Region.-pp.42-52.-My/Je 2014.  
Strand Biblioteek se 40-jarige mylpaal.-pp.6-7.-N/D 2014.  
Unisa and George Library partnership launch.-p.4.-N/D 2014.  
Wehmeyer, S. 20 years into democracy: Western Cape Library Service 1994-2014.-pp.10-15.-Ja/F 2014.  
Winter fun at Goodwood.-p.4.-Jl/Ag 2014.  
World Design display prize.-p.7.-Jl/Ag 2014.

### Public library fines

Mcintosh, M. SLIMS parameters: a discussion and clarification.-pp.46-49.-Ja/F 2014.  
Mcintosh, M. To waive or not to waive, that is the question.-pp.45-46.-N/D 2014.

### Publishers

Verster, F. Die nuwe Suid-Afrikaanse Boekebeurs: 'n nuwe blaadjie, of net 'n ander omslag?.-pp.21-22.-N/D 2014.  
Verster, F. Oor Litera en haar trotse ma.-pp.22-24.-Ma/Ap 2014.

### Reading promotion [see also](#)

#### Promotion

Mills, S. The Nal'ibali reading-for-enjoyment campaign: a success story.-pp.16-17.-Ja/F 2014.  
Nal'ibali launches literacy app.-p.6.-S/O 2014.

### Research

Fraser, H. Western Cape Library Service leads the way with access to online LIS database.-pp.51-52.-Ma/Ap 2014.  
Smith, I. Celebrating open access to information.-pp.12-13.-S/O 2014.

### Richmond Book Festival

Verster, F. Boekbehep!.-pp.14-16.-S/O 2014.

### Rickett, S

False Bay Region.-pp.42-52.-My/Je 2014.

### Sass, T

Literary awards / Literêre toekennings / Amabhaso Woncwadi 2013/2014 update / compiled by S Gosling, T Sass and S Jonck.-pp.17-25.-Jl/Ag 2014.  
Popular Biblical fiction centered on women of the Bible.-pp.23-25.-Ja/F 2014.

### Science fiction

Verster, F. Charles F Stofberg: 'n argivaris as kampvegter vir Afrikaanse wetenskapfiksie.-pp.21-22.-Ja/F 2014.

### Scriba, D

Taking a leaf from Protea's book.-pp.18-20.-Ja/F 2014.  
Through salt and spray ... it's books with a view!.-pp.21-23.-My/Je 2014.

### Searches

Mcintosh, M. Searching the OPAC: SLIMS public catalogue vs Desktop Quick Search.-pp.56-58.-My/Je 2014.  
Smith, I. Celebrating open access to information.-pp.12-13.-S/O 2014.

### SITA Library Information Management System

Mcintosh, M. Searching the OPAC: SLIMS public catalogue vs Desktop Quick Search.-pp.56-58.-My/Je 2014.  
Mcintosh, M. SLIMS parameters: a discussion and clarification.-pp.46-49.-Ja/F 2014.  
Mcintosh, M. A walk through the SLIMS linking process: magazines, books and other objects.-pp.48-50.-Ma/Ap 2014.  
SLIMS version 3.90 is finally here / compiled by M Mcintosh.-pp.41-43.-S/O 2014.  
A trio of topics / compiled by M Mcintosh.-pp.45-47.-Jl/Ag 2014.

### Skrywersdinge sien

About authors

### SLIMS [see](#)

SITA Library Information Management System

### Smith, E

Om die Posboom: Mosselbaaistreek / saamgestel deur R Mouton, E Gous en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.

### Smith, I

Celebrating open access to information.-pp.12-13.-S/O 2014.

### Social Media

Interesting social media workshops.-p.13.-N/D 2014.

### South African Book Fair

Books open new worlds for young minds.-p.7.-Jl/Ag 2014.  
Verster, F. Die nuwe Suid-Afrikaanse Boekebeurs: 'n nuwe blaadjie, of net 'n ander omslag?.-pp.21-22.-N/D 2014.

### South African history

Ngqoba, N. Creating a new national history, part 1.-pp.20-23.-S/O 2014.  
Ngqoba, N. Creating a new national history, part 2.-pp.25-32.-N/D 2014.

### South African writing

Stojakovic, D. Literary stalwart Magona to change SA children's literature.-pp.20-21.-Ma/Ap 2014.

### Spotlight on SN

Le Roux, D. Design intervention.-pp.44-45.-S/O 2014.  
Le Roux, D. I love coffee, I love tea... part 2.-pp.59-60.-My/Je 2014.  
Le Roux, D. The Karoo: the harsh, beautiful heart of South Africa.-pp.47-48.-N/D 2014.  
Le Roux, D. World War I anniversary.-pp.48-49.-Jl/Ag 2014.  
Le Roux, D. Your vote will count.-pp.50-51.-Ja/F 2014.

### Stellenbosch Woordfees

Verster, F. As 'n boek sy stofjas aantrek om te werk.-pp.24-27.-My/Je 2014.

### Strand Public Library

Strand Biblioteek se 40-jarige mylpaal.-pp.6-7.-N/D 2014.

### Stojakovic, D

Literary stalwart Magona to change SA children's literature.-pp.20-21.-Ma/Ap 2014.

### Tea

Le Roux, D. I love coffee, I love tea... part 2.-pp.59-60.-My/Je 2014.

### Teenage fiction

Gosling, S. Teenage novels.-pp.25-37.-Ma/Ap 2014.  
YALSA 2014 Teens' Top Ten announced.-p.9.-N/D 2014.

## Tussen die lyne sien

Between the lines

## Teenage fiction

Gosling, S. Teenage novels.-pp.25-37.  
-Ma/Ap 2014.  
YALSA 2014 Teens' Top Ten announced.  
-p.9.-N/D 2014.

## Unisa

Unisa and George Library partnership  
launch.-p.4.-N/D 2014.

## Valhalla Park Public Library

Celebrating books and reading.-p.8.  
-My/Je 2014.

## Verster, F

As 'n boek sy stofjas aantrek om te  
werk.-pp.24-27.-My/Je 2014.  
Aucamp vir oulaas.-pp.10-11.-Jl/Ag 2014.  
Beatrice se boodskap.-pp.17-19.-S/O 2014.  
Boekbehep!-pp.14-16.-S/O 2014.  
Charles F Stofberg: 'n argivaris as  
kampvegter vir Afrikaanse  
wetenskapfiksie.-pp.21-22.-Ja/F 2014.  
Daar's lewe by die Franschhoekse literêre  
fees.-pp.29-30.-Jl/Ag 2014.  
Fairlady op pad na 50.-pp.16-19.  
-Ma/Ap 2014.  
Die hier en die nou: Coetzee en Auster  
in gesprek belig hul lewens.-pp.7-8.  
-Ja/F 2014.  
Die nuwe Suid-Afrikaanse Boekebeurs:  
'n nuwe blaadjie, of net 'n ander  
omslag?.-pp.21-22.-N/D 2014.  
Oor Litera en haar trotse ma.-pp.22-24.  
-Ma/Ap 2014.  
Remember to remember, forget to  
forget.-pp.10-11.-S/O 2014.  
Riana oor boeke: onlangs en binnekort.  
-pp.13-14.-Ma/Ap 2014.  
Sarie Marais: 'n dame met styl en  
ervaring.-pp.26-28.-Jl/Ag 2014.  
The wisdom of yesteryear: Anna M Louw  
and TT Cloete in conversation.-pp.14-15.  
-N/D 2014.

## Voting

Le Roux, D. Your vote will count.  
-pp.50-51.-Ja/F 2014.

## Wehmeyer, S

20 years into democracy: Western Cape  
Library Service 1994-2014.-pp.10-15.  
-Ja/F 2014.  
Cape Librarian 40 years ago... .

-p.11.-Jl/Ag 2014.  
Cape Librarian 40 years ago... .  
-p.15.-Ma/Ap 2014.  
Cape Librarian 40 years ago... .  
-p.11.-S/O 2014.  
Cape Librarian 40 years ago... .  
-p.15.-N/D 2014.  
Kaapse Bibliotekaris 40 jaar gelede... .  
-p.15.-My/Je 2014.  
Kaapse Bibliotekaris 40 jaar gelede... .  
-p.9.-Ja/F 2014.

## Werkkamer sien

Workroom

## Western Cape Archives and Records Service

Archives for democracy.-p.9.-Jl/Ag 2014.  
Hendrich, G. We will remember.  
-pp.12-16.-Jl/Ag 2014.

## Western Cape Arts, Culture, Heritage, Library and Archives Services Awards

Cultural Awards 2014.-pp.11-12.  
-Ma/Ap 2014.

## Western Cape Library Service

Introducing Blaauwberg Region  
/ compiled by G Azar-Luxton.  
-pp.39-44.-Jl/Ag 2014.  
Municipal Support Services ... the  
new(ish) kid on the block.-pp.3-4.  
-Ma/Ap 2014.  
Om die Posboom: Mosselbaastreek  
/ saamgestel deur R Mouton, E Gous  
en E Smith.-pp.36-45.-Ja/F 2014.  
Rickett, S. False Bay Region.-pp.42-52.  
-My/Je 2014.  
Wehmeyer, S. 20 years into democracy:  
Western Cape Library Service  
1994-2014.-pp.10-15.-Ja/F 2014.

## Westerns

Moult, R. Ride the high country:  
American Westerns from the golden  
age 1940-1970.-pp.41-44.-N/D 2014.

## Workroom

McIntosh, M. Searching the OPAC: SLIMS  
public catalogue vs Desktop Quick  
Search.-pp.56-58.-My/Je 2014.  
McIntosh, M. SLIMS parameters:  
a discussion and clarification.  
-pp.46-49.-Ja/F 2014.  
McIntosh, M. A walk through the SLIMS  
linking process: magazines, books and

other objects.-pp.48-50.-Ma/Ap 2014.  
SLIMS version 3.90 is finally here  
/ compiled by M McIntosh.-pp.41-43.  
-S/O 2014.  
To waive or not to waive, that is the  
question.-pp.45-46.-N/D 2014.  
A trio of topics / compiled by  
M McIntosh.-pp.45-47.-Jl/Ag 2014.

## World Book Day

2014 World Book Day celebrations.-p.12.  
-My/Je 2014.  
Celebrating books and reading.-p.8.  
-My/Je 2014.  
Celebrating life.-p.5.-Jl/Ag 2014.

## World Design Capital Project

Brackenfell does it again.-p.11.  
-N/D 2014.  
Le Roux, D. Design intervention.  
-pp.44-45.-S/O 2014.  
World Design display prize.-p.7.  
-Jl/Ag 2014.  
World Design Winner.-p.8.-S/O 2014.

## World War I

Hendrich, G. We will remember.  
-pp.12-16.-Jl/Ag 2014.  
Le Roux, D. World War I anniversary.  
-pp.48-49.-Jl/Ag 2014.

## Young adult fiction

Gosling, S. Teenage novels.-pp.25-37.  
-Ma/Ap 2014.  
YALSA 2014 Teens' Top Ten announced.  
-p.9.-N/D 2014.

---

*'Perhaps the best definition  
of progress would be the  
continuing efforts of men and  
women to narrow the gap  
between the convenience of  
the powers that be and the  
unwritten charter.'*

Nadine Gordimer



# Navorsing – vyand van fiksie

Is jy 'n skrywer of 'n BEskrywer? deur Francois Bloemhof



**E**k verlang na die dae toe soveel mense my gevra het: 'Waar kom jy aan jou idees?'

Baie skrywers verpes daardie vraag, dalk omdat hulle nie weet wat hulle aktiveer nie. Self verstaan ek hoekom mense daarvoor nuuskierig is: jy kan skryftechniek aanleer, maar jou denkpatroon en idees bepaal tog wat jy skryf.

Hoedit ook al sy, dit was lank gelede. Nou is die vraag dikwels: Hoeveel navorsing het

jy gedoen?

Urg. Kyk, as jy iemand vinnig wil beïndruk, laat val net hoeveel navorsing jou nuwe boek geverg het. Dadelik raak dit 'n prestigeryke literêre werk. Jy het dan moeite gedoen, sien.

So asof die uitdink en uitpluis van 'n idee minder waarde het. Asof dit nie veel méér verg nie.

Dalk het hierdie hele snob-benadering, hierdie 'Ek-Is-'n-Ernstige-Skrywer'-ding, by Dalene Matthee begin, of in elk geval van haar af begin uitkring. Maar dit was per ongeluk, want die uitsonderlike Dalene het nooit die nodigheid gesien om haar intense navorsing in 'n sterk storie te bed nie. Dit was gewoonlik nie haar eie storie nie, maar sy het dit perfek ingekleur met menslikheid en oortuigende natuur- en geskiedkundige besonderhede. En nooit het al die feite wat sy opgediep het, die hoofuitstalling gemaak nie.

Maar wat gebeur toe? Voornemende skrywers neem kennis: O, al daardie navorsing beïndruk mense, ek beter dit ook doen, ek moet méér doen.

Vandag se navorsing is egter nie doerie tyd s'n nie. Ek het dit ook al soos Dalene gedoen. Argief toe gegaan. Stowwerige boeke uitgegrawe. Maar deesdae? Skrywers spring gou op die Internet en diep 'n paar relevante items op. In die gerief van hul studeerkamer. Is dit navorsing? Dis niks meer as oplees nie. Enigiemand kan dit doen, sluitend die persoon wat die boek oopmaak — as jy tydens die leesproses regtig wil uitvind presies hoe 'n spesifieke blaar se aartjies vertak of 'n eksotiese akkedis se urine ruik,

kan jy dit op Google kry, tjoeftjaf.

Navorsers-skrywers kan bra onselektief met hul vergaderde feite omgaan. Kinderlik opgewonde raak hulle daarvoor. Hier is soveel wat hulle nooit geweet het nie! Hulle gaan dit alles net so vir die leser aanbied! Maak nie saak as dit niks met die kern van die verhaal te make het nie. Maak nie saak dat dit die vloei van die intrige gaan belemmer nie.

Dan gebeur dit nogmaals. Die skrywer plak sy vrag feite net daar neer en die storie ruk tot stilstand soos 'n lorrie voor 'n ton bakstene in die middel van die pad. Tot dit later maar weer stotterend aan die gang kom.

Daar is baie te sê vir 'n geskiedenis- of wetenskapboek wat soos 'n storieboek lees — maar nie die omgekeerde nie. Dan is jy dalk eerder geroepe om nie-fiksie te skryf.

Nog 'n ding: Is jy 'n skrywer of 'n BEskrywer? Kompulsiewe feitevinders hou graag aan om iets te beskryf lank nadat die leser klaar 'n indruk daarvan geskep het. Nee, sien, die blaar se aartjies lyk dan nou presies só en só. Daardie akkedis se urine ruik só. Hoekom nie die leser krediet gee vir 'n bietjie verbeelding nie? Hoe meer jy aanhou om iets aan hom te verduidelik, hoe meer moet hy die beeld aanpas wat hy reeds gevorm het. Maak nie saak hoe sierlik en poëties jy dit doen nie. Is jy 'n skrywer of 'n digter?

Ook die taalgebruik kan pla in sulke gedeeltes waar 'n skrywer jou iets wil leer. Hy vind sy feite via Google, in Engels. Dan vertaal-herskryf hy dit. G'n wonder die sinskonstruksies en ritme voel uit pas met



## Die skrywer plak sy vrag feite net daar neer en die storie ruk tot stilstand soos 'n lorrie voor 'n ton bakstene in die middel van die pad

die res nie. So ook die toonaard: waar hy elders net vertel, is hy nou besig met dele wat gewig moet dra. As van sy sinne lesingagtig of anglisisties klink, sal dit in hierdie geleende gedeeltes wees.

Ja, 'geleende' gedeeltes, want jy bekom nie maklik eienaarskap van iets wat jy nie uitgedink het nie.

Natuurlik is navorsing soms nodig. Jy moet 'n onderwerp ken, of minstens verstaan, voor jy daarvoor kan skryf. Ek doen dit self, al wag die gevaar altyd: jy

haar eer ontnem word, en daar jou waarlik weer 'n klomp mense is wat dit vir 'n deug aansien, groei die gevaar. 'n Volgende paar voornemende Groot Skrywers wil dalk nóg meer moeite doen. Die verkeerde soort, oplees-moeite in plaas van uitdink-moeite.

Ai. Urg. Moeilike tye hierdie waarin verbeeldingskrag so deur droë feite beleër word!

As jy my raakloop en uitvra oor navorsing, herhaal ek dalk wat al voor

moet dit duidelik maak dat jy genoeg van 'n onderwerp weet, maar sonder om te begin spog. En elke keer as 'n nuwe boek se skone intrige in 'n orgie van inligting-opstapeling van

in een van my boeke gestaan het: Geen navorsing is vir hierdie storie gedoen nie. Maar vra my gerus uit daarvoor. Oor éniets. Indien wel oor navorsing, vra net éers waar ek aan my idees kom.

---

*Francois Bloemhof skryf uitgebreid en suksesvol vir die volwasse, tiener- én jeugmarkte. Hy is meermalig in elke kategorie bekroon. Hy is ook bekend vir sy verhoog- en radiotekste en sy eerste rolprentdraaiboeke word vanjaar verfilm.*





---

[www.westerncape.gov.za/library](http://www.westerncape.gov.za/library)



**Western Cape  
Government**

Cultural Affairs and Sport